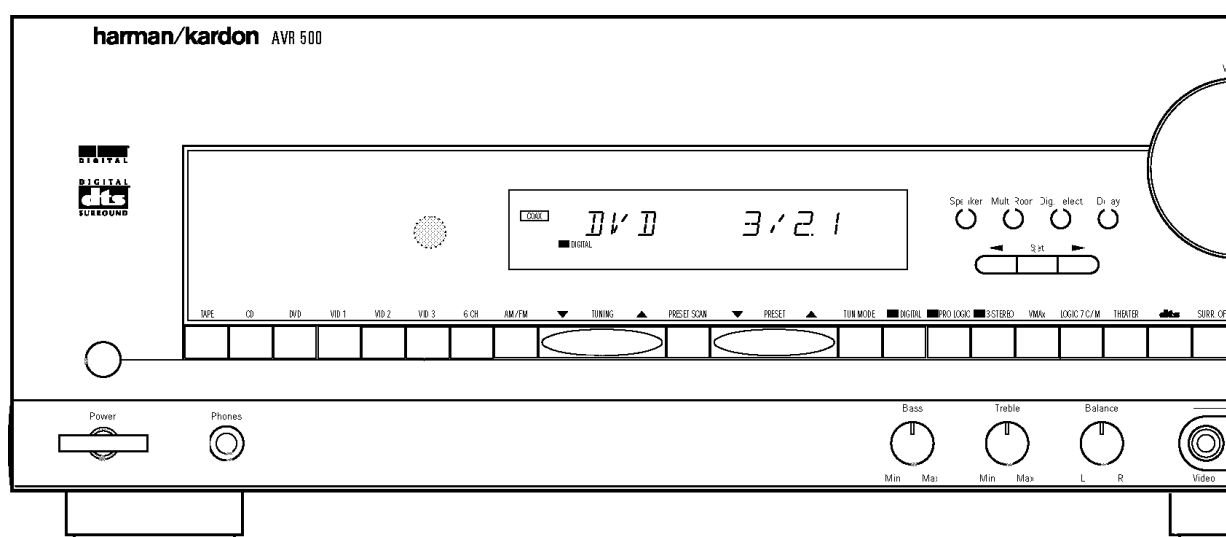


# Ресивер **HK 3270 RDS**, аудио/видео ресиверы **AVR 100 RDS, AVR 200 RDS, AVR 300 RDS,** **AVR 500, AVR 2000, AVR 3000, AVR 4000** **AVR 5000, AVR 7000**

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



**harman/kardon**

## Содержание

Введение .....	3
Меры безопасности .....	4
Органы управления на передней панели .....	5
Соединения на задней панели .....	12
Функции пульта дистанционного управления .....	16
Установка и подключения .....	22
Конфигурирование системы .....	25
Основные операции .....	31
Пульт дистанционного управления .....	42
Таблицы кодов (для AVR 300 RDS, AVR 7000, AVR 500) .....	46
Устранение проблем .....	53
Технические характеристики .....	54

### Условные обозначения:

Для облегчения понимания материала и использования пульта дистанционного управления, кнопок на передней панели, разъемов на задней панели приняты следующие обозначения:

EXAMPLE — надпись или сообщение на дисплее на передней панели

1 — (полужирный курсив) номер кнопки на передней панели

(1) — (в круглых скобках) разъем на задней панели

<1> — (в угловых скобках) номер кнопки на пульте дистанционного управления

A — буква означает индикатор на дисплее на передней панели

### Важное примечание по структуре данного руководства:

**Для ряда ресиверов AVR2000, AVR3000, AVR4000, AVR5000, AVR 7000 базовой является модель AVR 7000.**

**В данной инструкции информация, указанная для AVR 7000, также относится и для остальных моделей этого ряда, кроме специально оговоренных случаев.**

## ОСТОРОЖНО

### РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ ОТКРЫВАТЬ

ОСТОРОЖНО: Для предотвращения удара током не удаляйте заземляющий контакт на сетевом шнуре, не используйте розетку или удлинитель, не оснащенный заземляющим контактом. Убедитесь в том, что сетевая розетка хорошо заземлена. Не применяйте для данного продукта адаптер-переходник.



Знак молнии со стрелкой внутри треугольника предназначен для предупреждения пользователя о наличии неизолированного «опасного напряжения» внутри корпуса продукта, которое может иметь значение, достаточное, чтобы составлять риск поражения током для человека.



Восклицательный знак внутри треугольника предназначен для предупреждения пользователя о наличии в сопроводительной документации важных инструкций по управлению или обслуживанию продукта.

## Спасибо Вам за выбор техники Harman Kardon!

Приобретая ресивер (радиоприемник) марки Harman Kardon, Вы начинаете череду многих лет наслаждения качеством звучания. Этот приемник был специально разработан для передачи всех нюансов музыкальных произведений, а также звуковых дорожек видеофильмов (приемники серии AVR). Встроенные системы Dolby® Digital (кроме HS3270 RDS, AVR 100 RDS) и система декодирования DTS® (для AVR 300 RDS, AVR 500, AVR 7000) вырабатывают шесть звуковых каналов из цифровых треков последних версий дисков DVD и LD и передают цифровой телевизионный сигнал.

Современные цифровые системы сложны в обращении, но ресиверы Harman Kardon упрощают все операции и устраняют все затруднения. Цветная маркировка разъемов, полный (и программируемый для AVR 300 RDS, AVR 500, AVR 7000) пульт дистанционного управления облегчают использование ресивера. Вы получите наибольшее удовольствие от использования ресивера, если воспользуетесь нашей настоятельной рекомендацией — выбрать несколько минут для ознакомления с данным руководством. Это позволит Вам правильно подключить громкоговорители, источники сигнала или другие внешние устройства. Кроме того, несколько минут, потраченных на изучение функций различных органов управления, дадут Вам возможность полностью раскрыть все возможности, обеспечиваемые приемником.

Если у Вас возникнут любые вопросы по данному продукту, пожалуйста, обратитесь к продавцу, он — лучший источник информации рядом с Вами.

## Описание и возможности

HK3270 RDS является полнофункциональным стереофоническим ресивером, оснащенным пятью входами и тюнером диапазонов AM/FM с функцией RDS, обеспечивающей

замечательную гибкость в управлении. Высококачественный вход для проигрывателя позволит Вам продолжать наслаждаться любимыми грампластинками, равно как и звучанием компакт-дисков.

AVR 100 RDS, AVR 200 RDS, AVR 300 RDS, AVR 500, AVR 7000 являются полнофункциональными AV-ресиверами, реализующими большой набор режимов звучания.

AVR 100 RDS, оснащенный системами Dolby® Pro Logic® и Dolby 3 Stereo, а также непосредственными входами для шести каналов, готов к любым цифровым подключениям. Он может подключаться к дополнительному внешнему цифровому декодеру или к выходам проигрывателя DVD, цифрового телевизора или декодера DTS®. Имеются также режимы Hall (зал) и Theater (театр), которые можно использовать как с закодированными источниками сигнала, так и с традиционными двухканальными стереозаписями или даже монопрограммами.

AVR 200 RDS дополнительно оснащен системой декодирования Dolby Digital, а AVR 300 RDS и AVR 500, кроме того, декодером DTS. Это обеспечивает совместимость с десятками тысяч фильмов и телепередач, закодированных с использованием информации об окружении.

AVR 500 и AVR 7000, кроме того, являются уникальными марками ресиверов, оснащенными системой Logic 7®, которая позволяет создать более широкую, вовлекающую звуковую обстановку, более детализированные панорамы и точные перемещения источников звука. Наша эксклюзивная система VMAx® позволяет получить пространственное звуковое поле даже при наличии всего лишь двух фронтальных громкоговорителей.

AVR 7000 — единственный ресивер, дающий возможность декодирования HDCD® для получения наиболее реалистичного воспроизведения компакт-дисков при использовании цифрового подключения даже для обычных, не совместимых с HDCD проигрывателей.

Ресиверы AVR 100 RDS, AVR 200 RDS, AVR 300 RDS, AVR 500 оснащены четырьмя, а AVR 7000 — пятью аудио/видео входами (для AVR 300 RDS три из них, а для AVR 500, AVR 7000 все входы работают как с композитным видеосигналом, так и сигналом S-Video), двумя (для AVR 500 — тремя) дополнительными звуковыми входами, а AVR 200 RDS, AVR 300 RDS, AVR 500 — также отдельными 6-ю входами для прямого подключения к шести каналам усилителя. AVR 7000, кроме того, оснащен двумя компонентными видеовходами для обеспечения наивысшего качества картинки, а также четырьмя цифровыми аудиовходами и двумя цифровыми аудиовыходами. Входы выбираются с помощью пульта дистанционного управления, с заложенными в нем всеми кодами фирмы Harman Kardon (для AVR 300 RDS, AVR 500, AVR 7000 пульт программируемый). Операции показываются на дисплее на передней панели (а также на экране телевизора для AVR 300 RDS, AVR 500, AVR 7000). Расположенные на передней панели входы AV упрощают подключение видеосигнала и видеокamera.

Ресиверы AVR 300 RDS, AVR 500, AVR 7000 оснащены многокомнатной системой, позволяющей использовать ресивер также в дополнительной удаленной комнате. Модель AVR 7000, кроме того, позволяет использовать одновременно выбирать один источник сигнала для местной, а другой — для удаленной комнаты, с полным независимым контролем над громкостью, и снабжен дополнительным пультом дистанционного управления.

Мощные усилители ресиверов выполнены с использованием традиционной технологии сильноточного дизайна Harman Kardon, обеспечивающей широкий динамический диапазон при воспроизведении любой программы.

Высококачественный радиоприемник был изобретен фирмой Harman Kardon более сорока пяти лет назад. Выполненные по совершенным схемам и из превосходных компонентов, данные ресиверы — одни из лучших, когда-либо предлагавшихся фирмой Harman Kardon.

## HK3270 RDS

- Разработанный фирмой Harman Kardon сильноточный сверхширокополосный усилитель.
- Выходы на сабвуфер и после предусилителя для подключения внешних усилителей мощности.
- Секция входа для проигрывателя грампластинок.
- Тюнер с индикатором данных для программ, передаваемых в системе RDS.

## AVR 100 RDS

- Пять аналоговых режимов окружения.
- Переключение на композитный видеосигнал.
- Шесть каналов для прямого подключения дают возможность легкой интеграции имеющихся и будущих систем декодирования.
- Выход под сабвуфер обеспечивает легкость наращивания басов.
- Пульт дистанционного управления с выбором источников сигнала, запрограммированный под все коды Harman Kardon.
- Индикатор данных для программ, передаваемых в системе RDS.

## AVR 200 RDS

- Встроенная система декодирования Dolby Digital.
- Коаксиальный и оптический входы.
- Запрограммированный пульт дистанционного управления.

- Шесть каналов для прямого подключения внешних декодеров окружающего звука или источников DVD.
- Индикатор данных для программ диапазона FM, передаваемых в системе RDS.

## AVR 300 RDS

- Системы декодирования Dolby Digital и DTS.
- Коаксиальный и оптический входы и выходы.
- Вывод информации на экран.
- Программируемый пульт дистанционного управления.
- Переключение на композитный видеосигнал или сигнал S-Video.
- Полное управление многокомнатными системами.
- Шесть входных каналов для прямого подключения и ВСЕ выходы от предусилителя дают возможность легкого расширения.
- Индикатор данных для программ диапазона FM, передаваемых в системе RDS.

## AVR 500

- Системы декодирования Dolby Digital и DTS.
- Эксклюзивные режимы окружения VMAx и Logic 7 от Harman Kardon.
- Вывод информации на экран.
- Программируемый пульт дистанционного управления с подсветкой.
- Переключение на композитный видеосигнал или сигнал S-Video.

- Полное управление многокомнатными системами.
- Шесть входных каналов для прямого подключения и ВСЕ выходы от предусилителя дают возможность легкого расширения.

## AVR 7000

- Встроенные системы декодирования Dolby Digital и DTS с использованием технологии Crystal® Chip.
- Эксклюзивные режимы окружения VMAx и Logic 7 от Harman Kardon.
- Декодирование HDCD для получения великолепного качества воспроизведения CD.
- Переключение на компонентное видео.
- Многочисленные коаксиальные и оптические цифровые аудиовходы и выходы.
- Разъемы на передней панели переключаются для работы в качестве входов или выходов.
- Программируемый пульт дистанционного управления с подсветкой.
- Переключение на композитный видеосигнал или сигнал S-Video.
- Вывод информации на экран.
- Полное управление многокомнатными системами с отдельным пультом дистанционного управления.
- Шесть входных каналов для прямого подключения и ВСЕ выходы от предусилителя дают возможность легкого расширения.

## Важные меры безопасности

### Перед началом работы проверьте напряжение в сети

Ваш ресивер предназначен для работы с питающей сетью на 220-240 В переменного тока. Подключение к источнику питания с другими напряжениями может создать опасность поражения током или пожара, а также повредить устройство.

Если у Вас по поводу напряжения питания для конкретной модели или сетевого питания в Вашем районе возникают вопросы, обратитесь за консультацией к продавцу до того, как подключать устройство к розетке.

### Не используйте удлинители

Для обеспечения безопасности применяйте только прилагаемый к устройству шнур питания. Мы не рекомендуем применение с данным устройством удлинителей, как и для других электрических устройств, не прокладывайте шнуры питания под коврами и не размещайте на них тяжелые предметы. Поврежденные сетевые шнуры необходимо немедленно заменять на новые, отвечающие заводским спецификациям.

### Осторожно обращайтесь с сетевыми шнурами

При отключении сетевого шнура от розетки всегда беритесь за вилку, никогда не тяните за шнур. Если Вы не собираетесь использовать устройство долгое время, отключите вилку от сетевой розетки.

### Не открывайте корпус

Внутри продукта нет частей, требующих обслуживания пользователем. Открытие корпуса может вызвать поражение электрическим током, а любые доработки данного продукта лишают Вас гарантии. Если вода или любой металлический объект типа скрепки, провода или винтика случайно попадут внутрь устройства, немедленно отключите его от сети и обратитесь в уполномоченный сервисный центр.

### Заземление антенны или телевизионного кабеля

Если к устройству подключается внешняя антенна или кабельная система, убедитесь в том, что они заземлены, с тем, чтобы обеспечить некоторую защиту от бросков напряжения или статических зарядов.

### Место установки

- Для обеспечения правильной работы и предотвращения потенциального риска размещайте устройство на твердой и ровной поверхности. При установке устройства на полку убедитесь в том, что она и все ее крепления способны выдержать вес аппарата.
- Позаботьтесь об обеспечении достаточного пространства для вентиляции над и под устройством. Если данный продукт устанавливается в стойке или другом замкнутом пространстве, убедитесь, что внутри обеспечивается существенное движение воздуха. В некоторых случаях можно рекомендовать применение вентилятора.
- Не размещайте устройство непосредственно на поверхности, покрытой ковром.
- Избегайте установки в чрезвычайно жарких или холодных местах или в местах, подвергающихся воздействию прямых солнечных лучей или нагревательных устройств.
- Избегайте сырых и влажных мест.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия на верхней крышке устройства и не кладите на них предметы.

### Чистка

Если устройство загрязнится, протрите его чистой, мягкой, сухой тканью. При необходимости протрите его мягкой тканью, смоченной слегка мыльной водой, а затем — свежей тряпочкой, смоченной чистой водой. Немедленно протрите сухой материей. НИКОГДА не применяйте бензин, аэрозольные чистящие средства, растворитель, спирт и другие активные чистящие средства. Не применяйте абразивные чистящие средства, поскольку они могут повредить отделку металлических частей. Избегайте распылять инсектициды вблизи аппарата.

### Перемещение устройства

Перед перемещением устройства обязательно отключите шнуры, соединяющие его с другими устройствами, а также отключите его от сетевой розетки.

### Важная информация для пользователя

Данное оборудование генерирует, использует и может излучать энергию с радиочастотой и, при нарушении правил установки и эксплуатации, способно вызвать вредную интерференцию с радиосвязью. В то же время нельзя гарантировать, что такая интерференция не возникнет в определенном месте установки. Если устройство вызывает нарушения в работе радио или телевизионного оборудования, что может быть определено методом включения или выключения устройства, пользователь может попробовать исправить положение одной из следующих мер:

- Переместить или изменить направление приемной антенны.
- Увеличить расстояние между оборудованием и ресивером.
- Подключить оборудование к розетке из другого участка питающей сети, чем розетка ресивера.
- Проконсультироваться с продавцом или опытным радио/телевизионным техником.

### Распаковка

Картонная упаковка и другие материалы используются для предохранения Вашего нового ресивера на время перевозки и разработаны для защиты его от ударов и вибраций. Мы рекомендуем Вам сохранить эту упаковку для использования во время перемещений устройства, или если когда-либо возникнет необходимость отправить его в ремонт.

Для уменьшения занимаемого коробкой при хранении места Вы можете сложить ее. Это достигается осторожным разрезанием ленты по нижнему шву и складыванием коробки. Таким же образом можно хранить и прочие внутренние картонки. Упаковочные части, которые нельзя сложить, следует хранить вместе с картонками в пластиковой сумке.

Если Вы не желаете сохранять упаковку, пожалуйста, обратите внимание, что картон и другие упаковочные части могут утилизироваться повторно. Пожалуйста, берегите природу и сдавайте эти материалы на местный пункт вторсырья.

## Органы управления на передней панели



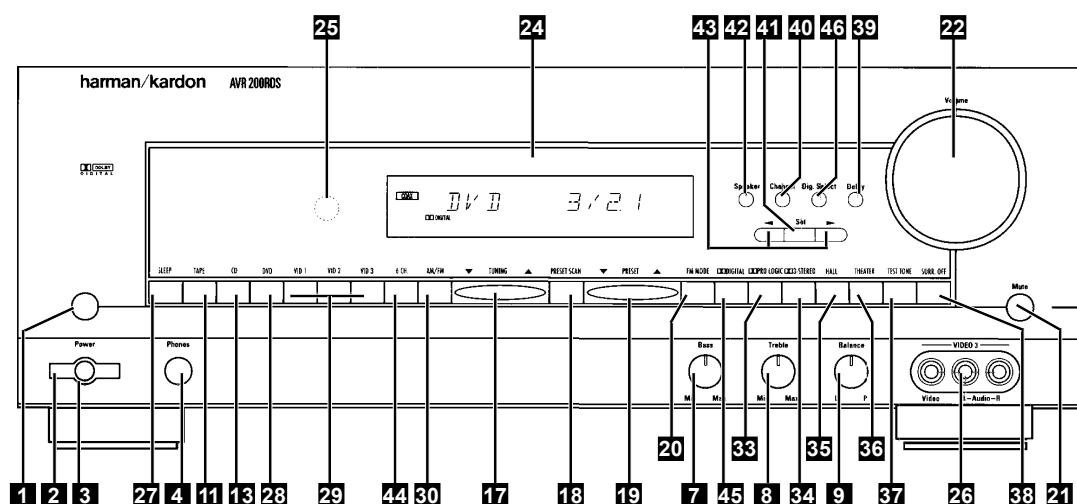
- |  |   |  |
|--|---|--|
| <b>1</b> Включение сетевого питания    | <b>10</b> Кнопка выбора проигрывателя                     | <b>19</b> Выбор предварительно настроенных станций |
| <b>2</b> Системное управление питанием | <b>11</b> Кнопка выбора магнитофона                       | <b>20</b> Режим FM                                 |
| <b>3</b> Индикатор включения           | <b>12</b> Кнопка выбора магнитофона 2                     | <b>21</b> Выключение звука                         |
| <b>4</b> Разъем для наушников          | <b>13</b> Кнопка выбора CD                                | <b>22</b> Регулятор громкости                      |
| <b>5</b> Кнопка громкоговорителя 1     | <b>14</b> Кнопка выбора входа AUX                         | <b>23</b> Индикатор громкости/выключения звука     |
| <b>6</b> Кнопка громкоговорителя 2     | <b>15</b> Кнопка AM                                       | <b>24</b> Дисплей                                  |
| <b>7</b> Регулятор нижних частот       | <b>16</b> Кнопка FM                                       | <b>25</b> Окошко датчика дистанционного управления |
| <b>8</b> Регулятор верхних частот      | <b>17</b> Кнопка настройки                                |  |
| <b>9</b> Регулятор баланса             | <b>18</b> Сканирование предварительно настроенных станций |  |



- |   |  |   |
|---|--|---|
| <b>1</b> Включение сетевого питания                       | <b>19</b> Выбор предварительно настроенных станций | <b>33</b> Выбор системы Dolby Pro Logic               |
| <b>2</b> Системное управление питанием                    | <b>20</b> Режим FM                                 | <b>34</b> Выбор системы Dolby 3 Stereo                |
| <b>3</b> Индикатор включения                              | <b>21</b> Выключение звука                         | <b>35</b> Выбор режима зала                           |
| <b>4</b> Разъем для наушников                             | <b>22</b> Регулятор громкости                      | <b>36</b> Выбор режима театра                         |
| <b>7</b> Регулятор нижних частот                          | <b>24</b> Дисплей                                  | <b>37</b> Кнопка тестового сигнала                    |
| <b>8</b> Регулятор верхних частот                         | <b>25</b> Окошко датчика дистанционного управления | <b>38</b> Выключение режима окружения                 |
| <b>9</b> Регулятор баланса                                | <b>26</b> Входы Video 3                            | <b>39</b> Задержка                                    |
| <b>11</b> Кнопка выбора магнитофона                       | <b>27</b> Кнопка режима сна                        | <b>40</b> Кнопка регулировки каналов                  |
| <b>13</b> Кнопка выбора CD                                | <b>28</b> Кнопка выбора DVD                        | <b>41</b> Кнопка установки Set                        |
| <b>17</b> Кнопка настройки                                | <b>29</b> Кнопка выбора видеовхода                 | <b>42</b> Кнопка выбора центрального громкоговорителя |
| <b>18</b> Сканирование предварительно настроенных станций | <b>30</b> Кнопка AM/FM                             | <b>43</b> Кнопки селектора                            |
|   | <b>32</b> Кнопка памяти                            | <b>44</b> Кнопка выбора входа по 6 каналам            |

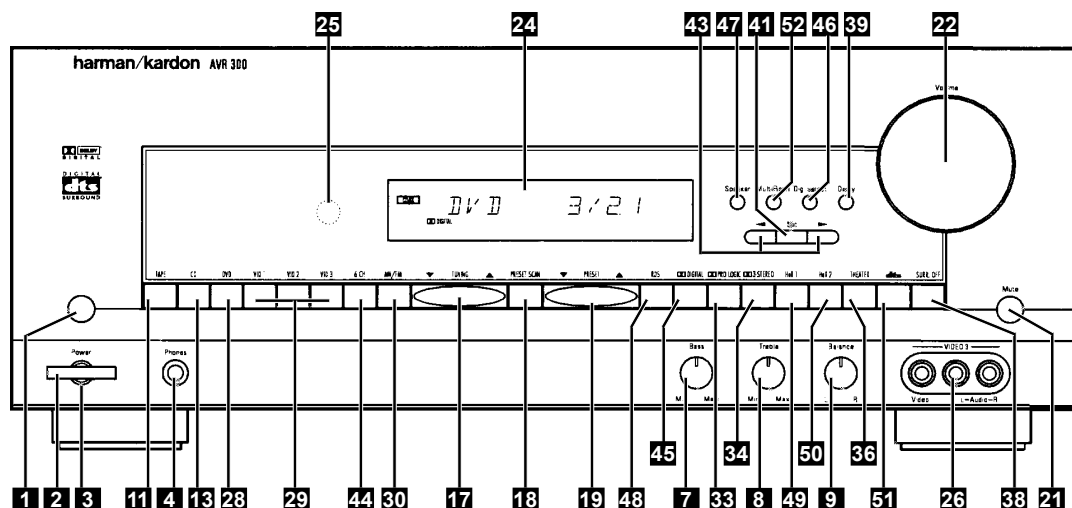
## Органы управления на передней панели

### AVR 200 RDS



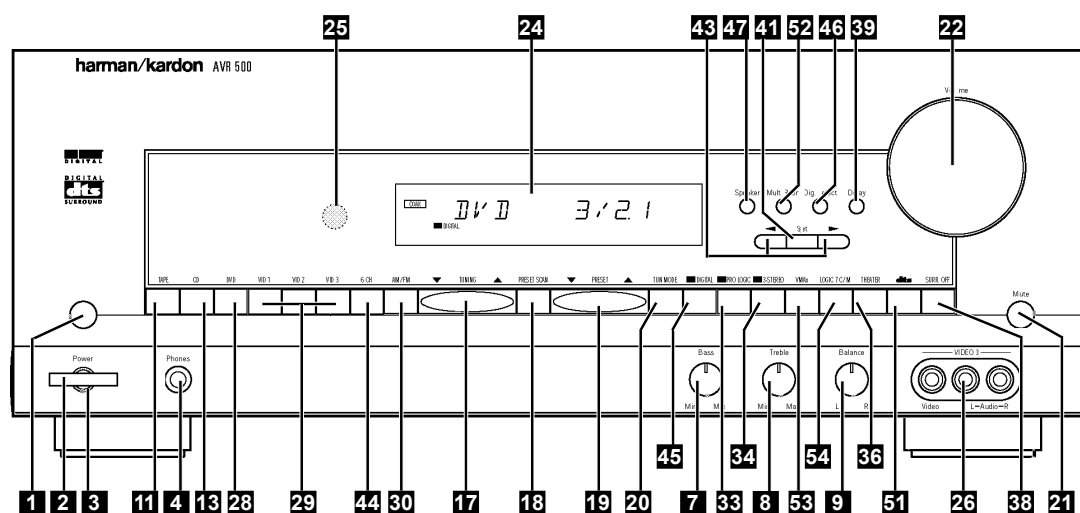
- |   |  |  |
|---|--|--|
| <b>1</b> Включение сетевого питания                       | <b>20</b> Режим FM                                 | <b>35</b> Выбор режима зала                |
| <b>2</b> Системное управление питанием                    | <b>21</b> Выключение звука                         | <b>36</b> Выбор режима театра              |
| <b>3</b> Индикатор включения                              | <b>22</b> Регулятор громкости                      | <b>37</b> Кнопка тестового сигнала         |
| <b>4</b> Разъем для наушников                             | <b>24</b> Дисплей                                  | <b>38</b> Выключение режима окружения      |
| <b>7</b> Регулятор нижних частот                          | <b>25</b> Окошко датчика дистанционного управления | <b>39</b> Задержка                         |
| <b>8</b> Регулятор верхних частот                         | <b>26</b> Входы Video 3                            | <b>40</b> Кнопка регулировки каналов       |
| <b>9</b> Регулятор баланса                                | <b>27</b> Кнопка режима сна                        | <b>41</b> Кнопка установки Set             |
| <b>11</b> Кнопка выбора магнитофона                       | <b>28</b> Кнопка выбора DVD                        | <b>43</b> Кнопки селектора                 |
| <b>13</b> Кнопка выбора CD                                | <b>29</b> Кнопка выбора видеовхода                 | <b>44</b> Кнопка выбора входа по 6 каналам |
| <b>17</b> Кнопка настройки                                | <b>30</b> Кнопка AM/FM                             | <b>45</b> Выбор системы Dolby Digital      |
| <b>18</b> Сканирование предварительно настроенных станций | <b>32</b> Кнопка памяти                            | <b>46</b> Кнопка выбора цифрового входа    |
| <b>19</b> Выбор предварительно настроенных станций        | <b>33</b> Выбор системы Dolby Pro Logic            | <b>47</b> Кнопка выбора громкоговорителя   |
|   | <b>34</b> Выбор системы Dolby 3 Stereo             |  |

### AVR 300 RDS



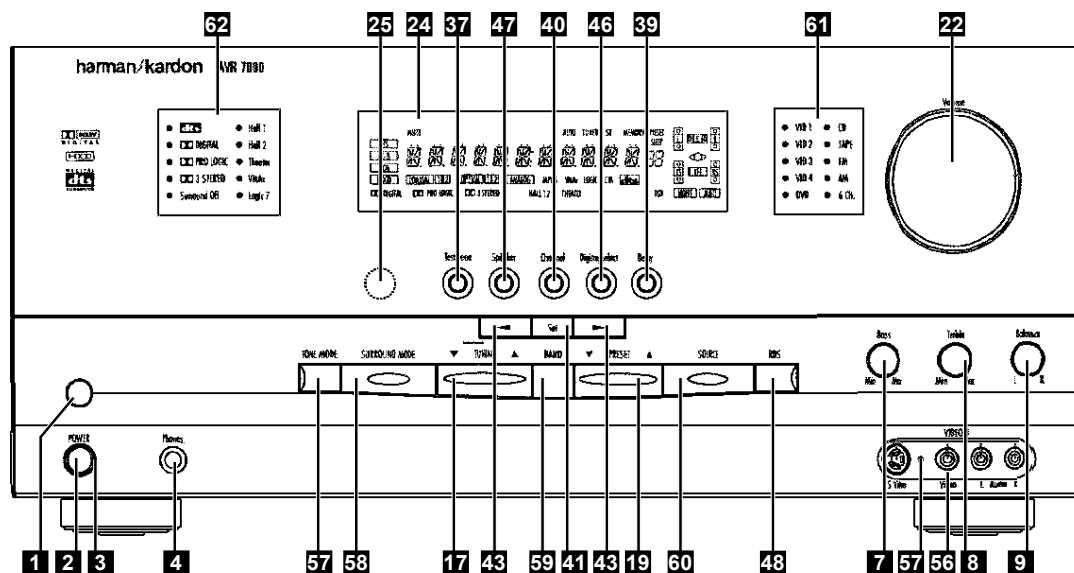
- |   |  |  |
|---|--|--|
| <b>1</b> Включение сетевого питания                       | <b>21</b> Выключение звука                         | <b>39</b> Задержка                             |
| <b>2</b> Системное управление питанием                    | <b>22</b> Регулятор громкости                      | <b>41</b> Кнопка установки Set                 |
| <b>3</b> Индикатор включения                              | <b>24</b> Дисплей                                  | <b>43</b> Кнопки селектора                     |
| <b>4</b> Разъем для наушников                             | <b>25</b> Окошко датчика дистанционного управления | <b>44</b> Кнопка выбора входа по 6 каналам     |
| <b>7</b> Регулятор нижних частот                          | <b>26</b> Входы Video 3                            | <b>45</b> Выбор системы Dolby Digital          |
| <b>8</b> Регулятор верхних частот                         | <b>28</b> Кнопка выбора DVD                        | <b>46</b> Кнопка выбора цифрового входа        |
| <b>9</b> Регулятор баланса                                | <b>29</b> Кнопка выбора видеовхода                 | <b>47</b> Кнопка выбора громкоговорителя       |
| <b>11</b> Кнопка выбора магнитофона                       | <b>30</b> Кнопка AM/FM                             | <b>48</b> Кнопка системы RDS                   |
| <b>13</b> Кнопка выбора CD                                | <b>33</b> Выбор системы Dolby Pro Logic            | <b>49</b> Выбор режима зала 1                  |
| <b>17</b> Кнопка настройки                                | <b>34</b> Выбор системы Dolby 3 Stereo             | <b>50</b> Выбор режима зала 2                  |
| <b>18</b> Сканирование предварительно настроенных станций | <b>36</b> Выбор режима театра                      | <b>51</b> Выбор системы DTS                    |
| <b>19</b> Выбор предварительно настроенных станций        | <b>38</b> Выключение режима окружения              | <b>52</b> Кнопка выбора многокомнатного режима |

## Органы управления на передней панели



**AVR 500**

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <b>1</b> Включение сетевого питания                       | <b>20</b> Режим FM                                 | <b>39</b> Задержка                             |
| <b>2</b> Системное управление питанием                    | <b>21</b> Выключение звука                         | <b>41</b> Кнопка установки Set                 |
| <b>3</b> Индикатор включения                              | <b>22</b> Регулятор громкости                      | <b>43</b> Кнопки селектора                     |
| <b>4</b> Разъем для наушников                             | <b>24</b> Дисплей                                  | <b>44</b> Кнопка выбора входа по 6 каналам     |
| <b>7</b> Регулятор нижних частот                          | <b>25</b> Окошко датчика дистанционного управления | <b>45</b> Выбор системы Dolby Digital          |
| <b>8</b> Регулятор верхних частот                         | <b>26</b> Входы Video 3                            | <b>46</b> Кнопка выбора цифрового входа        |
| <b>9</b> Регулятор баланса                                | <b>28</b> Кнопка выбора DVD                        | <b>47</b> Кнопка выбора громкоговорителя       |
| <b>11</b> Кнопка выбора магнитофона                       | <b>29</b> Кнопка выбора видеовхода                 | <b>48</b> Кнопка системы RDS                   |
| <b>13</b> Кнопка выбора CD                                | <b>30</b> Кнопка AM/FM                             | <b>51</b> Выбор системы DTS                    |
| <b>17</b> Кнопка настройки                                | <b>33</b> Выбор системы Dolby Pro Logic            | <b>52</b> Кнопка выбора многокомнатного режима |
| <b>18</b> Сканирование предварительно настроенных станций | <b>34</b> Выбор системы Dolby 3 Stereo             | <b>53</b> Выбор режима VMAx                    |
| <b>19</b> Выбор предварительно настроенных станций        | <b>36</b> Выбор режима театра                      | <b>54</b> Выбор режима Logic 7                 |
|   | <b>38</b> Выключение режима окружающего            |  |



**AVR7000**  
**AVR5000**  
**AVR4000**  
**AVR3000**  
**AVR2000**

Примечание:

На передней панели моделей AVR3000/2000 имеются оптический и коаксиальный цифровые входные разъемы, а в моделях AVR5000/4000 оптический и коаксиальный вход/выход и индикатор их состояния.

- |  |  |  |
|--|--|--|
| <b>1</b> Включение сетевого питания                | <b>24</b> Дисплей                                  | <b>48</b> Кнопка системы RDS               |
| <b>2</b> Системное управление питанием             | <b>25</b> Окошко датчика дистанционного управления | <b>55</b> Входы Video 4                    |
| <b>3</b> Индикатор включения                       | <b>37</b> Кнопка тестового сигнала                 | <b>56</b> Индикатор режима Video 4         |
| <b>4</b> Разъем для наушников                      | <b>39</b> Задержка                                 | <b>57</b> Кнопка режима тембра             |
| <b>7</b> Регулятор нижних частот                   | <b>40</b> Кнопка регулировки каналов               | <b>58</b> Кнопки выбора режима окружающего |
| <b>8</b> Регулятор верхних частот                  | <b>41</b> Кнопка установки Set                     | <b>59</b> Кнопка выбора диапазона тюнера   |
| <b>9</b> Регулятор баланса                         | <b>43</b> Кнопки селектора                         | <b>60</b> Кнопки выбора источника сигнала  |
| <b>17</b> Кнопка настройки                         | <b>46</b> Кнопка выбора цифрового входа            | <b>61</b> Индикаторы входа                 |
| <b>19</b> Выбор предварительно настроенных станций | <b>47</b> Кнопка выбора громкоговорителя           | <b>62</b> Индикаторы режима окружающего    |
| <b>22</b> Регулятор громкости                      |  |  |

**1 Включение сетевого питания:** нажмите эту кнопку для подачи сетевого питания на Ваш ресивер. Когда кнопка нажата, устройство находится в режиме ожидания, что индицируется светодиодом 3 янтарного цвета вокруг кнопки **2 Системного управления питанием**. Эта кнопка должна быть нажата для того, чтобы аппарат работал. Для полного отключения устройства и предотвращения использования пульта дистанционного управления данная кнопка должна быть отжата так, чтобы она оказалась над передней панелью ресивера и сверху на ней было видно слово «OFF». **ЗАМЕЧАНИЕ:** в нормальном режиме работы эта кнопка должна оставаться в нажатом положении.

**2 Системное управление питанием:** когда кнопка включения сетевого питания **1** нажата, нажмите эту кнопку для включения Вашего ресивера; еще раз нажмите ее для выключения устройства в режим ожидания. Обратите внимание — когда аппарат включен, индикатор питания **3** вокруг кнопки светится зеленым.

**3 Индикатор включения:** этот светодиод горит янтарным светом, когда устройство находится в ждущем режиме, это значит, что оно готово к включению. Когда устройство включено, он горит зеленым светом.

**4 Разъем для наушников:** этот выход может быть использован для прослушивания ресивера через пару наушников. Наушники должны иметь стандартный стереофонический штекер диаметром 6,3 мм. Обратите внимание, что громкоговорители и любые режимы окружающего звука будут автоматически отключены при использовании наушников.

**5 Кнопка громкоговорителя 1 (для HK3270 RDS):** нажмите эту кнопку для активизации громкоговорителей, подключенных к выходам **Speaker 1** ❶.

**6 Кнопка громкоговорителя 2 (для HK3270 RDS):** нажмите эту кнопку для активизации громкоговорителей, подключенных к выходам **Speaker 2** ❷.

**7 Регулятор нижних частот:** вращайте этот регулятор для изменения амплитудно-частотной характеристики усилителя в области нижних частот для левого и правого каналов на  $\pm 10$  дБ. Установите регулятор в положение, соответствующее Вашему вкусу и акустике помещения.

**8 Регулятор верхних частот:** вращайте этот регулятор для изменения амплитудно-частотной характеристики усилителя в области верхних частот для левого и правого каналов на  $\pm 10$  дБ. Установите регулятор в положение, соответствующее Вашему вкусу и акустике помещения.

**9 Регулятор баланса:** вращайте этот регулятор для установки относительной громкости звучания фронтальных правого и левого громкоговорителей.

**10 Кнопка выбора проигрывателя (для HK3270 RDS):** нажмите эту кнопку для выбора входа от проигрывателя грампластинок, подключенного ко входу **Phono** ❸.

**11 Кнопка выбора магнитофона (кроме AVR 7000):** нажмите эту кнопку для выбора входа от магнитофона, подключенного ко входу ❹ **Tape Monitor** (для HK3270 RDS) или **Tape In** (для остальных ресиверов). Для HK3270 RDS: загорится красный светодиод над кнопкой для индикации того, что HK3270 RDS подключен к трехголовочному магнитофону или другому устройству со сквозным каналом.

**12 Кнопка магнитофона 2 (для HK3270 RDS):** нажмите эту кнопку для выбора входа от магнитофона, подключенного ко входу **Tape 2** ❺.

**13 Кнопка выбора CD (кроме AVR 7000):** нажмите эту кнопку для выбора входа от проигрывателя компакт-дисков, подключенного ко входу **CD** ❻.

**14 Кнопка выбора входа AUX (для HK3270 RDS):** нажмите эту кнопку для выбора входа **AUX** ❼.

**15 Кнопка AM (для HK3270 RDS):** нажмите эту кнопку для прослушивания радиостанций, работающих в диапазоне средних волн (AM).

**16 Кнопка FM (для HK3270 RDS):** нажмите эту кнопку для прослушивания радиостанций, работающих в диапазоне ультракоротких волн с частотной модуляцией (FM).

**17 Кнопка настройки:** нажмите левую сторону кнопки для настройки на станцию, находящуюся ниже в текущем диапазоне частот, и ее правую сторону — на станцию выше в диапазоне. Когда произойдет настройка на станцию с сильным сигналом, на дисплее **24** будет высвечена надпись **TUNED** (настроено). Кратковременное (полсекунды) нажатие на кнопку позволяет вручную настроиться на следующий квант частоты в диапазоне, а нажатие и удержание кнопки на более продолжительное время приводит к автоматическому поиску ближайшей станции с достаточно сильным для хорошего приема сигналом.

**18 Сканирование предварительно настроенных станций (кроме AVR 7000):** нажмите эту кнопку для автоматического сканирования радиостанций, которые были запрограммированы в памяти ресивера. Тонер будет воспроизводить каждую радиостанцию по пять секунд, после чего переходить к следующей. Для окончательного сканирования в момент, когда Вы услышите искомую станцию, еще раз нажмите эту кнопку. (Информацию по памяти радиостанций тюнера Вы найдете на стр. 34).

**19 Выбор предварительно настроенных станций:** нажимайте эту кнопку для выбора радиостанций, введенных в память тюнера. (Информацию по памяти радиостанций тюнера Вы найдете на стр. 34).

**20 Режим FM (кроме AVR 300 RDS):** нажмите эту кнопку для выбора стереофонического или монофонического режима приема для диапазона FM. При стереорежиме на дисплее **24** будет высвечена надпись **Stereo**, при этом, если радиостанция передает стереопрограммы, будет обеспечен стереорежим. В режиме **MONO** левый и правый сигналы стереопрограммы будут смешаны вместе и слышны из всех каналов. Выберите этот режим при необходимости приема слабых сигналов.

**21 Выключение звука (кроме AVR 7000):** нажмите эту кнопку для немедленного выключения звучания громкоговорителей ресивера.

**22 Регулятор громкости:** для увеличения громкости поворачивайте ручку по часовой стрелке, для уменьшения — против часовой стрелки.

**23 Индикатор громкости/выключения звука (для HK3270 RDS):** этот индикатор горит зеленым светом, когда HK3270 RDS включен. Его положение позволяет Вам судить об относительной громкости устройства, даже когда громкоговорители отключены. Когда индикатор показывает влево, в положение «8 часов», громкость мала; когда он показывает вправо («3 часа») — громкость велика. При выключении звука кнопкой **21** этот индикатор будет мигать.

**24 Дисплей:** этот дисплей высвечивает сообщения и показывает состояние ресивера для облегчения управления им.

**25 Окошко датчика дистанционного управления:** датчик за этим окошком принимает инфракрасные сигналы, посылаемые пультом дистанционного управления. Направьте пульт на это окошко и не загромождайте его ничем, если только не применяется внешний датчик дистанционного управления.

**26 Входы Video 3 (кроме HK3270 RDS, AVR 7000):** эти аудио/видео входы могут использоваться для временного подключения видеоигр, видеокамер, цифровых фотокамер или портативных аудиоустройств. Для выбора источника,

подключенного к этим разъемам, нажмите кнопку **VID 3** выбора входов **29**.

**27 Кнопка сна (для AVR 100 RDS, AVR 200 RDS):** нажмите эту кнопку для перевода ресивера в состояние «сна». При нажатии на дисплее **24** будет показано время, оставшееся до автоматического выключения в ждущий режим. Для уменьшения этого оставшегося времени опять нажмите кнопку. При каждом нажатии время будет уменьшаться в следующей последовательности:

90 мин. → 80 мин. → 70 мин. → 60 мин. → 50 мин.  
→ 40 мин. → 30 мин. → 20 мин. → 10 мин. → выкл. → 90 мин. и т.д.

Для отмены установки таймера «сна» нажмите и держите эту кнопку две секунды, затем отпустите ее.

**28 Кнопка выбора DVD (кроме HK3270 RDS, AVR 7000):** нажмите эту кнопку для выбора входа от устройства, подключенного ко входу **DVD** ❶ в качестве источника звука и видеосигнала.

**29 Кнопка выбора видеовхода (кроме HK3270 RDS, AVR 7000):** нажмите одну из трех кнопок для выбора источника, подключенного ко входам **Video** ❷❸ или входу **Video 3** 8 на передней панели.

**30 Кнопка AM/FM (кроме HK3270 RDS, AVR 7000):** нажмите эту кнопку для выбора тюнера этого ресивера в качестве источника сигнала. При первом нажатии будет слышна последняя прослушивавшаяся радиостанция. Нажимайте кнопку повторно для переключения между диапазонами AM и FM.

**32 Кнопка памяти (для AVR 100 RDS):** нажмите эту кнопку для открытия ячейки памяти, которая хранит предустановленную радиостанцию в тюнере ресивера. (Информацию по памяти радиостанций тюнера Вы найдете на стр. 34).

**33 Выбор системы Dolby Pro Logic (кроме HK3270 RDS, AVR 7000):** нажмите эту кнопку для выбора режима окружающего звука Dolby Pro Logic при прослушивании аналоговых программ, закодированных с информацией об окружении. (Информацию по режимам окружающего звука Вы найдете на стр. 32).

**34 Выбор системы Dolby 3 Stereo (кроме HK3270 RDS, AVR 7000):** нажмите эту кнопку для выбора режима прослушивания Dolby 3 Stereo. Этот режим используется преимущественно, если установлен центральный громкоговоритель, но окружающие громкоговорители отсутствуют. (Информацию по режимам окружающего звука Вы найдете на стр. 32).

**35 Выбор режима зала (для AVR 100 RDS, AVR 200 RDS):** нажмите эту кнопку для включения режима зала как альтернативного режима окружения при использовании моно- или стереофонических источников. Этот режим обеспечивает атмосферу реверберации концертного зала средних размеров.

**36 Выбор режима театра (кроме HK3270 RDS, AVR 7000):** нажмите эту кнопку для включения режима театра в качестве альтернативного режима окружения при использовании монофонических или стереофонических источников.

**37 Кнопка тестового сигнала (для AVR 100 RDS, AVR 200 RDS, AVR 7000):** нажмите эту кнопку для начала процесса установки выходной громкости ресивера. При этом источник сигнала будет заменен тестовым тоном, которые будет циркулировать по различным выходным каналам с интервалом в 3 секунды. На дисплее **24** будет демонстрироваться положение канала, в котором должен в данный момент быть слышен тестовый шум. (Информацию по калибровке выходных уровней Вы найдете на стр. 27).



**38 Выключение окружения (кроме HK3270 RDS):** нажмите эту кнопку для отключения обработки окружающего звука и прослушивания программ в традиционном стереофоническом варианте только из правого и левого фронтальных громкоговорителей.

**39 Задержка (кроме HK3270 RDS):** нажмите эту кнопку для начала серии шагов, необходимых для ввода установки времен задержки. (Информацию по установке задержек Вы найдете на стр. 28).

**40 Кнопка регулировки каналов (для AVR 100 RDS, AVR 200 RDS, AVR 7000):** нажмите эту кнопку для установок настроек выходного уровня с использованием входного источника в качестве программного материала. (Информацию по установке выходного уровня Вы найдете на стр. 36).

**41 Кнопка установки Set (кроме HK3270 RDS):** при выполнении выбора в процессе настройки и конфигурирования нажимайте эту кнопку для ввода нужной установки, выводимой на дисплей 24, в память ресивера.

**42 Кнопка выбора центрального громкоговорителя (для AVR 100 RDS):** нажмите эту кнопку для выбора центрального громкоговорителя. При первом нажатии на дисплее 24 будет показан текущий выбранный тип громкоговорителя. Нажмите ее опять для выбора иного типа или отсутствия громкоговорителя. (Информацию по выбору конфигурации центрального громкоговорителя Вы найдете на стр. 26).

**43 Кнопки селектора (кроме HK3270 RDS):** когда Вы устанавливаете конфигурацию ресивера, используйте эти кнопки для выбора между предлагаемыми вариантами, показываемыми на дисплее 24.

**44 Кнопка выбора входа по 6 каналам (кроме HK3270 RDS, AVR 7000):** нажмите эту кнопку для выбора дополнительного, внешнего 6-ти канального декодера, подключенного к прямым входам 6-ти каналов в качестве источника звука.

**45 Выбор системы Dolby Digital (кроме HK3270 RDS, AVR 100 RDS, AVR 7000):** нажмите эту кнопку для выбора режима окружающего звука Dolby Digital при прослушивании программ, несущих информацию в системе Dolby Digital. (Информацию по режимам окружающего звука Вы найдете на стр. 32).

**46 Кнопка выбора цифрового входа (кроме HK3270 RDS и AVR 100 RDS):** при воспроизведении источника, оборудованного цифровым выходом, нажмите эту кнопку для переключения между цифровыми оптическим Optical и коаксиальным Coax цифровыми входами. (Информацию по цифровому звуку Вы найдете на стр. 31).

**47 Кнопка выбора громкоговорителя (кроме HK3270 RDS и AVR 100 RDS):** нажмите эту кнопку для начала процесса выбора положения громкоговорителей, используемых в Вашем помещении. (Информацию по установкам и конфигурированию Вы найдете на стр. 26).

**48 Кнопка системы RDS (для AVR 300 RDS, AVR 500, AVR 7000):** нажмите эту кнопку для вывода различных сообщений, приходящих в качестве части данных системы RDS. (Информацию по системе RDS Вы найдете на стр. 34).

**49 Выбор режима зала 1 (для AVR 300 RDS):** нажмите эту кнопку для включения режима зала 1 в качестве альтернативного режима окружения при использовании монофонических или стереофонических источников. Этот режим обеспечивает атмосферу реверберации концертного зала средних размеров.

**50 Выбор режима зала 2 (для AVR 300 RDS):** нажмите эту кнопку для включения режима зала 2. Этот режим обеспечивает атмосферу реверберации концертного зала больших размеров.

**51 Выбор системы DTS (для AVR 300 RDS, AVR 500):** нажмите эту кнопку для выбора декодера системы DTS при прослушивании звуковых или видеопрограмм программ, закодированных в системе DTS. (Информацию по режимам окружающего звука и цифровому звуку Вы найдете на стр. 32).

**52 Кнопка выбора многокомнатного режима (для AVR 300 RDS, AVR 500):** нажмите эту кнопку для включения встроенной в ресивер многокомнатной системы. (Информацию по многокомнатной системе Вы найдете на стр. 36).

**53 Выбор режима VMAx (для AVR 500):** нажмите эту кнопку для включения режима VMAx. При установке только правого и левого фронтальных громкоговорителей VMAx использует специальные схемы для создания виртуального окружающего звука. (Информацию по системе VMAx Вы найдете на стр. 32).

**54 Выбор режима Logic 7 (для AVR 500):** нажмите эту кнопку для включения режимов Logic 7. Одно нажатие вызывает режим Logic 7 Cinema (кинотеатр), следующее активизирует режим Logic 7 Music (музыка). При использовании стереофонического источника сигнала система Logic 7 распределяет звук на все пять громкоговорителей, создавая многоканальное окружающее поле. (Информацию по системе Logic 7 Вы найдете на стр. 32).

**55 Входы Video 4 (для AVR 7000):** эти разъемы могут использоваться для временного подключения видеосигнала портативных аудио/видео устройств типа видеокамер или

плейеров. Обычно эти разъемы работают как входы, и могут быть выбраны кнопками выбора входа 60 на передней панели или кнопкой выбора Video 4 <1> на любом из пультов дистанционного управления. Эти разъемы можно также сконфигурировать на работу в качестве аудио/видео выходов, при этом они будут выдавать сигнал от текущего выбранного источника на подключенный к ним внешний магнитофон или видеокамеру. Для установки такого режима используйте экранное меню Advanced (подробнее см. стр. 37).

**56 Индикатор состояния входов Video 4 (для AVR 7000):** обычно этот индикатор горит зеленым, показывая, что разъемы Video 4 работают как входы. При переключении этих разъемов на работу в качестве выходов индикатор загорится красным цветом (подробнее см. стр. 37).

**57 Кнопка режима тембра (для AVR 7000):** нажатие данной кнопки включает или отключает использование регуляторов тембра нижних и верхних частот 7 и 8. Если кнопка нажата, и на дисплее 24 появляется надпись TONE IN, положение этих регуляторов будет влиять на тембр выходного сигнала. Если после нажатия кнопки на индикаторе 24 высвечивается TONE OUT, амплитудно-частотная характеристика усилителя будет для выходного сигнала «плоской», без влияния на верхние и нижние частоты.

**58 Кнопка выбора режима окружения (для AVR 7000):** нажатие на эту кнопку позволяет изменять режим окружающего звука, циклически проходя по списку доступных режимов. Обратите внимание, что режимы Dolby Digital и DTS можно выбрать только при использовании цифрового входа.

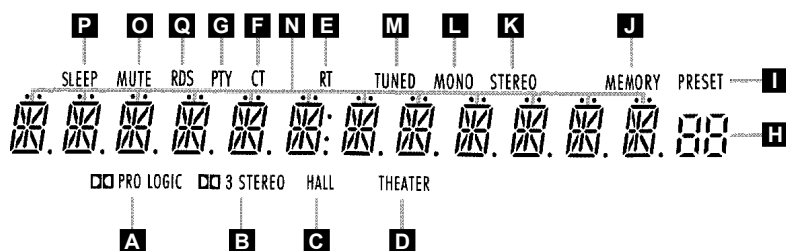
**59 Кнопка выбора диапазона тюнера (для AVR 7000):** нажмите эту кнопку для выбора тюнера этого ресивера в качестве источника сигнала. Нажимайте кнопку повторно для переключения между диапазонами AM и FM. Удержание кнопки нажатой более чем на две секунды позволяет переключаться между режимами моно- и стереоприема и между режимами автоматической и ручной настройки тюнера.

**60 Кнопка выбора источника сигнала (для AVR 7000):** нажимайте эту кнопку для изменения используемого входа ресивера, циклически проходя по списку имеющихся входов.

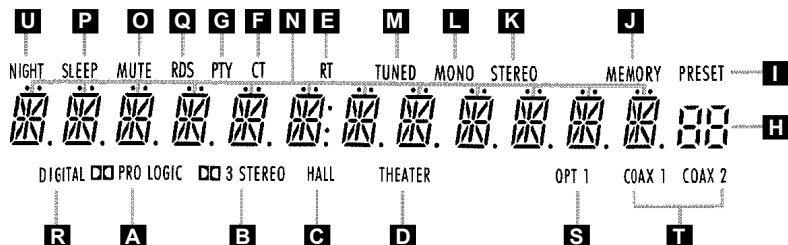
**61 Индикаторы входа (для AVR 7000):** возле названия текущего выбранного входа ресивера загорается зеленый огонек.

**62 Индикаторы режима окружения (для AVR 7000):** возле названия текущего выбранного режима окружающего звука загорается зеленый огонек.

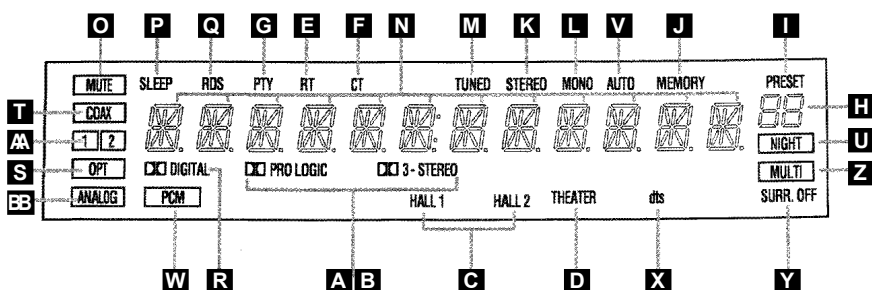
### AVR 100 RDS



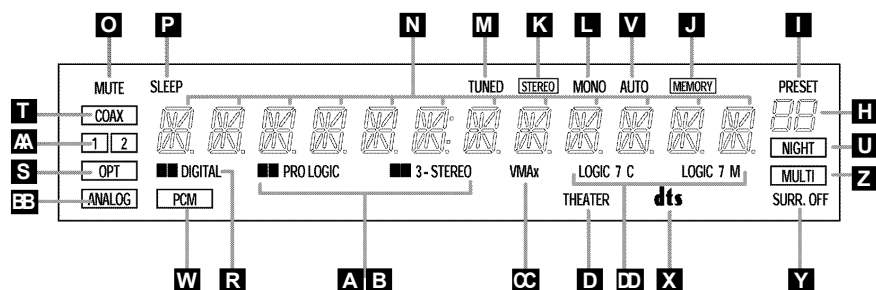
### AVR 200 RDS



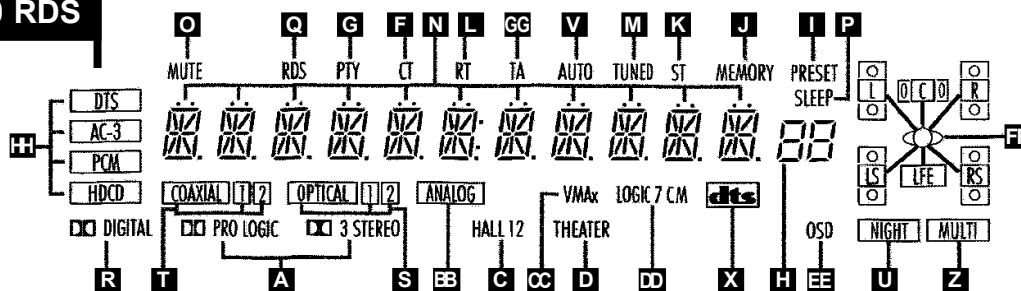
### AVR 300 RDS



### AVR 500



### AVR 300/2000-7000 RDS



## Дисплей на передней панели

- A** Индикатор Dolby Pro Logic
- B** Индикатор Dolby 3 Stereo
- C** Индикатор режима зала
- D** Индикатор режима театра
- E** Индикатор RT
- F** Индикатор СТ
- G** Индикатор PTY
- H** Номер предварительно настроенной станции
- I** Индикатор предварительно настроенной станции
- J** Индикатор памяти
- K** Индикатор стереоприема
- L** Индикатор моноприема

- M** Индикатор настройки
- N** Место вывода основной информации
- O** Индикатор выключения звука
- P** Индикатор режима сна
- Q** Индикатор RDS
- R** Индикатор Dolby Digital
- S** Оптический вход
- T** Коаксиальный вход
- U** Индикатор ночного режима
- V** Индикатор автоматического режима
- W** Индикатор PCM

- X** Индикатор режима DTS
- Y** Режимы окружения выключены
- Z** Индикатор многокомнатного режима
- AA** Номер входа цифрового источника сигнала
- BB** Индикатор аналогового источника сигнала
- CC** Индикатор режима VMAx
- DD** Индикаторы режима Logic 7
- EE** Индикатор системы экранного меню
- FF** Индикаторы громкоговорителя/канала
- GG** Индикатор информации по дорожному движению
- HH** Индикаторы типа сигнала

- A** **Индикатор Dolby Pro Logic:** этот индикатор загорается, когда ресивер находится в режиме Dolby Pro Logic.
- B** **Индикатор Dolby 3 Stereo:** этот индикатор загорается, когда ресивер находится в режиме Dolby 3 Stereo.
- C** **Индикатор режима зала:** этот индикатор загорается, когда используется режим зала Hall.
- D** **Индикатор режима театра:** этот индикатор загорается, когда используется режим театра Theater.
- E** **Индикатор RT (кроме AVR 500):** этот индикатор загорается, когда радиостанция диапазона FM с системой RDS, на которую настроен ресивер, передает сообщение радиотекста.
- F** **Индикатор СТ (кроме AVR 500):** этот индикатор загорается, когда радиостанция диапазона FM с системой RDS, на которую настроен ресивер, передает код времени, соответствующий текущему времени дня.
- G** **Индикатор PTY (кроме AVR 500):** этот индикатор загорается, когда радиостанция диапазона FM с системой RDS, на которую настроен ресивер, передает информацию о типе программы, либо во время поиска заданного типа программы.
- H** **Номер предварительно настроенной станции:** двухзначный индикатор, показывающий номер предварительно настроенной станции, используемой или вводимой в настоящий момент.
- I** **Индикатор предварительно настроенной станции:** этот индикатор загорается, когда ресивер настроен на одну из предварительно настроенных радиостанций. Номер под данным индикатором соответствует позиции этой станции в памяти ресивера.
- J** **Индикатор памяти:** этот индикатор мигает при вводе предварительно настроенных станций или другой информации в память тюнера.
- K** **Индикатор стереоприема:** этот индикатор показывает, что радиостанция диапазона FM работает в стереорежиме.
- L** **Индикатор моноприема:** этот индикатор показывает, что тюнер был переведен в монофонический режим нажатием кнопки **20**. Устанавливайте тюнер в этот режим для снижения шума и улучшения качества при приеме удаленных радиостанций.
- M** **Индикатор настройки:** этот индикатор загорается, когда происходит прием радиостанции с уровнем сигнала, достаточным для получения удовлетворительного качества прослушивания.
- N** **Место вывода основной информации:** на этом дисплее показываются сообщения о состоянии ресивера, источнике сигнала, режиме окружающего звука, тюнере, громкости и других аспектах работы устройства.
- O** **Индикатор выключения звука:** этот индикатор загорается, чтобы напомнить Вам, что выход ресивера был

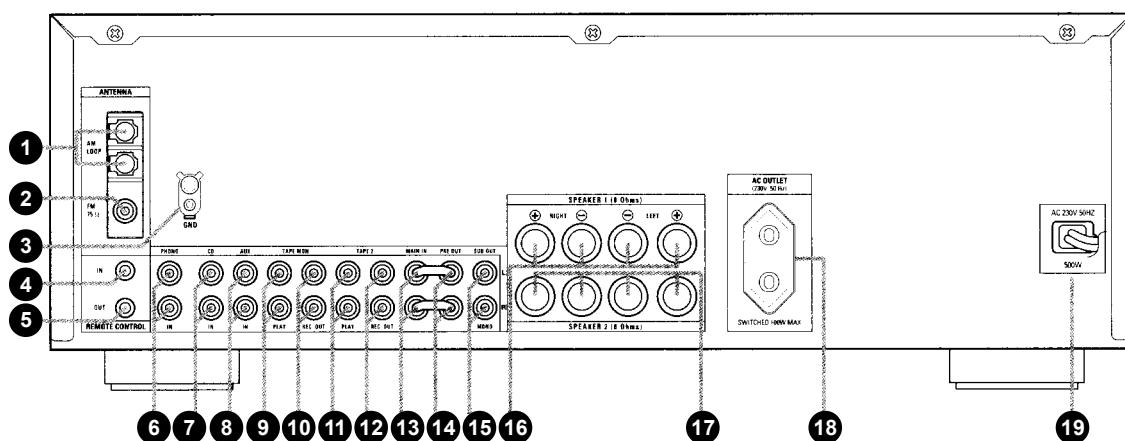
выключен нажатием кнопки **Mute 21**. Повторное нажатие этой кнопки возвращает ранее установленный уровень громкости.

- P** **Индикатор режима сна:** этот индикатор загорается, когда используется функция сна. Число над этим индикатором показывает число минут, остающихся до выключения ресивера в режим ожидания.
- Q** **Индикатор RDS (кроме AVR 500):** этот индикатор загорается, когда произведена настройка на радиостанцию, передающую данные в системе RDS.
- R** **Индикатор Dolby Digital (кроме AVR 100 RDS):** этот индикатор загорается, когда ресивер находится в режиме Dolby Digital.
- S** **Оптический вход (кроме AVR 100 RDS):** этот индикатор загорается, когда используется цифровой источник сигнала, подключенный к оптическому входу **Optical Digital (27)**.
- T** **Коаксиальный вход (кроме AVR 100 RDS):** этот индикатор загорается, когда используется цифровой источник сигнала, подключенный к коаксиальному входу **Coaxial Digital (28)**.
- U** **Индикатор ночного режима (кроме AVR 100 RDS):** этот индикатор загорается, когда ресивер находится в ночном режиме, позволяющем сохранить динамический диапазон цифровой программы при низких уровнях громкости.
- V** **Индикатор автоматического режима (кроме AVR 100 RDS, AVR 200 RDS):** этот индикатор загорается, когда при настройке в диапазоне FM используется автоматический режим.
- W** **Индикатор PCM (кроме AVR 100 RDS, AVR 200 RDS):** этот индикатор загорается, когда цифро-аналоговый преобразователь работает со стандартным аудиосигналом PCM (S/P-DIF).
- X** **Индикатор режима DTS (кроме AVR 100 RDS, AVR 200 RDS):** этот индикатор загорается, когда воспроизводится источник, закодированный в системе DTS.
- Y** **Режимы окружения выключены (кроме AVR 100 RDS, AVR 200 RDS):** этот индикатор загорается, когда обработка для режимов окружения отключена нажатием кнопки **Surround Off 38**. Пока этот индикатор горит, ресивер будет воспроизводить традиционный стереозвук с использованием только фронтальных правого и левого громкоговорителей.
- Z** **Индикатор многокомнатного режима:** этот индикатор указывает на использование многокомнатного режима работы. (Информацию по многокомнатной системе Вы найдете на стр. 36).
- AA** **Номер входа цифрового источника сигнала:** индикатор показывает, какой из двух цифровых входов

выбран. Он работает в сочетании с индикаторами **Coax T** и **Optical S**, показывающими, какой тип входов используется.

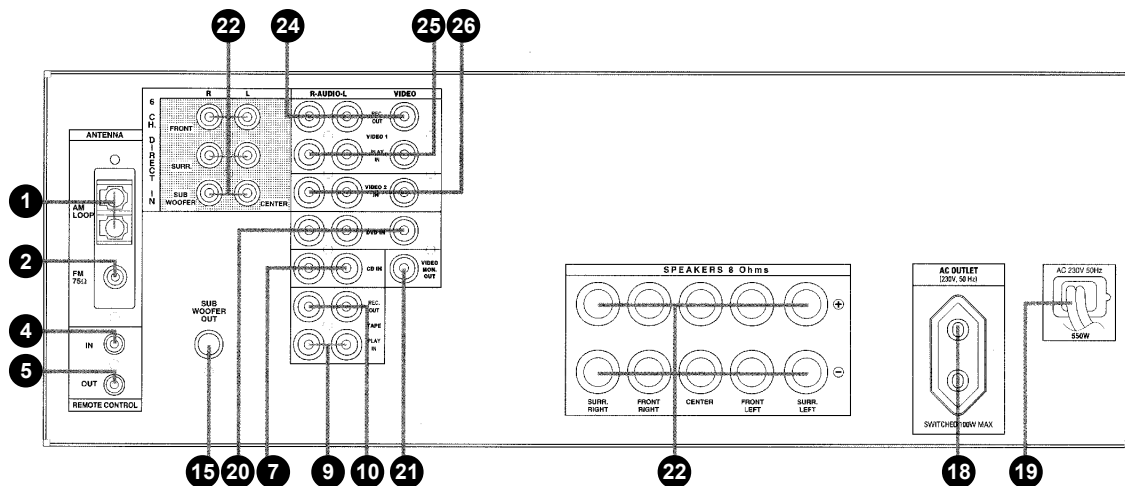
- BB** **Индикатор аналогового источника сигнала (кроме AVR 100 RDS, AVR 200 RDS):** этот индикатор загорается, когда используется аналоговый источник сигнала.
- CC** **Индикатор режима VMAx (для AVR 500):** этот индикатор загорается, когда используется режим VMAx.
- DD** **Индикаторы режима Logic 7 (для AVR 500):** этот индикатор загорается, когда используются режимы системы Logic 7. При использовании системы в режиме Cinema (Кино) загорается Logic 7C, в режиме Music (Музыка) — Logic 7M.
- EE** **Индикатор системы экранного меню (для AVR 7000):** напоминает Вам, что при использовании экранного меню прочая индикация на данном дисплее не работает.
- FF** **Индикаторы громкоговорителя/канала (для AVR 7000):** эти индикаторы многофункциональны, они показывают либо тип громкоговорителя, выбранного для каждого канала, либо содержимое приходящего информационного сигнала. Левый (L), центральный (C), правый (R), левый окружающий (LS), правый окружающий (RS) громкоговорители показаны состоящими из трех прямоугольников, а сабвуфер (LFE) — из одного. При выборе установки «Small» для громкоговорителя светится только средний прямоугольник, при выборе «Large» — все три. Если не светится ни один из прямоугольников для центрального, окружающего или сабвуферного каналов, то для данного канала не выбран никакой громкоговоритель. (Информацию по конфигурированию громкоговорителей Вы найдете на стр. 26). Буквы внутри прямоугольников показывают наличие активных входных каналов. Для стандартных аналоговых входов будут гореть только буквы L и R, что указывает на стереофонический сигнал. При воспроизведении цифрового источника индикаторы будут гореть, указывая на реально поступающие через цифровой вход от источника каналы. Если буквы мигают, это означает, что воспроизведение источника было прервано. (Информацию по индикаторам каналов Вы найдете на стр. 33).
- GG** **Индикатор информации по дорожному движению (для AVR 7000):** этот индикатор загорается, если текущая радиостанция периодически передает информацию по дорожному движению.
- HH** **Индикаторы типа сигнала (для AVR 7000):** при выборе цифрового источника сигнала один из этих индикаторов загорается, указывая, какого конкретно типа сигнал поступает от источника.

## HK3270 RDS



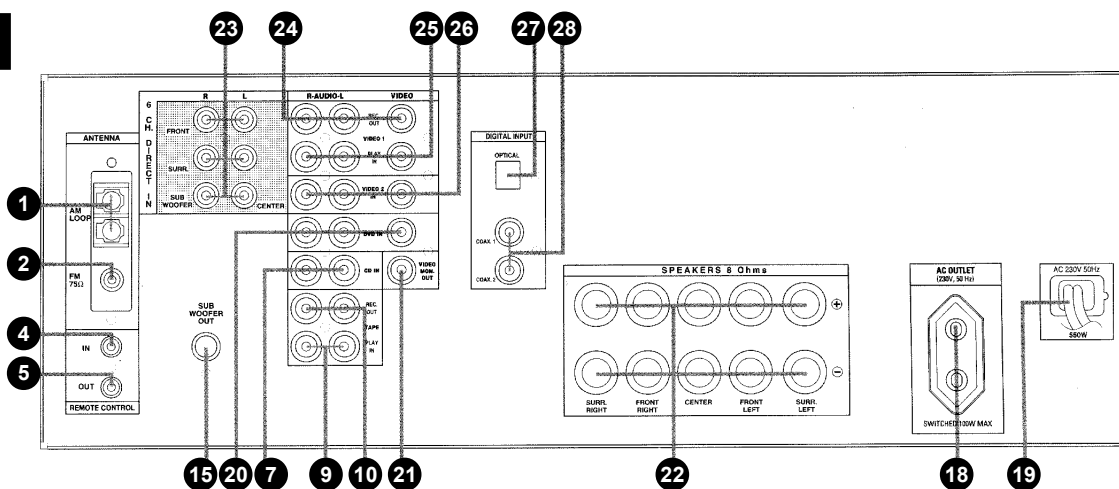
- |   |                                |
|---|--------------------------------|
| 1 Антенна AM                            | 11 Вход от магнитофона 2       |
| 2 Антенна FM                            | 12 Выход на магнитофон 2       |
| 3 Заземление для проигрывателя          | 13 Вход усилителя              |
| 4 Вход для ИК датчика                   | 14 Выходы предусилителя        |
| 5 Выход для ИК датчика                  | 15 Выходы на сабвуфер          |
| 6 Входы для проигрывателя грампластинок | 16 Разъемы громкоговорителей 1 |
| 7 Входы CD                              | 17 Разъемы громкоговорителей 2 |
| 8 Входы AUX                             | 18 Отключаемая сетевая розетка |
| 9 Вход от магнитофона                   | 19 Сетевой шнур                |
| 10 Выход на магнитофон                  |                                |

## AVR 100 RDS



- |                        |  |
|------------------------|--|
| 1 Антенна AM           | 18 Отключаемая сетевая розетка         |
| 2 Антенна FM           | 19 Сетевой шнур                        |
| 4 Вход для ИК датчика  | 20 Входы DVD                           |
| 5 Выход для ИК датчика | 21 Выходы на видеомонитор              |
| 7 Входы CD             | 22 Разъемы громкоговорителей           |
| 8 Входы AUX            | 23 Непосредственные входы 6-ти каналов |
| 9 Вход от магнитофона  | 24 Видеовыходы 1                       |
| 10 Выход на магнитофон | 25 Видеовыходы 1                       |
| 15 Выходы на сабвуфер  | 26 Видеовыходы 2                       |

## AVR 200 RDS

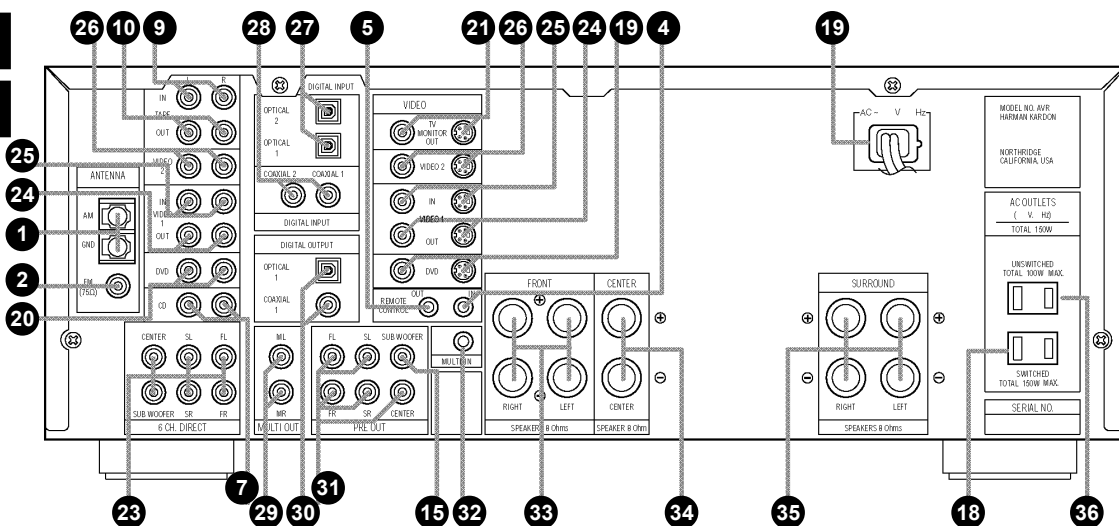


- 1 Антенна AM
- 2 Антенна FM
- 4 Вход для ИК датчика
- 5 Выход для ИК датчика
- 7 Входы CD
- 8 Входы AUX
- 9 Вход от магнитофона
- 10 Выход на магнитофон
- 15 Выходы на сабвуфер
- 18 Отключаемая сетевая розетка

- 19 Сетевой шнур
- 20 Входы DVD
- 21 Выходы на видеомонитор
- 22 Разъемы громкоговорителей
- 23 Непосредственные входы 6-ти каналов
- 24 Выводы видео 1
- 25 Выводы видео 1
- 26 Выводы видео 2
- 27 Оптические цифровые входы
- 28 Коаксиальные цифровые входы

## AVR 300 RDS

## AVR 500

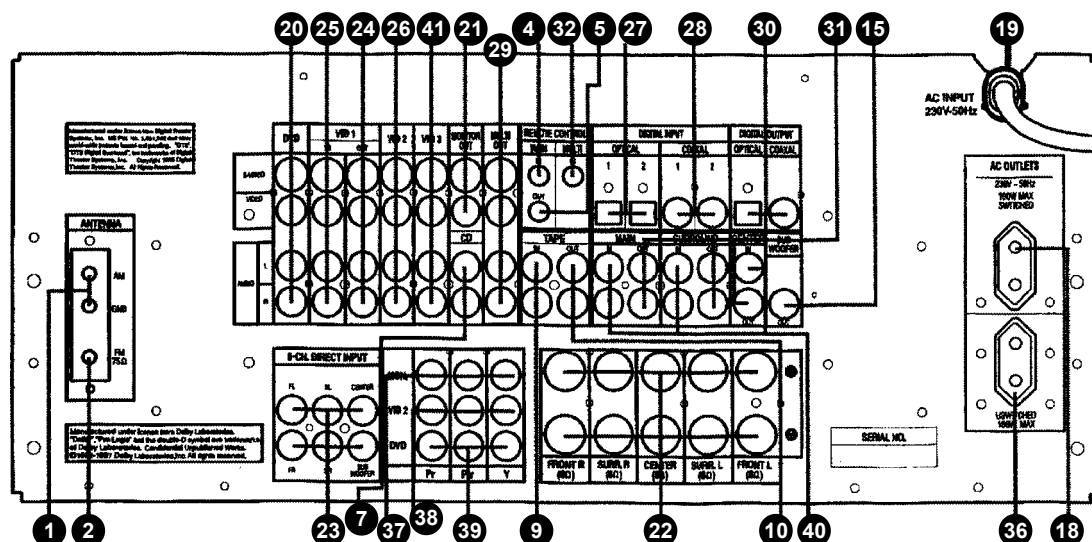


- 1 Антенна AM
- 2 Антенна FM
- 4 Вход для ИК датчика
- 5 Выход для ИК датчика
- 7 Входы CD
- 8 Входы AUX
- 9 Вход от магнитофона
- 10 Выход на магнитофон
- 15 Выходы на сабвуфер

- 18 Отключаемая сетевая розетка
- 19 Сетевой шнур
- 20 Входы DVD
- 21 Выходы на видеомонитор
- 22 Разъемы громкоговорителей
- 23 Непосредственные входы 6-ти каналов
- 24 Выводы видео 1
- 25 Выводы видео 1
- 26 Выводы видео 2
- 27 Оптические цифровые входы

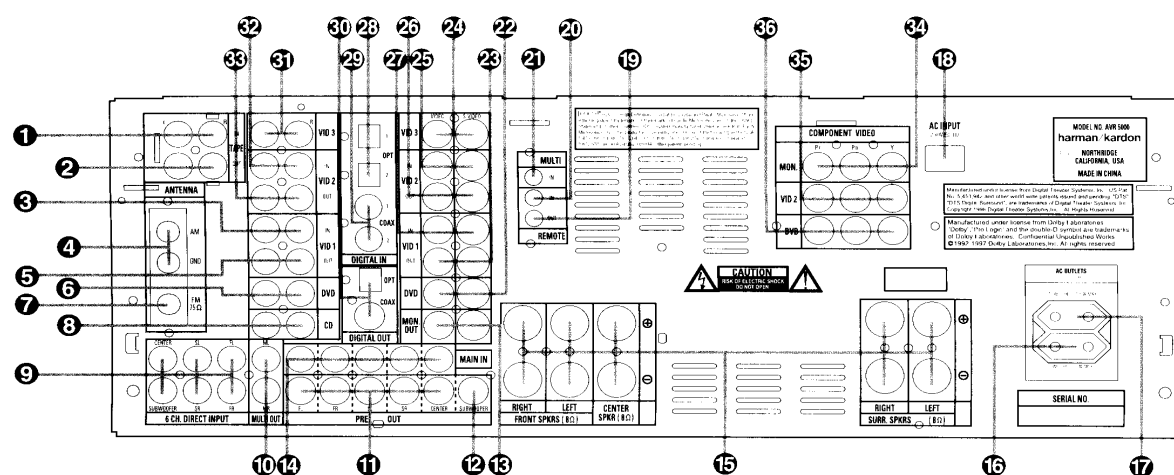
- 28 Коаксиальные цифровые входы
- 29 Звуковые выходы многокомнатной системы
- 30 Цифровые звуковые выходы
- 31 Выходы предусилителя
- 32 Вход ИК-датчика многокомнатной системы
- 33 Фронтальные громкоговорители
- 34 Центральный громкоговоритель
- 35 Громкоговорители окружения
- 36 Неотключаемая сетевая розетка

## AVR 7000



- |                                |  |   |
|--------------------------------|--|---|
| 1 Антенна AM                   | 20 Входы DVD                           | 30 Цифровые звуковые выходы               |
| 2 Антенна FM                   | 21 Выходы на видеомонитор              | 31 Выходы предусилителя                   |
| 4 Вход для ИК датчика          | 22 Разъемы громкоговорителей           | 32 Вход ИК-датчика многокомнатной системы |
| 5 Выход для ИК датчика         | 23 Непосредственные входы 6-ти каналов | 36 Неотключаемая сетевая розетка          |
| 7 Входы CD                     | 24 Видеовыходы 1                       | 37 Выходы на компонентный монитор         |
| 9 Вход от магнитофона          | 25 Видеовыходы 1                       | 38 Компонентные видеовыходы 2             |
| 10 Выход на магнитофон         | 26 Видеовыходы 2                       | 39 Компонентные видеовыходы DVD           |
| 15 Выходы на сабвуфер          | 27 Оптические цифровые входы           | 40 Входы усилителя                        |
| 18 Отключаемая сетевая розетка | 28 Коаксиальные цифровые входы         | 41 Видеовыходы 3                          |
| 19 Сетевой шнур                | 29 Выходы многокомнатной системы       |   |

## AVR 5000,4000,3000,2000

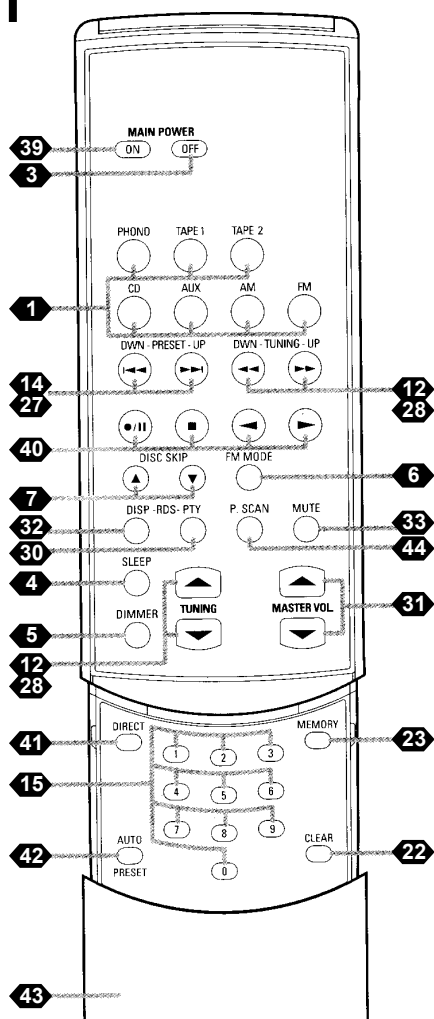


- |                            |                                  |                                |
|----------------------------|----------------------------------|--------------------------------|
| 1 входы для магнитофона    | 13.выходы на видео монитор       | 26.видео выход 2               |
| 2. выходы на магнитофон    | 14.выходы усилителя              | 27.видео вход 1                |
| 3. аудио/видео входы 1     | 15.выходы на громкоговорители    | 28.оптический цифровой вход    |
| 4. антенна AM              | 16.переключаемый выход питания   | 29.коаксиальный цифровой вход  |
| 5. аудио/видео выходы 1    | 17.непереключаемый выход питания | 30.цифровой аудио выход        |
| 6. входы DVD аудио         | 18.кабель питания                | 31.аудио вход 3                |
| 7. антенна FM              | 19.выход ИК дист. управления     | 32.аудио вход 2                |
| 8. входы CD                | 20.вход ИК дист. Управление      | 33.аудио выход 2               |
| 9. 6-канальный прямой вход | 21.многозонный ИК вход           | 34.компонентный видео выход    |
| 10. многозонные выходы     | 22.входы DVD видео               | 35.компонентный видео вход 2   |
| 11. выходы предусилителя   | 23.видео выход 1                 | 36.компонентный видео вход DVD |
| 12. выходы на сабвуфер     | 24.видео вход 3                  |                                |
|                            | 25.видео вход 2                  |                                |

Примечание: на рисунке изображена задняя панель модели AVR5000, в других моделях некоторые разъемы отсутствуют.

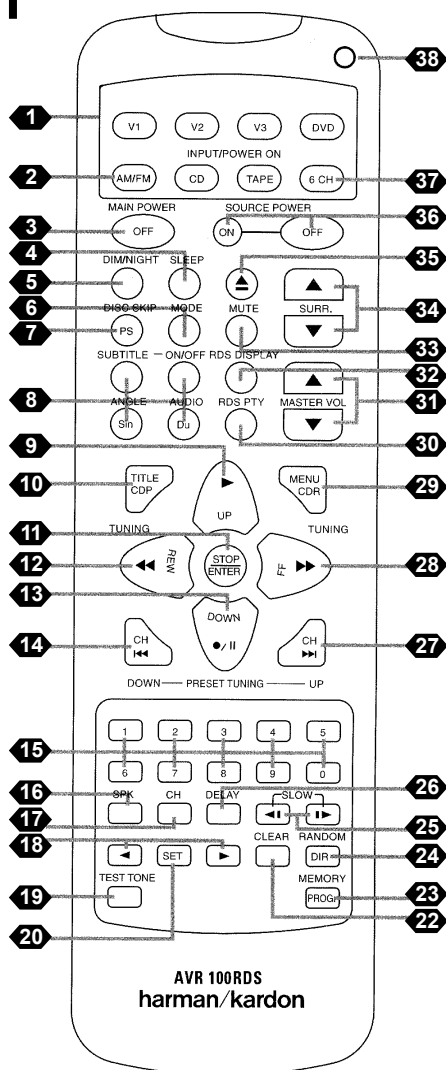
- 1 Антенна AM:** подключите к этим разъемам рамочную антенну для диапазона AM, прилагаемую к ресиверу. Если используется внешняя антенна AM, подключите ее к разъемам AM и GND в соответствии с прилагаемыми к ней инструкциями.
- 2 Антенна FM:** подключите к этим разъемам комнатную или наружную антенну для диапазона FM.
- 3 Заземление для проигрывателя (для HK3270 RDS):** подключите сюда заземляющий провод от проигрывателя грампластинок для уменьшения фона в системе.
- 4 Вход для ИК датчика:** если инфракрасный датчик пульта дистанционного управления ресивера на передней панели загорожен дверцами шкафа или другими предметами, можно применить внешний датчик. Подключите к этому разъему выход датчика.
- 5 Выход для ИК датчика:** этот разъем позволяет датчику ресивера обслуживать другие управляемые инфракрасными лучами устройства. Подключите этот разъем к разъему «IR IN» оборудования Harman Kardon или совместимого с ним.
- 6 Входы для проигрывателя грампластинок (для HK3270 RDS):** подключите к этим разъемам выход своего проигрывателя или звукоснимателя. Обратите внимание, что можно использовать только головки звукоснимателя с подвижным магнитом (типа MM).
- 7 Входы CD:** подключите к этим разъемам выход проигрывателя компакт-дисков или CD-челнджера.
- 8 Входы Aux:** подключите к этим разъемам линейный выход любого аудиоустройства вроде телевизора или портативного аудиоплеера.
- 9 Вход от магнитофона:** подключите к этим разъемам выход Play/Out звукового магнитофона.
- 10 Выход на магнитофон:** подключите к этим разъемам вход Rec/In звукового магнитофона. ЗАМЕЧАНИЕ: при подключении этих разъемов к трехголовочному магнитофону или другому устройству со сквозным трактом имеется возможность контрольного прослушивания записываемого сигнала.
- 11 Вход от магнитофона 2 (для HK3270 RDS):** подключите к этим разъемам выход Play/Out второго звукового магнитофона.
- 12 Выход на магнитофон 2 (для HK3270 RDS):** подключите к этим разъемам вход Rec/In второго звукового магнитофона.
- 13 Вход усилителя (для HK3270 RDS):** эти разъемы являются входом усилителя мощности HK3270 RDS. Если Вы не используете внешний усилитель мощности, эти разъемы должны быть соединены перемычками с выходами предусилителя (14).
- 14 Выходы предусилителя (для HK3270 RDS):** эти разъемы выводят сигналы левого и правого каналов для внешнего усилителя мощности. В обычном режиме, без использования внешнего усилителя мощности, эти разъемы должны быть соединены перемычками со входами усилителя ресивера (13).
- 15 Выходы на сабвуфер:** подключите эти разъемы к линейному входу активного сабвуфера. Если с сабвуфером используется внешний дополнительный усилитель мощности, подключите эти выходы ко входам этого усилителя.
- 16 Разъемы громкоговорителей 1 (для HK3270 RDS):** подключите эти разъемы к соответствующим входам Ваших громкоговорителей.
- 17 Разъемы громкоговорителей 2 (для HK3270 RDS):** подключите эти разъемы к соответствующим входам Ваших громкоговорителей.
- 18 Отключаемая сетевая розетка:** эту розетку можно использовать для подачи электропитания на любое устройство, которое Вы желаете включать одновременно со включением этого ресивера кнопкой **Системного управления питанием 2**. ЗАМЕЧАНИЕ: подключаемое к этой розетке устройство должно потреблять не более 100 Вт (для AVR 300 RDS, AVR 500 — не более 50 Вт).
- 19 Сетевой шнур:** подключите вилку этого шнура к неотключаемой сетевой стенной розетке.
- 20 Входы DVD (кроме HK3270 RDS):** подключите к этим разъемам аналоговые звуковые выходы и композитный видеовыход проигрывателя DVD или LD.
- 21 Выходы на видеомонитор (кроме HK3270 RDS):** подключите к этому разъему композитный видеовыход телевизионного монитора или видеопроектора, что позволит просматривать любой стандартный источник видеосигнала, выбранный переключателем видеовыхода ресивера.
- 22 Разъемы громкоговорителей (кроме HK3270 RDS):** подключите эти разъемы к Вашим соответствующим громкоговорителям, в соответствии с указанными обозначениями. ЗАМЕЧАНИЕ: при выполнении подключений всегда соблюдайте правильную полярность подключения между выходами ресивера и громкоговорителями, подключая красные разъемы (+) к красным, а черные (–) к черным. (За дополнительной информацией по подключению громкоговорителей обращайтесь на стр. 24).
- 23 Непосредственные входы 6-ти каналов (кроме HK3270 RDS):** при использовании внешнего цифрового декодера звука подключите его выходы к этим входам ресивера.
- 24 Видеовыходы 1 (кроме HK3270 RDS):** подключите эти разъемы к аудио- и видеовходам Record/In видеоманитофона.
- 25 Видеовыходы 1 (кроме HK3270 RDS):** подключите эти разъемы к аудио- и видеовходам Play/Out видеоманитофона.
- 26 Видеовыходы 2 (кроме HK3270 RDS):** подключите эти разъемы к аудио- и видеовходам телевизионного приемника, конвертера кабельного телевидения, спутникового приемника или любого другого источника аудио/видеосигнала.
- 27 Оптические цифровые входы (кроме HK3270 RDS, AVR 100 RDS):** подключите эти разъемы к оптическому цифровому выходу проигрывателя DVD, минидискового проигрывателя, приемника телевидения высокой четкости HDTV, проигрывателя LD или компакт-дисков. Сигнал может быть либо в формате Dolby Digital (а также DTS для AVR 300 RDS, AVR 500) либо в стандартном формате PCM.
- 28 Коаксиальные цифровые входы (кроме HK3270 RDS, AVR 100 RDS):** подключите эти разъемы к коаксиальному цифровому выходу проигрывателя DVD, минидискового проигрывателя, приемника телевидения высокой четкости HDTV, проигрывателя LD или компакт-дисков. Сигнал может быть либо в формате Dolby Digital (а также DTS для AVR 300 RDS, AVR 500) либо в стандартном формате PCM.
- 29 Выходы многокомнатной системы (для AVR 300 RDS, AVR 500, AVR 7000):** подключите эти разъемы ко входам дополнительного звукового усилителя так, чтобы источник сигнала, выбранный многокомнатной системой, был слышен в удаленном помещении. Для AVR 7000 имеются также видеовыходы для удаленного помещения.
- 30 Цифровые звуковые выходы (для AVR 300 RDS, AVR 500, AVR 7000):** подключите эти выходы к соответствующему входному разъему цифрового рекордера вроде устройства записи CD-R или минидисков.
- 31 Выходы предусилителя (для AVR 300 RDS, AVR 500, AVR 7000):** если для каких-либо каналов используется внешний усилитель, подключите его к этим выходам.
- 32 Вход ИК-датчика многокомнатной системы (для AVR 300 RDS, AVR 500, AVR 7000):** подключите выход датчика инфракрасного излучения в удаленном помещении к данному разъему, чтобы управлять функциями многокомнатной системы ресивера.
- 33 Фронтальные громкоговорители (для AVR 300 RDS, AVR 500):** подключите к этим выходам фронтальные левый и правый громкоговорители.
- 34 Центральный громкоговоритель (для AVR 300 RDS, AVR 500):** подключите к этому выходу центральный громкоговоритель.
- 35 Громкоговорители окружения (для AVR 300 RDS, AVR 500):** подключите к этим выходам левый и правый громкоговорители окружающего звука. ЗАМЕЧАНИЕ: при выполнении подключений громкоговорителей (33), (34), (35) всегда соблюдайте правильную полярность подключения между выходами ресивера и громкоговорителями, подключая красные разъемы (+) к красным, а черные (–) к черным. (За дополнительной информацией по подключению громкоговорителей обращайтесь на стр. 24).
- 36 Неотключаемая сетевая розетка (для AVR 300 RDS, AVR 500, AVR 7000):** может быть использована для питания любого сетевого устройства. Напряжение на розетке сохраняется независимо от включения или выключения ресивера в режим ожидания, при условии, что кнопка **Включения сетевого питания 1** включена. ЗАМЕЧАНИЕ: подключаемое к этой розетке устройство должно потреблять не более 100 Вт.
- 37 Выходы на компонентный монитор (для AVR 7000):** подключите эти выходы к компонентным видеовходам видеопроектора или видеомонитора. При выборе источника, подключенного к одному из двух компонентных видеовходов (38), (39), сигнал будет посылаться на эти выходы.
- 38 Компонентные видеовыходы 2 (для AVR 7000):** подключите компонентные видеовыходы Y/Pr/Pb телевизионного конвертера или другого видеоустройства к этим входам.
- 39 Компонентные видеовыходы DVD (для AVR 7000):** подключите компонентные видеовыходы Y/Pr/Pb проигрывателя DVD к этим входам.
- 40 Входы усилителя (для AVR 7000):** при снятии перемычек от выхода предусилителя (31) эти входы можно использовать для подключения любого внешнего источника сигнала формата 5.1 (либо 2-х канального источника при использовании только входов Main), вроде звуковых процессоров, ко внутренним усилителям ресивера.
- 41 Видеовыходы 3 (для AVR 7000):** подключите эти разъемы к аудио- и видеовходам телевизионного приемника, конвертера кабельного телевидения, спутникового приемника или любого другого источника аудио/видеосигнала.

## HK3270 RDS



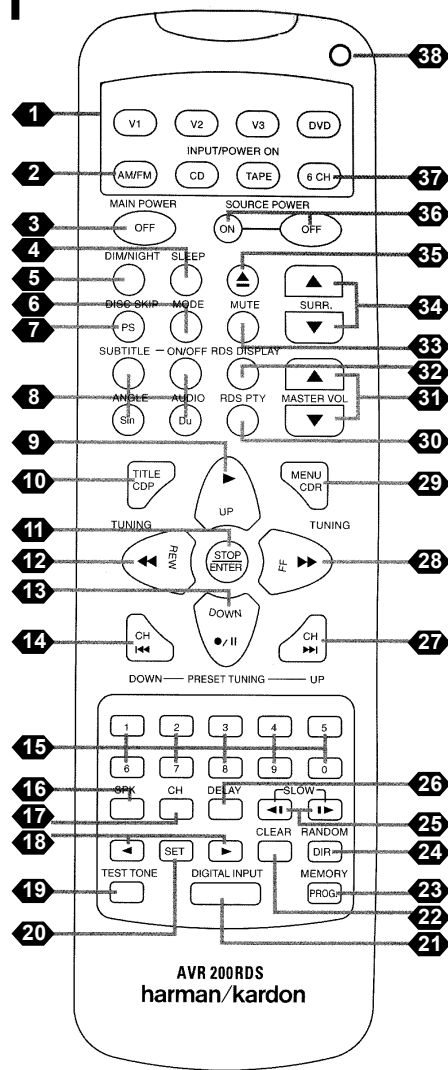
- 1 Селекторы устройств
- 3 Кнопка выключения питания
- 4 Кнопка сна
- 5 Кнопка уменьшения яркости дисплея
- 6 Режим FM (тюнера)
- 7 Кнопка смены диска/сканирования станций
- 12 Кнопка настройки вниз
- 14 Станция/канал вниз
- 15 Цифровые кнопки
- 22 Кнопка Clear (очистка)
- 23 Кнопка памяти (Memory)
- 27 Станция/канал вверх
- 28 Кнопка настройки вверх
- 30 Кнопка поиска RDS
- 31 Кнопки громкости
- 32 Кнопка информации RDS
- 33 Кнопка выключения звука
- 38 Индикатор команды
- 39 Кнопка включения
- 40 Кнопки управления приводом
- 41 Кнопка Direct
- 42 Кнопка автоматического ввода станций
- 43 Крышечка дополнительных кнопок
- 44 Кнопка сканирования станций

## AVR 100 RDS



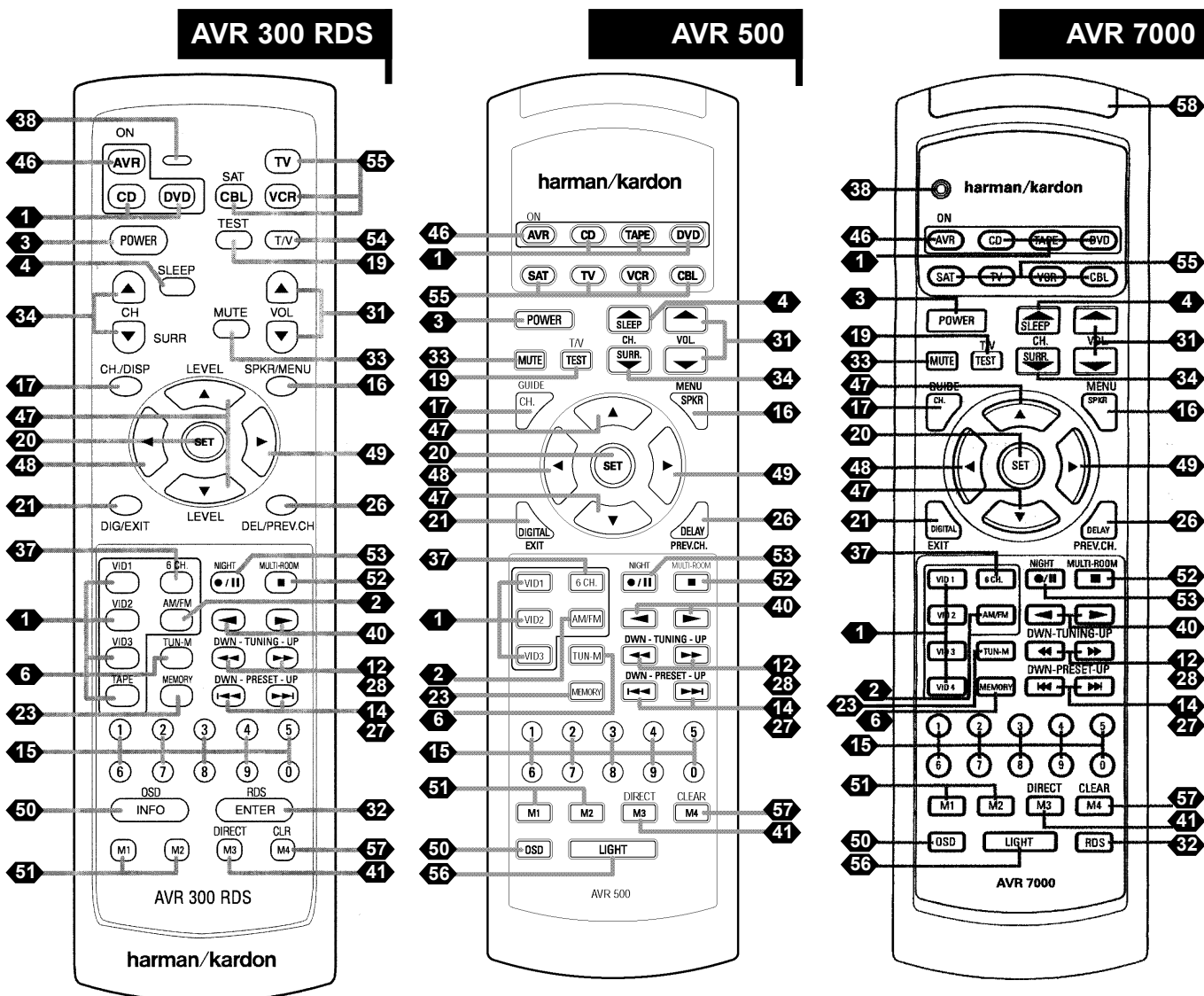
- 1 Селекторы устройств
- 2 Выбор диапазона AM/FM
- 3 Кнопка выключения питания
- 4 Кнопка сна
- 5 Кнопка ночного режима/яркости дисплея
- 6 Режим FM (тюнера)
- 7 Кнопка смены диска/сканирования станций
- 8 Функциональные кнопки DVD
- 9 Кнопка Play/Up
- 10 Кнопка Title/CDP
- 11 Кнопка Stop/Enter
- 12 Кнопка настройки вниз
- 13 Кнопка Pause/Down
- 14 Станция/канал вниз
- 15 Цифровые кнопки
- 16 Выбор громкоговорителя
- 17 Кнопка выбора канала
- 18 Кнопки выбора ◀▶
- 19 Тестовый сигнал

## AVR 200 RDS



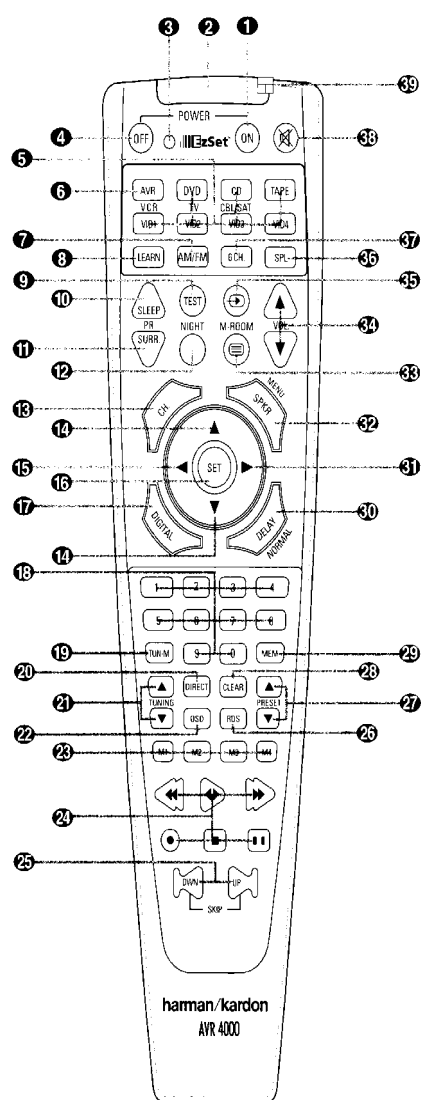
- 20 Кнопка Set (установка)
- 21 Выбор цифрового входа (для AVR 200 RDS)
- 22 Кнопка Clear (очистка)
- 23 Кнопка памяти (Memory)
- 24 Кнопки Dir/Random
- 25 Кнопки медленного проигрывания
- 26 Кнопка задержки
- 27 Станция/канал вверх
- 28 Кнопка настройки вверх
- 29 Кнопка Menu/CDR
- 30 Кнопка поиска RDS
- 31 Кнопки громкости
- 32 Кнопка информации RDS
- 33 Кнопка выключения звука
- 34 Кнопка(и) выбора режима окружения
- 35 Кнопка открытия/закрытия
- 36 Кнопки управления питанием источников
- 37 Прямые входы 6-ти каналов
- 38 Индикатор команды



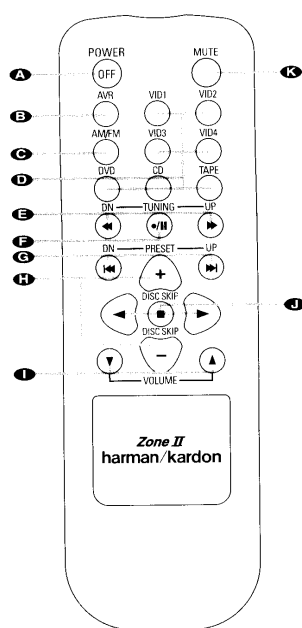


- |                             |  |                                    |
|-----------------------------|--|------------------------------------|
| 1 Селекторы устройств       | 23 Кнопка памяти (Memory)                | 46 Кнопка включения ресивера       |
| 2 Выбор диапазона AM/FM     | 26 Кнопка задержки                       | 47 Кнопки ▲/▼                      |
| 3 Кнопка выключения питания | 27 Станция/канал вверх                   | 48 Кнопка ◀                        |
| 4 Кнопка сна                | 28 Кнопка настройки вверх                | 49 Кнопка ▶                        |
| 6 Режим FM (тюнера)         | 30 Кнопка поиска RDS (кроме AVR 500)     | 50 Кнопка OSD                      |
| 12 Кнопка настройки вниз    | 31 Кнопки громкости                      | 51 Кнопки M1, M2                   |
| 14 Станция/канал вниз       | 32 Кнопка информации RDS (кроме AVR 500) | 52 Кнопка многокомнатного режима   |
| 15 Цифровые кнопки          | 33 Кнопка выключения звука               | 53 Кнопка ночного режима           |
| 16 Выбор громкоговорителя   | 34 Кнопка выбора режима окружающего      | 54 Кнопка TV/VCR (для AVR 300 RDS) |
| 17 Кнопка выбора канала     | 37 Прямые входы 6-ти каналов             | 55 Кнопки выбора видеоисточников   |
| 19 Тестовый сигнал          | 38 Индикатор команды                     | 56 Подсветка (для AVR 500)         |
| 20 Кнопка Set (установка)   | 40 Кнопки управления приводом            | 57 Кнопка CLR/M4                   |
| 21 Выбор цифрового входа    | 41 Кнопка Direct/M3                      | 58 Окно ИК-передатчика             |

## Пульт дистанционного управления для AVR5000/4000/3000/2000



1. кнопка включения питания
2. окно ИК передатчика
3. индикатор программы/SPL
4. кнопка выключения питания
5. переключатели входов
6. селектор AVR
7. выбор диапазона AM/FM
8. кнопка режима обучения
9. кнопка теста
10. кнопка таймера отключения
11. селектор пространственного режима
12. ночной режим
13. кнопка выбора каналов
14. кнопки ▲▼
15. кнопка ◀
16. кнопка установки
17. выбор цифрового режима
18. цифровые клавиши
19. режим тюнера
20. кнопка прямого режима
21. настройка вверх/вниз
22. кнопка OSD
23. кнопки макросов
24. кнопки управления транспортом
25. кнопки перехода
26. кнопка выбора RDS
27. переключение станций в памяти
28. кнопка удаления
29. кнопка памяти
30. задержка каналов
31. кнопка ▶
32. выбор громкоговорителя
33. многозонный режим
34. громкость выше/ниже
35. селектор ТВ/видео
36. индикатор выбора SPL
37. 6-канальный прямой вход
38. отключение звука
39. микрофон EzSet
40. кнопка подсветки



### Пульт ДУ для 2 зоны (модели AVR5000/4000)

- A. отключение питания
- B. селектор AVR
- C. выбор диапазона AM/FM
- D. селектор входов
- E. настройка вверх/вниз
- F. запись/пауза
- G. предустановка/переход к фрагменту
- H. переход к диску
- I. громкость выше/ниже
- J. воспроизведение/остановка
- K. отключение звука

- 1 Селекторы устройств:** нажатие этих кнопок приводит к одновременному выполнению трех функций. Во-первых, если ресивер выключен, первое нажатие одной из кнопок включит его. Во-вторых, будет выбран указанный над кнопкой источник сигнала. Наконец, нажатие кнопки переключит управление на выбранное устройство.
- 2 Выбор диапазона AM/FM:** нажмите эту кнопку для выбора тюнера ресивера в качестве источника сигнала. Повторное нажатие кнопки будет приводить к переключению между диапазонами AM и FM.
- 3 Кнопка выключения питания:** нажмите эту кнопку для перевода ресивера в режим ожидания.
- 4 Кнопка сна:** нажмите эту кнопку для перевода ресивера в состояние «сна». При нажатии на дисплей 24 будет показано время, оставшееся до автоматического выключения в ждущий режим. Для уменьшения этого оставшегося времени опять нажмите кнопку. При каждом нажатии время будет уменьшаться в следующей последовательности:  
90 мин. → 80 мин. → 70 мин. → 60 мин. → 50 мин.  
→ 40 мин. → 30 мин. → 20 мин. → 10 мин. → ●  
выкл. →  
90 мин. и т.д.

Для отмены установки таймера «сна» нажмите и держите эту кнопку две секунды, затем отпустите ее.

- 5 Кнопка ночного режима/уменьшения яркости дисплея:** (для HK3270 RDS и AVR 100 RDS действует только на яркость дисплея). Нажмите эту кнопку для активизации «ночного» режима. Этот режим работает при выборе DVD (типичный источник формата Dolby Digital) при получении сигнала с любого цифрового входа и включенном режиме Dolby Digital. При этом при низких уровнях громкости сохраняется разборчивость воспроизведения центрального канала. При выборе любых других источников сигнала или режимов (для HK3270 RDS и AVR 100 RDS всегда) эта кнопка будет уменьшать яркость свечения дисплея или выключать его.
- 6 Режим FM (тюнера):** при приеме радиостанции в диапазоне FM нажмите эту кнопку для переключения между режимами стерео- и моноприема. Когда на индикаторе горит надпись MONO, все станции звучат в монофоническом режиме. Нажмите данную кнопку для выключения монорежима и перевода ресивера в автоматический режим, при котором стереоприем выбирается, когда радиостанция передает стереопрограмму. Для улучшения качества приема при слабом сигнале нажмите кнопку для перевода в монорежим.
- 7 Кнопка смены диска/сканирования станций (кроме AVR 300 RDS, AVR 500):** при прослушивании тюнера нажатие кнопки приводит к автоматическому сканированию станций, записанных в памяти тюнера (кроме HK3270 RDS, для него см. <44>). При использовании совместно со многими CD-чэнджерами после выбора его в качестве источника сигнала нажатие данной кнопки будет приводить к смене диска.
- 8 Функциональные кнопки DVD (для AVR 100 RDS, AVR 200 RDS):** эти кнопки не действуют на сам ресивер, но используются для управления многими DVD-проигрывателями и чэнджерами после выбора такого источника кнопками <1>. Можно выбрать субтитры (subtitle), угол (angle) и режим звука. Кнопки также используются с двухприводными кассетными или CD-R проигрывателями для выбора режима воспроизведения.
- 9 Кнопка Play/Up (для AVR 100 RDS, AVR 200 RDS):** при использовании тюнера ресивера нажатие данной кнопки вызывает функцию автоматического занесения станций в память (см. стр. 34).
- 10 Кнопка Title/CDP (для AVR 100 RDS, AVR 200 RDS):** эта кнопка не действует на сам ресивер,

но используются для управления многими DVD-проигрывателями как кнопка вывода заголовка (Title) или для двухприводных кассетных или CD-R проигрывателей для выбора незаписывающего привода.

- 11 Кнопка Stop/Enter (для AVR 100 RDS, AVR 200 RDS):** эта кнопка не действует на сам ресивер, но используется для управления многими устройствами как кнопка «стоп» или для ввода установок из их экранного меню.
- 12 Кнопка настройки вниз:** при использовании тюнера ресивера нажмите эту кнопку для настройки вниз по частоте выбранного диапазона на другую радиостанцию. Держите нажатой эту кнопку несколько секунд, а затем отпустите ее для начала автоматического поиска следующей станции с уровнем сигнала, обеспечивающим приемлемое качество звучания. Эта кнопка используется также как кнопка обратной перемотки со многими проигрывателями компакт-дисков, DVD и кассет.
- 13 Кнопка Pause/Down (для AVR 100 RDS, AVR 200 RDS):** эта кнопка не действует на сам ресивер, но используется для управления многими устройствами как кнопка «пауза» или Down/▼.
- 14 Станция/канал вниз:** при использовании тюнера ресивера нажмите эту кнопку для переключения вниз по списку предварительно запрограммированных станций в памяти тюнера. При работе совместно с проигрывателем DVD или компакт-дисков эта кнопка выполняет функцию обратного перехода (Skip-back).
- 15 Цифровые кнопки:** эти кнопки служат в качестве десятичной клавиатуры для ввода позиций в памяти предварительно настроенных станций. Они также используются для выбора трека на проигрывателях CD или компакт-дисков, а для AVR 300 RDS, AVR 500 — для выбора канала телевидения, спутникового ресивера, глав на LD или DVD.
- 16 Выбор громкоговорителя (кроме HK3270 RDS):** нажмите эту кнопку для начала процесса конфигурирования системы управления низкими частотами ресивера на использование подключенных к ресиверу громкоговорителей. После нажатия кнопки кнопками выбора ◀▶ <18> (для AVR 100 RDS, AVR 200 RDS) или кнопками ▲/▼ <47> (для AVR 300 RDS, AVR 500) выберите канал, который хотите настроить. Нажмите кнопку Set <20>, и кнопками выбора установите конфигурацию громкоговорителя, а затем перейдите к настройке следующего канала. (Дополнительную информацию Вы найдете на стр. 26).
- 17 Кнопка выбора канала (кроме HK3270 RDS):** нажмите эту кнопку для начала процесса установки уровня сигнала с использованием в качестве источника материала программы. (Информацию по установке уровня сигнала Вы найдете на стр. 36).
- 18 Кнопки выбора ◀▶ (для AVR 100 RDS, AVR 200 RDS):** эти кнопки используются для перемещения по списку установок при настройке конфигурации громкоговорителей, установке времени задержки, выборе цифрового входа и других установочных процедур ресивера.
- 19 Тестовый сигнал (кроме HK3270 RDS):** нажмите эту кнопку для начала последовательности калибровки выходных уровней ресивера. (Информацию по калибровке выходных уровней Вы найдете на стр. 27).
- 20 Кнопка Set (установка) (кроме HK3270 RDS):** эта кнопка используется для ввода установок в память ресивера. Она используется также в процедурах установки параметров задержки, конфигурации громкоговорителей и калибровки выходного уровня.
- 21 Выбор цифрового входа (кроме HK3270 RDS, AVR 100 RDS):** нажмите эту кнопку для выбора типа цифрового входа (27), (28) от источника. (Информацию

по использованию цифровых входов Вы найдете на стр. 31).

- 22 Кнопка Clear (очистка) (кроме AVR 300 RDS, AVR 500):** кнопка используется в процессе удаления станций из памяти тюнера. (Информацию по памяти предварительно настроенных станций Вы найдете на стр. 34).
- 23 Кнопка памяти (Memory):** нажмите эту кнопку для начала процесса ввода станций в память тюнера ресивера. (Информацию по памяти предварительно настроенных станций Вы найдете на стр. 34).
- 24 Кнопки Dir/Random (для AVR 100 RDS, AVR 200 RDS):** эти кнопки используются для прямого ввода частоты радиостанции в тюнер. После нажатия этой кнопки нажмите цифровые кнопки <15> для ввода нужной частоты. При использовании проигрывателя компакт-дисков или DVD эта кнопка используется для включения функции проигрывания в случайном порядке.
- 25 Кнопки медленного проигрывания (для AVR 100 RDS, AVR 200 RDS):** эти кнопки не действуют на сам ресивер, но используются для управления проигрывателем DVD для его функций замедленного воспроизведения назад и вперед.
- 26 Кнопка задержки (кроме HK3270 RDS):** нажмите эту кнопку для начала процесса установки времени задержки, используемой в ресивере для обработки окружающего звука. После нажатия кнопки установка задержки начинается с нажатия кнопки Set <20> и затем кнопками выбора ◀▶ <18> (для AVR 100 RDS, AVR 200 RDS) или кнопками ▲/▼ <47> (для AVR 300 RDS, AVR 500) устанавливается нужное значение. Нажмите вновь кнопку Set <20> для завершения процесса. (Дополнительную информацию Вы найдете на стр. 28).
- 27 Станция/канал вверх:** при использовании тюнера ресивера нажмите эту кнопку для переключения вверх по списку предварительно запрограммированных станций в памяти тюнера. При работе совместно с проигрывателем DVD или компакт-дисков эта кнопка выполняет функцию перехода вперед (Skip-Forward).
- 28 Кнопка настройки вверх:** при использовании тюнера ресивера нажмите эту кнопку для настройки вверх по частоте выбранного диапазона на другую радиостанцию. Держите нажатой эту кнопку несколько секунд, а затем отпустите ее для начала автоматического поиска следующей станции с уровнем сигнала, обеспечивающим приемлемое качество звучания. Эта кнопка используется также как кнопка перемотки вперед со многими проигрывателями компакт-дисков, DVD и кассет.
- 29 Кнопка Menu/CDR (для AVR 100 RDS, AVR 200 RDS):** эти кнопки не действуют на сам ресивер, но используются для управления рекордером CD-R для его выбора записывающего привода. при использовании проигрывателя DVD с меню кнопка функционально соответствует кнопке «меню» проигрывателя.
- 30 Кнопка поиска RDS (кроме AVR 500):** нажмите эту кнопку для начала поиска определенного типа станции с использованием возможностей системы RDS ресивера. (Информацию по системе RDS Вы найдете на стр. 34).
- 31 Кнопки громкости:** нажимайте эти кнопки для увеличения или уменьшения громкости системы.
- 32 Кнопка информации RDS (кроме AVR 500):** нажмите эту кнопку для просмотра различной информации, получаемой от радиостанции системы RDS. (Информацию по системе RDS Вы найдете на стр. 34).
- 33 Кнопка выключения звука:** нажмите эту кнопку для моментального отключения звука ресивера.
- 34 Кнопка(и) выбора режима окружения (кроме HK3270 RDS):** нажмите эту кнопку для изменения режи-

## Функции пульта дистанционного управления

мов окружающего звука ресивера. (Информацию по режимам окружения Вы найдете на стр. 32).

**35 Кнопка открытия/закрытия (для AVR 100 RDS, AVR 200 RDS):** эти кнопки не действуют на сам ресивер, но при использовании ресивера совместно с проигрывателем CD или DVD ее нажатие приведет к открытию или закрытию каретки диска.

**36 Кнопки управления питанием источников (для AVR 100 RDS, AVR 200 RDS):** нажимайте эти кнопки для включения или выключения любых дополнительных устройств (проигрывателей компакт-дисков, DVD, магнитофонов), предварительно выбранных кнопками <1>.

**37 Прямые входы 6-ти каналов (кроме HK3270 RDS):** этой кнопкой выбираются компоненты, подключенные к прямым входам (23) шести каналов ресивера.

**38 Индикатор команды:** этот светодиод при нажатии кнопки на пульте кратковременно мигает для подтверждения того, что команда передана. Обратите внимание на то, что в некоторых случаях огонек не мигает. В большинстве случаев это означает, что с этой кнопкой не связано никакой функции. Если мигания не происходит при нажатии любой клавиши, следует заменить батареи.

**39 Кнопка включения (для HK3270 RDS):** если HK3270 RDS находится в режиме ожидания, то этой кнопкой ресивер включается.

**40 Кнопки управления приводом (кроме AVR 100 RDS, AVR 200 RDS):** эти кнопки используются для управления функциями воспроизведения вперед и назад, остановки, паузы и записи на совместимых с системой Harman/Kardon проигрывателях компакт-дисков, ченджерах и кассетных магнитофонах.

**41 Кнопка Direct/M3 (для AVR 300 RDS, AVR 500):** эта кнопка имеет две функции. При ее нажатии во время использования тюнера начинается последовательность прямого ввода частоты радиостанции. Для ввода нажимайте нужные цифровые кнопки <15>. Эта кнопка может также использоваться для хранения или вызова макропоследовательностей. (Информацию по тюнеру Вы найдете на стр. 34, а по программированию пульта и использованию макрокоманд — на стр. 38).

**42 Кнопка автоматического ввода станций в память (для HK3270 RDS):** при использовании тюнера ресивера нажатие данной кнопки вызывает функцию автоматического занесения станций в память (см. стр. 34).

**43 Крышечка дополнительных кнопок (для HK3270 RDS):** эта сдвижная крышечка обычно находится в закрытом положении, при котором дополнительные кнопки скрыты. Для доступа к этим органам управления положите большой палец на маленькое углубление на середине верхней части крышечки и мягко нажимайте ее вниз и с себе.

**44 Кнопка сканирования станций (для HK3270 RDS):** нажимайте эту кнопку для автоматического сканирования по списку запрограммированных в памяти тюнера станций. Каждая станция будет звучать по пять секунд, после чего будет выбрана следующая. Вновь нажимайте эту кнопку, когда услышите звучание нужной Вам станции.

**45 Кнопка включения ресивера (для AVR 300 RDS, AVR 500):** нажатие этой кнопки вызывает переключение пульта на работу с функциями ресивера. Если последний находится в режиме ожидания, он будет включен.

**47 Кнопки ▲▼ (для AVR 300 RDS, AVR 500):** это многофункциональные кнопки. Чаще всего они используются для выбора режима окружения. Для такого выбора нажимайте вначале кнопку **Sur.** <34>. Затем нажимайте эти кнопки для перемещения по списку режимов окружения, который выводится на дисплей 24. Эти кнопки используются также для увеличения или уменьшения выходных уровней при конфигурировании устройства как с использованием внутреннего тестового сигнала, так и с помощью внешнего источника. Они применяются также для изменения времени задержки после нажатия кнопки задержки <26>.

**48 Кнопка ◀ (для AVR 300 RDS, AVR 500):** эта кнопка используется для выбора пунктов в меню или настройки управляемых через меню устройств (телевизоров, видеомагнитофонов, проигрывателей DVD и др.) при их выборе.

**49 Кнопка ▶ (для AVR 300 RDS, AVR 500):** эта кнопка используется для выбора пунктов в меню или настройки управляемых через меню устройств (телевизоров, видеомагнитофонов, проигрывателей DVD и др.) при их выборе.

**50 Кнопка OSD (для AVR 300 RDS, AVR 500):** нажимайте эту кнопку для вывода и выбора экранных надписей.

**51 Кнопки M1, M2 (для AVR 300 RDS, AVR 500):** эти кнопки могут использоваться для хранения или вызова макропоследовательностей. (Информацию по программированию пульта и использованию макрокоманд см. на стр. 38).

**52 Кнопка многокомнатного режима (для AVR 300 RDS, AVR 500):** нажимайте эту кнопку для активизации многокомнатной системы или для начала процесса изменения входного уровня или громкости для второй зоны. (Информацию по многокомнатной системе Вы найдете на стр. 36).

**53 Кнопка ночного режима (для AVR 300 RDS, AVR 500):** нажимайте эту кнопку для активизации «ночного» режима. Этот режим доступен для специально закодированных цифровых источников сигнала и позволяет достичь разборчивости центрального (диалогового) канала при малых уровнях громкости. (Информацию по ночному режиму Вы найдете на стр. 33).

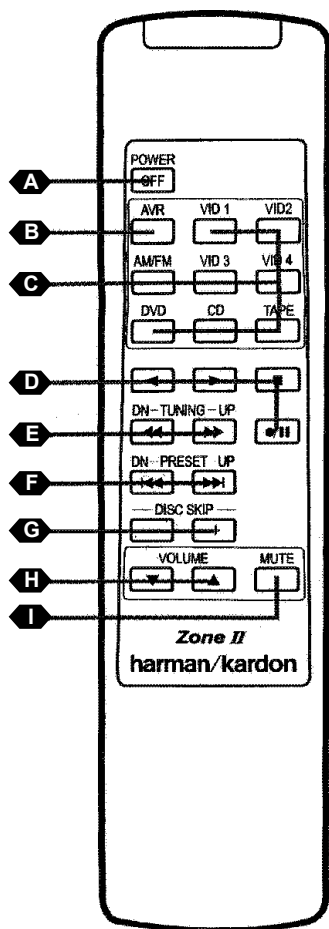
**54 Кнопка TV/VCR (для AVR 300 RDS):** эта кнопка не действует на сам ресивер, но может использоваться для других устройств. При управлении видеомагнитофоном она обычно производит переключение между видеомагнитофоном и телевизором. (Информацию по применению пульта с другими устройствами Вы найдете на стр. 38).

**55 Кнопки выбора видеоисточников (для AVR 300 RDS, AVR 500):** эти кнопки переводят пульт в режим управления указанным над кнопкой устройством. (Информацию по применению пульта с другими устройствами Вы найдете на стр. 38). ЗАМЕЧАНИЕ: при нажатии на кнопку она кратковременно загорится для подтверждения переключения.

**56 Подсветка (для AVR 500):** эта кнопка активизирует встроенную подсветку кнопок на пульте для лучшей видимости в темной комнате.

**57 Кнопка CLR/M4 (для AVR 300 RDS, AVR 500):** эта кнопка может использоваться для хранения или вызова макропоследовательностей; ее можно также запрограммировать на использование с другими устройствами (Информацию по программированию пульта и использованию макрокоманд см. на стр. 38).

## Функции пульта дистанционного управления зоны II (для AVR 7000)



Пульт дистанционного управления зоны II может быть использован либо для работы в том же помещении, где размещен сам ресивер AVR 7000, либо в удаленном помещении, оборудованном дополнительным инфракрасным датчиком, подключенным к разъемам (32) ресивера.

- A Выключение питания:** при использовании в том же помещении, что и ресивер, нажатие этой кнопки приведет к переходу ресивера в режим ожидания. При использовании в удаленном помещении, оборудованном дополнительным инфракрасным датчиком, подключенным к разъемам (32) ресивера, эта кнопка отключает работу многокомнатной системы.
- B Кнопка выбора ресивера AVR:** нажмите эту кнопку для включения ресивера. Будет выбран последний использовавшийся вход ресивера.
- C Кнопки выбора входов:** если ресивер выключен, нажатие этих кнопок включит устройство и выберет соответствующий вход. Если ресивер уже включен, будет произведен только выбор входа.
- D Кнопки управления транспортом:** эти кнопки управляют режимами воспроизведения, паузы и остановом совместимых с системой Harman Kardon проигрывателей компакт-дисков, DVD и кассетных дек.
- E Кнопки настройки / ускоренного воспроизведения:** при выборе в качестве источника сигнала тюнера ресивера эти кнопки производят настройку вверх или вниз по частоте в выбранном диапазоне. При выборе проигрывателя CD, DVD или кассетной деки эти кнопки

активируют режимы ускоренного воспроизведения назад или вперед.

- F Кнопки выбора предварительно настроенной станции / переход на трек:** при выборе в качестве источника сигнала тюнера ресивера эти кнопки производят переход вверх или вниз по списку предварительно настроенных станций в памяти тюнера. При выборе проигрывателя CD или DVD эти кнопки производят переход на трек или главу назад или вперед.
- G Кнопки смены диска:** при выборе CD- или DVD-челнджера, совместимого с системой Harman Kardon, эти кнопки выполняют функцию смены диска.
- H Кнопки громкости:** при использовании в том же помещении, что и ресивер, нажатие этих кнопок позволяет регулировать громкость в данной комнате. При использовании в удаленном помещении, оборудованном дополнительным инфракрасным датчиком, подключенным к разъемам (32) ресивера, эти кнопки будут регулировать громкость только в удаленном помещении.
- I Кнопка выключения звука:** при использовании в том же помещении, что и ресивер, эта кнопка позволяет временно отключить звук в данной комнате. При использовании в удаленном помещении, оборудованном дополнительным инфракрасным датчиком, подключенным к разъемам (32) ресивера, эта кнопка будет отключать звук только в удаленном помещении. Повторное нажатие кнопки восстанавливает прежнюю громкость звучания.

**ЗАМЕЧАНИЕ:** При использовании пульта дистанционного управления зоны II в том же помещении, что и сам ресивер, он будет управлять функциями ресивера или любого совместимого с системой Harman Kardon устройства, как описано выше. При использовании пульта в удаленном помещении, оборудованном дополнительным инфракрасным датчиком, подключенным к разъемам (32) ресивера, кнопки управления транспортом <D>, <E>, <F>, <G> будут управлять функциями других устройств в главной комнате, а кнопки выключения питания, выбора источника (входа), громкости и отключения звука будут управлять входом и громкостью для второй зоны, с выводом сигнала на разъемы выходов многокомнатной системы (29).

После распаковки устройства и размещения его на твердой поверхности, способной выдержать его вес, Вам следует произвести подключения Вашего аудио и видео оборудования. Эти шаги следует произвести только при первой установке ресивера или при изменениях в составе оборудования.

### Подключения аудио устройств

Мы рекомендуем Вам при подключении источников сигнала и рекордеров применять высококачественные соединительные кабели для сохранения высокого качества сигналов.

При выполнении соединения аудио оборудования всегда хорошо отключать устройство от сетевой розетки. Это предотвращает любую возможность случайного прохода звуковых сигналов и тресков на громкоговорители и повреждения последних.

1. Подключите аналоговый выход проигрывателя компакт-дисков ко входам CD (7).

**ЗАМЕЧАНИЕ:** Если у проигрывателя компакт-дисков имеется как выход с фиксированным, так и с регулируемым уровнем сигнала, лучше использовать фиксированный выход, если только Вы не обнаружите, что этот сигнал настолько слаб, что оказывается зашумленным, или настолько силен, что искажается.

2. Подключите выходы кассетной деки Play/Out, выходы проигрывателя минидисков или другого звукового магнитофона к разъемам входа от магнитофона (9). Подключите выходы Record/In этого устройства к выходу на магнитофон (10). При таком подключении трехголовочного магнитофона или другого устройства со сквозным трактом становится возможным прослушивать качество записываемого материала.

3. Для HK3270 RDS: Подключите выход второго магнитофона, видеоманитофона или другого аудиоустройства с линейным выходом к разъемам входа от магнитофона 2 (11). Если используется магнитофон, подключите его вход Rec/In к соответствующему выходу на магнитофон 2 (12).

4. Выход любого другого устройства с линейным выходом вроде телевизора, спутникового приемника или проигрывателя DVD может быть подключен ко входам Aux (8).

5. Для HK3270 RDS: Подключите выходы проигрывателя грампластинок со звукоусилителем с подвижным магнитом ко входам (6). Для обеспечения отсутствия шума при проигрывании подключите заземляющий провод от проигрывателя к выводу заземления (3).

6. Кроме HK3270 RDS, AVR 100 RDS: Подключите выходы цифровых источников сигнала к соответствующим входам ресивера на его задней панели. Обратите внимание, что оптический и коаксиальный входы (27), (28) могут использоваться с источниками в системе Dolby Digital (а также DTS для AVR 300 RDS, AVR 500) или с обычными выходами проигрывателей компакт-дисков, минидисков или LD формата PCM (S/P-DIF).

7. Для AVR 300 RDS, AVR 500: Подключите коаксиальный или оптический выходы (30) на задней панели ресивера к соответствующим цифровым входам рекордера CD-R или минидисков.

8. Соберите рамочную антенну диапазона AM, прилагаемую к ресиверу, как показано на рисунке. Подключите ее к контактам AM и GND (1).

Подключите прилагаемую антенну диапазона FM (75 Ом) к гнезду (2). Можно использовать также установленную на крыше внешнюю антенну, внутреннюю антенну с усилителем

или подключиться к кабельной системе. Обратите внимание, что если подключаемая антенна имеет 300-Омный двухжильный кабель, то Вам придется для ее подключения использовать адаптер 300—75 Ом.

### Подключение громкоговорителей

Для обеспечения отсутствия потерь в качестве и прозрачности звуковых сигналов, поступающих на громкоговорители, мы рекомендуем применение высококачественных кабелей. На рынке имеется множество марок кабелей, и выбор того или иного может определяться расстоянием между динамиками и ресивером, типом применяемых громкоговорителей, Вашим вкусом и другими факторами. Ваш продавец или установщик — это ценный источник сведений по выбору подходящего кабеля.

Независимо от выбранной марки кабеля мы рекомендуем использование многожильного кабеля из качественной меди сечением не менее 2,5 мм<sup>2</sup>. Кабели с сечением проводов 1,5 мм<sup>2</sup> могут использоваться лишь для соединений короче 5 метров.

Кабели, прокладываемые внутри стен должны иметь соответствующие метки, указывающие на то, что они протестированы на соответствие каким-либо подходящим стандартам. Вопросы прокладки кабелей внутри стен должны согласовываться с Вашим установщиком или электриком, знакомым с правилами прокладки кабелей в регионе.

При выполнении подключения кабелей к громкоговорителям соблюдайте правильную полярность. Подключайте «отрицательный» или «черный» провод к одинаково помеченному разъему на ресивере и громкоговорителе. Точно так же, «положительный» или «красный» провод должен подключаться к подобным разъемам на ресивере и акустической системе.

**ЗАМЕЧАНИЕ:** Хотя большинство изготовителей акустических систем придерживаются соглашения о том, что черным помечен отрицательный, а красным — положительный выходы громкоговорителя, некоторые производители отступают от этого правила. Для обеспечения правильной фазировки и оптимального звучания ознакомьтесь с надписями на Вашем громкоговорителе или с его руководством на предмет проверки полярности. Если Вы не знаете полярности подключения своего громкоговорителя, перед подключением обратитесь к продавцу или производителю акустической системы.

Мы рекомендуем также соблюдать одинаковую длину проводов для пар громкоговорителей. Например, используйте одинаковые отрезки кабелей для подключения правого и левого фронтальных динамиков, или правого и левого громкоговорителей окружения, даже если сами громкоговорители находятся на разных расстояниях от ресивера.

1. Для HK3270 RDS: Подключите основные громкоговорители к разъемам (16). Вторую пару громкоговорителей или акустические системы, расположенные в другом помещении, подключите к разъемам (17).

2. Кроме HK3270 RDS: Подключите фронтальные, центральный и окружающие (тыловые) громкоговорители к соответствующим разъемам (22) или (33), (34), (35).

3. Подключение сабвуфера (сверхнизкочастотного громкоговорителя) со встроенным усилителем и линейным входом обычно производится к линейному выходу (15). При использовании пассивного сабвуфера этот выход сначала заводится на дополнительный усилитель мощности, который работает на один или несколько динамиков сабвуфера. Если у Вас активный сабвуфер без линейного входа, за информацией по подключению обратитесь к его руководству по эксплуатации.

**ЗАМЕЧАНИЕ:** Акустические системы с двумя фронтальными динамиками и пассивным сабвуфером должны подключаться к выходам на фронтальный громкоговоритель, а не к выходу на сабвуфер.

### Кроме HK3270 RDS: Подключение видеоустройств

Видеооборудование подключается также, как и звуковое. Для него также используйте высококачественные соединительные кабели, что позволит сохранить качество сигнала.

1. Подключите аудио и видео выходы видеоманитофона к разъемам видеовходов 1 (25) на задней панели. Аудио и видеовходы этого видеоманитофона должны подключаться к видеовходам 1 (24).

Для AVR 300 RDS, AVR 500, AVR 7000: Для обеспечения наилучшего качества видеосигнала источника формата S-Video должны подключаться к ресиверу только через разъемы S-Video In/Out, а не через разъемы для композитного видеосигнала.

2. Подключите аналоговые видео и аудио выходы спутникового приемника, кабельного телевизионного конвертера, телевизора или любого другого источника к разъемам видеовходов 2 (26) (или видеовходов 3 (41) для AVR 7000).

3. Подключите аналоговые аудио и видео выходы проигрывателя DVD или LD ко входам DVD (20).

4. Кроме AVR 100 RDS: Подключите цифровые аудио выходы проигрывателя компакт-дисков или DVD, спутникового ресивера, кабельного конвертера или телевизора высокой четкости к соответствующим оптическим или коаксиальным входам (27), (28).

5. Подключите разъемы выхода на видеомонитор (21) на ресивере к композитному (и S-Video для AVR 300 RDS, AVR 500, AVR 7000) входам Вашего телемонитора или видеопроектора.

**ЗАМЕЧАНИЕ:** AVR 300 RDS, AVR 500 могут принимать как стандартный (композитный) видеосигнал, так и сигнал формата S-Video. В то же время они не преобразуют сигнал из одного формата в другой.

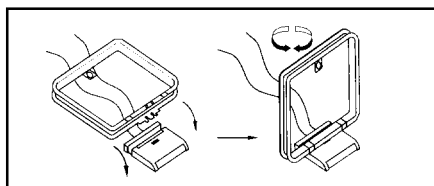
6. Для AVR 7000: если Ваши видеомонитор и проигрыватель DVD имеют разъемы для компонентных входов/выходов, подключите компонентные выходы проигрывателя DVD к компонентным входам ресивера (39). Обратите внимание, что компонентные соединения производятся по видеосигналу, а звуковые соединения все равно должны производиться либо через аналоговые (7), либо через цифровые оптические или коаксиальные (27)(28) входы.

7. Для AVR 7000: если имеется еще одно видеоустройство с компонентным выходом, подключите его к компонентному входу 2 (38). При этом звуковые сигналы должны заводится либо через звуковые разъемы видеовходов 2 (26), либо через цифровые оптические или коаксиальные (27)(28) входы.

8. Для AVR 7000: если используются компонентные видеовходы, подключите компонентные видеовыходы (37) к компонентным входам телевизора, видеопроектора, дисплея.

### ЗАМЕЧАНИЯ для AVR 7000:

- При использовании компонентных видеовыходов экранное меню не видно. Для просмотра этих меню следует переключиться на стандартный композитный или S-Video видеовыход.
- Компонентная видеоподсистема AVR 7000 разработана для передачи видеосигнала со стандартными параметрами от проигрывателей DVD и аналоговых устройств. Хотя она способна работать с сигналами высокого разрешения, качество видеоизображения может быть слегка хуже, чем при прямом подключении проигрывателя к телевизору.
- AVR 7000 может принимать стандартный композитный видеосигнал, S-Video и компонентный сигнал Y/Pb/Pb. Он, однако, не преобразует композитный или S-Video сигнал в компонентный сигнал.
- Компонентный или композитный видеосигнал может просматриваться только в своем «родном» формате. В то же время сигналы S-Video будут преобразовываться в стандартный композитный видеосигнал и будут видны на выходах для обычного видеомонитора (24).



Кроме НК3270 RDS:

## Подключение через разъем SCART

Для описанных выше подключений видеоаппаратуры применяются разъемы RCA («тюльпаны») и/или соединители S-Video для всех звуковых и видеосигналов. Обычное устройство (не формата SVHS или High 8) для воспроизведения требует 3-х разъемов RCA, а видеоманитофоны для записи и воспроизведения — даже 6-ти разъемов. Каждое устройство формата S-Video (SVHS, High 8) требует 2-х разъемов RCA (звук) и 1 разъем S-Video (видео) для воспроизведения, и вдвое больше разъемов, если оно также и записывает.

Многие европейские видеоаппараты только частично оснащаются разъемами RCA и S-Video, не для всех необходимых подключений, перечисленных выше. Вместо этого у них т.н. разъем Scart или Euro-AV (почти прямоугольный разъем с 21 контактом, см. рисунки на этой странице).

В этом случае потребуются адаптеры или кабели Scart—RCA:

- Воспроизводящие устройства, такие, как спутниковые приемники, видеокамеры, проигрыватели DVD или LD, требуют кабель Scart—3 вилки RCA (рис. 1) (для обычных устройств); для AVR 300 RDS, AVR 500 и устройств S-Video — кабель Scart—2 вилки RCA + 1 разъем S-Video (рис. 4).
- Видеоманитофоны требуют кабель Scart—6 вилок RCA (для обычного устройства, см. рис. 2); для AVR 300 RDS, AVR 500 и устройств S-Video — кабель Scart—4 вилки RCA + 2 разъема S-Video (рис. 4). Внимательно прочтите руководство на такой кабель, чтобы понять, какие из шести вилок используются для записи сигнала на видеоманитон (подключить к видеовыходам ресивера), а какие — для воспроизведения от него (подключить к видеовходам ресивера). Различайте также аудио и видео вилки. Не гнушайтесь обратиться за помощью к продавцу, если не уверены в себе.
- При использовании только обычных видеоустройств телевизионному монитору требуется кабель только на 3 вилки RCA—Scart (см. рис. 3). Для AVR 300 RDS, AVR 500: Если, кроме того, используются устройства формата S-Video, дополнительно требуется кабель на 2 вилки RCA + 1 разъем S-Video—Scart (см. рис. 6) подключаемый ко входу Scart Вашего телевизора, обеспечивающего показ S-Video.

Обратите внимание, что к выходу на видеомонитор подключаются только разъемы для видеосигналов («желтая» вилка на рис. 3 и разъем S-Video на рис. 6), а громкость в телевизоре выводится на минимум.

Рис. 1:

Кабель Scart—RCA для воспроизведения; направление сигнала — Scart→RCA.

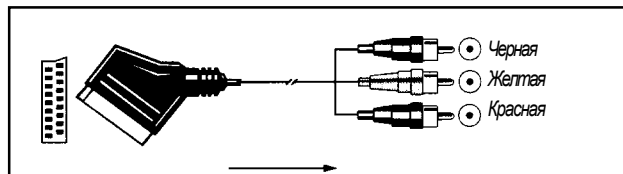


Рис. 2:

Кабель Scart—RCA для записи и воспроизведения; направление сигнала — Scart←→RCA.

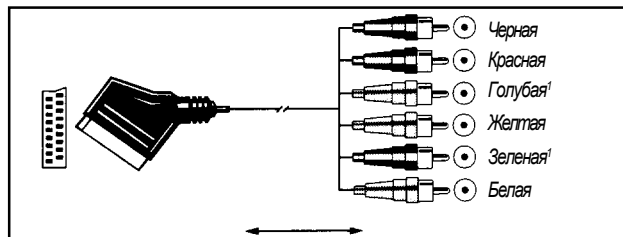


Рис. 3:

Кабель Scart—RCA для воспроизведения; направление сигнала — RCA→Scart.

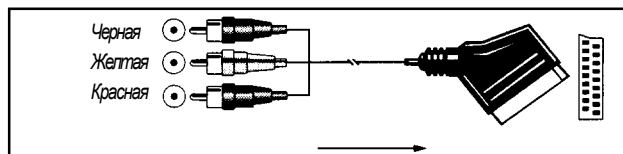


Рис. 4:

Кабель Scart/S-Video—RCA для воспроизведения; направление сигнала — Scart→RCA.

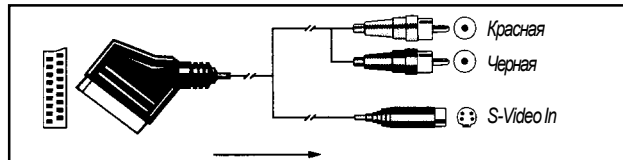


Рис. 5:

Кабель Scart/S-Video—RCA для записи и воспроизведения; направление сигнала — Scart←→RCA.

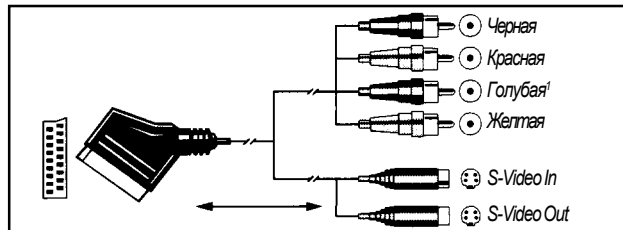
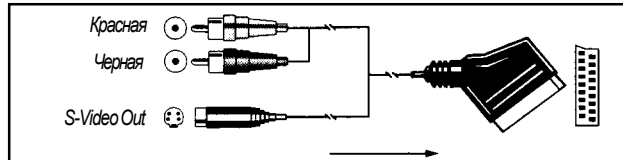


Рис. 6:

Кабель Scart/S-Video—RCA для воспроизведения; направление сигнала — RCA→Scart.



<sup>1</sup> Возможно применение других цветов, например, коричневого и серого.

## Важное замечание

Если вилки на Вашем кабеле помечены надписями, подключайте аудио и видео вилки с надписью «In» в разъемы «In» на ресивере (а в случае видеоманитона соединяйте вилки «Out» с разъемами «Out» ресивера). Для некоторых типов кабелей все может оказаться наоборот: если при воспроизведении не видно и не слышно никаких сигналов, подключите вилки «Out» в разъемы «In» ресивера и наоборот. Если вилки не помечены указанным образом, обратитесь внимание на направления прохождения сигнала, показанные на рисунках, и руководство на кабель. Если не уверены, обратитесь за консультацией к продавцу.

## Для AVR 300 RDS, AVR 500, AVR 7000:

### Важные замечания для подключений S-Video

1. К ресиверу должны подключаться только входы/выходы S-Video, без композитных подключений (за исключением телемонитора).
2. Подобно всем обычным AV-устройствам, ресивер не обеспечивает преобразование видеосигнала в формат S-Video и наоборот. Поэтому при использовании обоих типов источников сигнала к видеомонитору должны подключаться оба выхода ресивера, а в видеомониторе следует выбрать нужный вход.

### Образование системы и подключение электропитания

Данный ресивер рассчитан на гибкое использование совместно с внешними управляющими компонентами, усилителями мощности и (для AVR 300 RDS, AVR 500, AVR 7000) в многокомнатных системах.

#### Удлинение датчика дистанционного управления

Если ресивер установлен позади непрозрачной или дымчатой дверцы в стойке, это препятствие может не дать датчику дистанционного управления принимать команды от пульта. В этом случае можно использовать дополнительный выносной датчик. Подключите выход такого датчика к разъему входа для датчика (4).

Если другие компоненты также не в состоянии получать команды, требуется только один выносной датчик. Просто используйте датчик ресивера или подключенный к нему выносной датчик и выполните соединение выхода для ИК датчика (5) ресивера с соответствующим входом оборудования, совместимого с системой Harman Kardon.

**ЗАМЕЧАНИЕ:** Все дистанционно управляемые компоненты должны соединяться друг с другом по цепочке. Подключайте выход IR OUT одного компонента ко входу IR IN следующего.

#### Для AVR 300 RDS, AVR 500, AVR 7000: Многокомнатная инфракрасная связь

Основой многокомнатной работы является связь ресивера с удаленным помещением с помощью провода удаленного датчика дистанционного управления и громкоговорителями или усилителем. Удаленный датчик (это может быть дополнительный датчик или любое другое устройство Harman Kardon с дистанционным управлением) должен быть соединен с ресивером стандартным коаксиальным кабелем. Подключите кабель датчика (или кабель с выхода IR OUT устройства, используемого в качестве такого датчика) в разъем входа ИК-датчика многокомнатной системы (32) на задней панели ресивера.

Если в качестве части установки в основной комнате применяется оборудование Harman Kardon, разъем выхода ИК-датчика (5) ресивера следует подключить ко входу IR IN проигрывателя компакт-дисков или DVD (не магнитофона). Это даст возможность из удаленной комнаты управлять не только громкостью и входом ресивера, но и функциями источников звука.

#### Для AVR 300 RDS, AVR 500, AVR 7000: Многокомнатные звуковые/видео соединения

В зависимости от расстояния между ресивером и удаленным помещением, возможны два варианта подключений:

А. Используйте высококачественные экранированные соединительные кабели с вилками RCA («топьянами») на обоих концах для прокладки между ресивером и удаленной

комнатой. В этой комнате подключите кабель к стереофоническому усилителю мощности. Этот усилитель подключается на громкоговорители в комнате. Регулятор громкости не требуется, поскольку ресивер совместно с удаленным ИК-датчиком дистанционного управления обеспечивают эту функцию. Подключите соединительный кабель к выходам для многокомнатной системы Multi Out (29) на задней панели ресивера.

**ЗАМЕЧАНИЕ:** Для обеспечения автоматической работы в удаленной комнате применяемый в ней усилитель мощности должен быть оборудован функцией определения наличия входного сигнала с тем, чтобы его можно было держать постоянно включенным.

Б. Разместите усилитель мощности для удаленной комнаты в том же помещении, что и ресивер. Подключите выходы ресивера Multi Out (29) к звуковому входу этого усилителя. Для подключения дополнительного усилителя к громкоговорителям в удаленной комнате используйте подходящие кабели. Для длинных межкомнатных соединений рекомендуется высококачественный кабель сечением минимум 2,5 мм<sup>2</sup>.

Для AVR 7000: многокомнатная система этого ресивера способна также передавать в удаленное помещение стандартный композитный или S-Video видеосигнал. Для этого подключите видеовыходы из удаленного помещения к видеовходам многокомнатной системы (29) ресивера. Обратите внимание, что стандартные кабели S-Video могут не обеспечить приемлемое качество сигнала на расстояниях более 10 м. Проконсультируйтесь с продавцом по поводу установки дополнительных шнуров S-Video. Для прокладки протяженных линий под композитный видеосигнал мы рекомендуем применение кабеля с двойной или четырехкратной экранировкой типа RG-6.

Важное замечание: Все кабели, прокладываемые внутри стен, должны быть сертифицированы в соответствии с требованиями региональных электрических и строительных стандартов. Во избежание возникновения помех, звуковые шнуры и кабели громкоговорителей не должны прокладываться параллельно или в одних коробах с сетевыми проводами. При возникновении любых вопросов по многокомнатным соединениям обратитесь к продавцу, установщику или электрику.

#### Кроме AVR 100 RDS, AVR 200 RDS: Подключение внешнего усилителя мощности

При желании можно использовать с ресивером дополнительные внешние усилители мощности. Подключения этих усилителей выполняются соединительными кабелями с выходов предусилителя (14) (для HK3270 RDS) или (31) (для AVR 300 RDS, AVR 500, AVR 7000).

Вначале снимите перемычки между выходами (14) или (31) и входом усилителя (13) или (40). Сохраните перемычки в надежном месте, поскольку они могут позже понадобиться.

С помощью высококачественных кабелей подключите выходы предусилителя (14) или (31) ко входным разъемам усилителя(ей) мощности.

При использовании эквалайзера или акустического процессора подключите выходы предусилителя к его входам, а выходы процессора — обратно ко входам усилителя ресивера (13) или (40).

Обратите внимание на то, что при использовании внешних усилителей для них не требуется дополнительных регулировок. Установка уровня громкости и другое управление осуществляется ресивером.

#### Подключение внешнего звукового декодера

Для обеспечения абсолютной гибкости ресивер может быть использован совместно со внешними дополнительными декодерами для цифровых аудиосистем, отличных от поддерживаемых ресивером Dolby Digital (кроме AVR 100 RDS) и DTS (для AVR 300 RDS, AVR 500, AVR 7000). При использовании такого декодера подключите его выходы к непосредственным входам 6-ти каналов (23) ресивера, обращая внимание на соответствие маркировки каналов.

Эти разъемы могут также использоваться для подключения проигрывателей DVD и других устройств со встроенными цифровыми декодерами окружающего звука. Хотя встроенные в ресивер декодеры (кроме AVR 100 RDS) обычно обеспечивают качество звука, превосходящее другие декодеры, Вы можете использовать эти разъемы для дополнительного подключения 6-ти канального аналогового выхода DVD-проигрывателя со встроенным декодером.

#### Подключение электропитания

Это устройство оборудовано дополнительной отключаемой сетевой розеткой (18). AVR 300 RDS, AVR 500, AVR 7000, кроме того, имеют еще одну неотключаемую розетку (36). Эти розетки могут применяться для питания оборудования, за исключением мощных устройств типа усилителей мощности.

Отключаемая розетка может отдавать до 100 Вт мощности (для AVR 500 — до 50 Вт), неотключаемая (для AVR 300 RDS, AVR 500, AVR 7000) — до 100 Вт.

Отключаемая розетка (18) получает питание, только когда ресивер включен. Она рекомендуется для подключения устройств без выключателей питания или с механическими выключателями, которые должны оставаться в положении «включено».

**ЗАМЕЧАНИЕ:** Устройства в электронными выключателями при таком подключении могут переходить лишь в режим ожидания, но не включаться.

Неотключаемая розетка (36) получает питание, когда ресивер подключен к сетевой стенной розетке, и его кнопка включения сетевого питания (1) нажата.

**ВНИМАНИЕ!** Ресивер AVR 500 рассчитан на подключение к сети электропитания ~120 В, 60 Гц.



## Конфигурирование системы

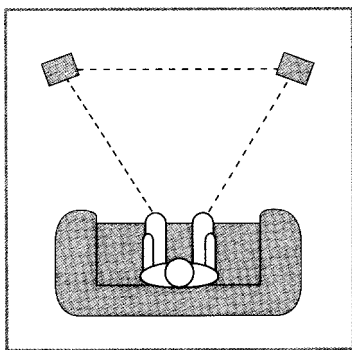
Когда выполнены все звуковые, видео и системные соединения, необходимо выполнить несколько системных настроек. Несколько минут, потраченных на правильное конфигурирование и калибровку устройства, дадут многое для качества прослушивания.

### Выбор громкоговорителей

Независимо от марки используемых громкоговорителей, одна и та же марка и тип должны быть использованы в качестве правого, центрального (кроме HK3270 RDS) и левого громкоговорителей. Это создает непрерывную фронтальную звуковую картину и устраняет возможность звуковых интерференций, возникающих при движении звука между несогласованными фронтальными громкоговорителями.

### Размещение громкоговорителей

Для HK3270 RDS: Для получения удовольствия от прослушивания и наилучшего воспроизведения оригинальной звуковой картины правильным будет размещение громкоговорителей так, чтобы они образовывали треугольник с двумя вершинами во фронтальных громкоговорителях, и третьей вершиной в точке предпочтительного прослушивания. Расстояние между громкоговорителями и слушателем должно быть одинаковым.



Например, если громкоговорители расставлены на 2,5 метра друг от друга, оптимальным было бы такое их расположение, чтобы слушатель также был в 2,5 метрах от них. Желательно также располагать их так, чтобы их высокочастотные динамики были направлены на ухо слушателя, сидящего в оптимальной позиции.

Кроме HK3270 RDS: В многоканальной системе домашнего театра расположение громкоговорителей может внести значительный вклад в качество звуковоспроизведения.

В зависимости от применяемого типа центрального громкоговорителя и телевизора, разместите центральный громкоговоритель непосредственно на или под телевизор, либо в центре перфорированного экрана фронтальной проекционной системы.

Разместите левый и правый фронтальные громкоговорители так, чтобы они находились на том же расстоянии друг от друга, что и центральный — от предпочтительной позиции слушателя. В идеале фронтальные громкоговорители должны размещаться так, чтобы их высокочастотные динамики были не более чем на 60 см выше или ниже подобного динамика в центральном громкоговорителе.

Они должны быть также по крайней мере в 0,5 метрах от телевизора, если только их динамики не оснащены магнитной защитой, иначе на экране могут искажаться цвета.

В зависимости от особенностей акустики Вашей комнаты и типа применяемых громкоговорителей Вы можете обнаружить, что создание звуковых образов улучшается при выдвигании правого и левого фронтальных громкоговорителей немного вперед относительно центрального. По возможнос-

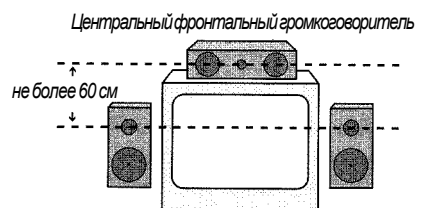
ти направьте все фронтальные громкоговорители на уровень уха сидящего слушателя.

При использовании данных рекомендаций Вы можете обнаружить, что для получения правильного размещения громкоговорителей для конкретно Ваших условий требуется некоторое экспериментирование. Не бойтесь передвигать находящиеся вокруг вещи до тех пор, пока система не звучит правильно. Оптимизируйте расстановку так, чтобы звуковые перемещения по фронту комнаты осуществлялись гладко.

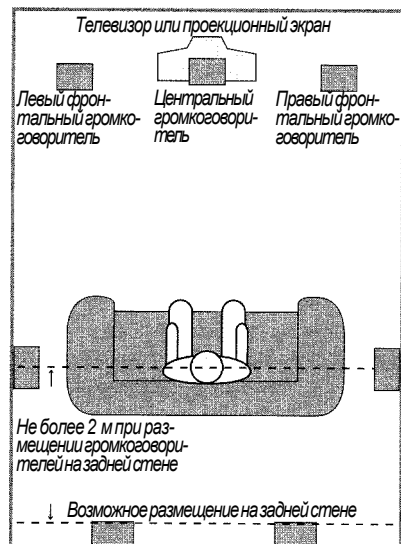
Громкоговорители окружающего звука должны размещаться по боковым стенам комнаты на уровне или слегка сзади позиции слушателя. Центры громкоговорителей должны быть направлены на Вас.

Если размещение на боковых стенах не практично, можно разместить их на задней стене позади слушателя. Громкоговорители должны быть не более чем в двух метрах позади.

Сабвуферы воспроизводят, в основном, ненаправленный звук, поэтому могут быть размещены почти в любой точке комнаты. Действительное положение определяется размерами и формой помещения и типом используемого сабвуфера. Один из способов нахождения оптимального места для сабвуфера является вначале поместить его в передней части комнаты, около 15 см от стены, либо около фронтального угла комнаты. Другой способ — временно разместите сабвуфер в точке, в которой Вы обычно сидите, и затем ходите по комнате, пока не найдете точку, в которой сабвуфер звучит лучше всего. Перенесите в эту точку сабвуфер. Вы должны также следовать инструкциям производителя сабвуфера или можете поэкспериментировать с наилучшим размещением сабвуфера в вашем помещении.



А) Установка фронтальных громкоговорителей с телевизорами или видеопроекторами обратного типа.

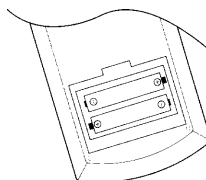


Б) Расстояние между левым и правым громкоговорителем должно быть равно расстоянию от экрана до точки прослушивания. Можно также поэкспериментировать с выдвиганием правого и левого громкоговорителей слегка вперед относительно центрального.

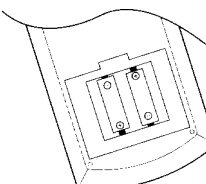
### Установка батарей в пульт дистанционного управления

ЗАМЕЧАНИЕ: При установке батарей обязательно соблюдайте показанную на рисунке полярность.

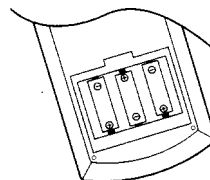
Для HK3270 RDS: установите две прилагаемые батареи типа AAA, как показано ниже.



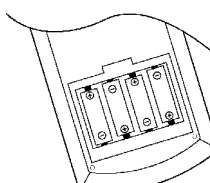
Для AVR 100 RDS, AVR 200 RDS: установите две прилагаемые батареи типа AAA, как показано ниже.



Для AVR 300 RDS: установите три прилагаемые батареи типа AAA, как показано ниже.



Для AVR 300 RDS, AVR 7000: установите четыре прилагаемые батареи типа AAA, как показано ниже.



## Конфигурирование системы (кроме HK3270 RDS)

По окончании расстановки и подключения громкоговорителей оставшиеся шаги процесса настройки касаются программирования системы управления низкими частотами для использования с примененными в системе громкоговорителями, калибровки выходных уровней и установки времени задержки, используемой для процессора окружающего звука.

Теперь включите ресивер и проделайте эти последние настройки.

1. Подключите сетевой шнур (19) к стенной розетке.
2. Нажмите кнопку выключения сетевого питания 1 так, чтобы она нажалась вровень с лицевой панелью. Индикатор включения 3 будет гореть янтарным светом, свидетельствуя о том, что устройство находится в режиме ожидания.
3. Включите ресивер либо нажатием кнопки системного управления питанием 2, либо с пульта дистанционного управления нажатием любой из кнопок селектора устройств <1> или кнопки AVR <46> (для AVR 300 RDS, AVR 500, AVR 7000). Индикатор включения 3 загорится зеленым, что говорит о включении ресивера, также загорится дисплей 24.

### Для AVR 300 RDS, AVR 500, AVR 7000: Использование экранного меню

При выполнении следующих установок Вы можете обнаружить, что их проще выполнять с использованием системы экранного меню. Это легко читаемое меню дает ясную картину текущего состояния устройства и облегчает понимание того, какой громкоговоритель, задержка, вход или цифровое значение выбрано.

Для просмотра экранного меню убедитесь, что вы подключили телевизионный монитор или видеопроектор к видеовыходам (24). Для просмотра экранных меню на видеомониторе должен быть выбран правильный источник сигнала.

Важное замечание: При просмотре этого меню на экране проекционного телевизора важно, чтобы оно не оставалось на экране продолжительное время. Как и для любого видеоизображения, но особенно для видеопроекторов, постоянное свечение неподвижного изображения, подобного нашему меню или видеоиграм может вызвать «выжигание» этого изображения в электронно-лучевой трубке. Это повреждение не покрывается ни гарантией ресивера, ни гарантией видеопроектора.

Ресивер имеет два режима меню: «Semi-OSD» (частичное) и «Full-OSD» (полное). При настройках рекомендуется применять режим полного меню. Это позволяет разместить на экране полный отчет о состоянии и опциях, облегчает просмотр возможных установок. Частичный режим производит вывод только на одной строке.

Для AVR 7000: при выводе полноэкранного меню для этого ресивера на дисплее 24 выбор пунктов меню не показывается. На дисплее будет высвечена надпись OSD ON, и загорится индикатор EE для напоминания об использовании режима полного меню.

Для AVR 7000: при использовании частичного меню на экране будет выводиться одна строка текста с текущим пунктом меню, он также будет показан на дисплее 24. В режиме частичного меню кнопки с горизонтальными стрелочками ◀▶ на пульте не работают. Установки должны производиться отдельными конфигурационными кнопками, например, можно выбрать громкоговоритель, вначале нажимая кнопку громкоговорителя 47 <16>, затем выбрать нужный, например, центральный, нажимая кнопки селектора 43 или ▲▼ <47>, затем кнопку установки Set 41 <20> для ввода. Затем можно произвести настройку выбранного громкоговорителя, т.е. Small/Large, кнопками селектора 43 или ▲▼ <47>, и вновь нажимая кнопку установки Set 41 <20> для подтверждения ввода.

### Кроме AVR 2000-7000:

Для вывода полного меню нажмите кнопку пульта OSD <50> три раза. Первое нажатие вызывает режим частичного меню, второе нажатие включает меню, третье вызывает полноэкранное меню (рис. 1-1).

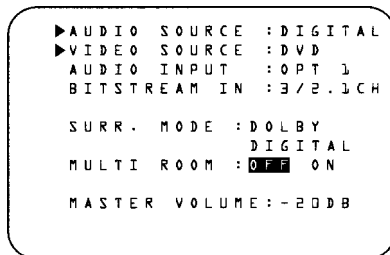


Рис. 1-1 (кроме AVR 7000)

При выборе режима частичного меню внизу экрана появляется сообщение каждый раз, как режим или источник сигнала изменяется. Вначале показывается новый режим или источник, и если был изменен источник, также появится подтверждение используемого для него режима.

Заметьте, что полное меню пропадает с экрана через 30 секунд неактивности. В то же время меню при настройке уровней выходных каналов с тестовым сигналом будет оставаться на экране, пока настройки не будут закончены. В этом режиме меню выключается вручную нажатием кнопки OSD <50>.

При выполнении большинства процедур конфигурирования полноэкранное меню может быть вызвано в любой момент нажатием кнопки OSD <50> один раз. Это меню останется на экране до завершения установок или через двадцать секунд после нажатия на последнюю кнопку.

### Для AVR 7000:

Полноэкранное меню вызывается по нажатию кнопки OSD <50>. После нажатия появляется меню установок звука AUDIO SETUP (или MASTER MENU) (см. рис. 1-2), регулировки можно производить по отдельным пунктам. Все меню остаются на экране по 20 секунд после последнего Вашего действия, после чего автоматически пропадают с экрана. Этот период можно увеличить до 50 секунд, войдя в пункт ADVANCED меню и изменив значение пункта FULL OSD TIMEOUT.

Можно также установить использование частичного меню, используя пункты меню ADVANCED. В этом режиме можно непосредственно менять настройки системы, нажимая соответствующие кнопки, как было упомянуто выше.



Рис. 1-2 (для AVR 7000)

### Для AVR 7000:

#### Установки, относящиеся только к выбранному входу

Ресивер AVR 7000 оборудован усовершенствованной системой памяти, позволяющей устанавливать различную конфигурацию громкоговорителей, цифровых входов и режимов окружения для разных входов. Эта гибкость позволяет построить способ прослушивания источника сигнала и запомнить этот способ. Это означает, например, что Вы можете назначить разные режимы окружения и выбрать аналоговый или цифровой тип входа для разных источников, или установить разную конфигурацию громкоговорителей с соответствующими изменениями в системе управле-

ния нижними частотами. После выполнения установок они будут автоматически вызываться при выборе входа.

По умолчанию на заводе-изготовителе все входы назначены на аналоговые источники сигнала, в качестве режима окружения выбрано «стерео», фронтальные правый и левый громкоговорители установлены на «Large» (остальные — на «Small»), сабвуфер подключен. Перед использованием устройства Вам может понадобиться изменить настройки большинства входов так, чтобы правильно сконфигурировать их на использование аналоговых или цифровых разъемов, типа громкоговорителей и режимов окружения. Помните, что поскольку система памяти ресивера хранит установки каждого входа отдельно от остальных, придется выполнить установки отдельно для каждого входа. В то же время после выполнения установок в дальнейшем их придется изменять лишь при изменении конфигурации системы.

Для облегчения процесса рекомендуем пользоваться полноэкранным меню и пройти по всем входам. После завершения установок по первому входу многие из установок можно продублировать на остальные входы. Хорошо также производить действия в том порядке, в котором они приведены в меню звуковых установок, поскольку в некоторых случаях ввод установки требует предварительной настройки предыдущего пункта.

### Для AVR 2000-7000:

#### Конфигурирование входов

Вначале следует выбрать вход. Это можно сделать кнопкой выбора входа 60, пока имя нужного входа кратковременно не появится на дисплее 24, а зеленый светодиод не загорится рядом с этим именем на индикаторе 61. Вход можно также выбрать кнопками выбора входов <1>, <55> на пульте.

При использовании полноэкранного меню нажмите кнопку OSD <50>. Появится меню установок звука (рис. 1-2) AUDIO SETUP. Курсор ► появится перед строкой INPUT SETUP (конфигурация входов). Нажмите кнопку Set 41 <20> для входа в пункт меню, появится меню INPUT SETUP (см. рис. 2). Кнопками ◀▶ <48><49> установите желаемое имя входа в подсвеченной области на экране, равно как и на индикаторе 61 на передней панели. Если вход используется как стандартный вход левого/правого канала, дальнейших настроек не требуется.

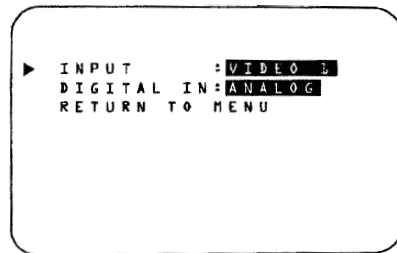


Рис. 2 (для AVR 7000)

Если Вы хотите с данным входным источником ассоциировать цифровой вход, нажмите кнопку ▼ <47>, переведя курсор в меню INPUT SETUP на строку DIGITAL IN. Нажимайте кнопки ◀▶ <48><49>, пока справа не появится название нужного цифрового входа. После того, как выполнены правильные установки, переместите курсор кнопкой ▼ <47> на пункт RETURN TO MENU, нажмите кнопку Set 41 <20>, либо кнопкой ▲ <47> вернитесь к установке входа и выберите следующий вход кнопками ◀▶ <48><49>.

Для того, чтобы в любой момент изменить цифровой вход, используя отдельные кнопки и режим частичного меню, нажмите кнопку выбора цифрового входа 46 <21>. В течение пяти секунд выберите нужный вход кнопками селектора на передней панели 43 или на пульте ▲▼ <47>. Имя входа появится на дисплее 24 и в нижней трети экрана видеомонитора. Нажмите кнопку Set 41 <20>. Данный выбор также будет запомнен до тех пор, пока Вы его не измените.

## Конфигурирование системы (кроме HK3270 RDS)

### Для AVR 2000-7000:

#### Конфигурирование режима окружения

По окончании конфигурирования входа следующим шагом является настройка режима окружения, с которым Вы собираетесь использовать данный вход. Поскольку выбор такого режима зависит от индивидуального вкуса, устанавливайте любой желаемый режим — позже Вы сможете его поменять. Однако для облегчения установки наилучших начальных параметров правильней всего выбрать режим Dolby Pro Logic для аналоговых входов, и Dolby Digital для цифровых. В случае входов для проигрывателя CD, кассетной деки или тюнера можно установить режим стерео, если Вы предпочитаете использовать его для стандартных стереофонических источников, для которых маловероятно использование материалов, закодированных с данными окружения. С другой стороны, для стереофонических материалов хорошим выбором может оказаться режим Logic 7 Music.

Проще всего настроить режимы окружения с использованием полноэкранного меню. Из меню установки звука AUDIO SETUP (см. рис. 1-2) нажимайте кнопки ▲▼<47>, пока курсор ► не установится на строке SURROUND SETUP. Нажмите кнопку Set 41<20>, и на экране появится меню окружения SURROUND SETUP (рис. 3 или 4).

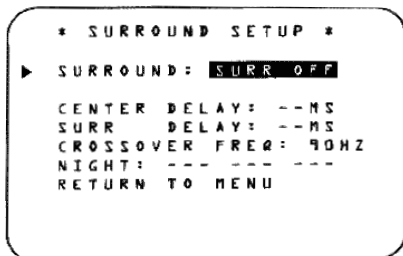


Рисунок 3

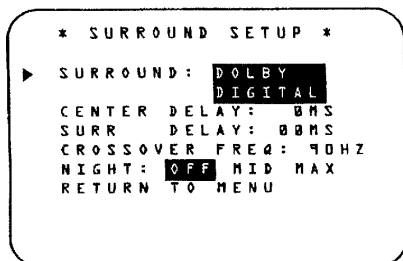


Рисунок 4

Поскольку заводские установки по всем входам — это режим стерео, вначале на экране будет подсвечена надпись SURR OFF (окружение выключено) до тех пор, пока Вы не установите для выбранного входа иной режим. Для изменения режима, когда курсор установлен на строке SURROUND нажимайте кнопки ◀▶<48><49>, пока название нужного режима не будет выведено на экран. При смене режимов на передней панели аппарата индикатор режима окружения 62 также будет подсвечивать установленный режим.

Обратите внимание, что строки данных на следующих пунктах меню будут изменяться либо на цифры, либо на прочерки, в зависимости от того, регулируются или нет эти установки для данного режима. Например, задержка для центрального громкоговорителя CENTER DELAY и ночной режим NIGHT регулируются только для режима Dolby Digital и Dolby Pro Logic. Частота кроссовера регулируется для всех режимов. Кроме того, режимы Dolby Digital и DTS будут предлагаться к установке только если ранее был выбран цифровой вход. Установки для задержки, частоты кроссовера и ночного режима будут описываться ниже в следующих разделах.

#### Конфигурирование громкоговорителей

Эти настройки говорят ресиверу о типе примененных громкоговорителей. Это важно, поскольку определяет, какие из них получают низкочастотный сигнал. Для каждой из этих установок используйте значение LARGE, если громкоговоритель в данной позиции является традиционным широкополосным, способным воспроизводить частоты ниже 100 Гц. Установку SMALL применяйте для маленьких, ограниченных по частоте громкоговорителей, которые не могут воспроизводить звуки ниже 100 Гц. Заметьте, что при использовании левого и правого фронтальных громкоговорителей типа «SMALL» для воспроизведения низких частот в системе требуется сабвуфер. Если Вы затрудняетесь определить категорию Ваших громкоговорителей, обратитесь к характеристикам в их руководствах или к продавцу.

Когда ресивер включен, проделайте следующие шаги:

#### Для AVR 100 RDS:

1. Переведите ресивер в режим Dolby Pro Logic нажатием кнопки 33 на передней панели или нажатием кнопки выбора режима окружения <34> на пульте, пока на дисплее 24 не появится надпись PRO LOGIC и не загорится индикатор A.
2. Нажмите кнопку выбора центрального громкоговорителя 42 на передней панели или <16> на пульте. Затем кнопками ◀▶<18> или 43 установите тип громкоговорителя на дисплее 24 — LARGE, SMALL или при его отсутствии — NONE. Этот последний — т.н. «фантомный» режим, когда сигналы для центрального канала передаются одновременно левому и правому фронтальным каналам. Для завершения установки нажмите кнопку Set <20> или 41. ЗАМЕЧАНИЕ: Для AVR 100 RDS выход на сабвуфер всегда работает, независимо от установки центрального громкоговорителя.

#### Для AVR 200 RDS, AVR 300 RDS, AVR 500:

1. Переведите ресивер в режим Dolby Pro Logic нажатием кнопки 33 на передней панели (кроме AVR 7000) или кнопками выбора окружения 57 (для AVR 7000) или нажатием кнопки выбора режима окружения <34> на пульте (и кнопка ▲▼<47> для AVR 300 RDS, AVR 500, AVR 7000), пока на дисплее 24 не появится надпись PRO LOGIC и не загорится индикатор A (кроме AVR 7000) или не подсветится нужная надпись на индикаторе режима окружения 68 (для AVR 7000).
2. Нажмите кнопку выбора громкоговорителя 47 на передней панели или <16> на пульте. На дисплее 24 появится надпись FRNT SPEAKER (или FNT SPEAKER для AVR 7000).

Для AVR 300 RDS, AVR 500: При использовании системы экранных меню появится изображение в указании состояния каждого громкоговорителя (рис. 5-1).

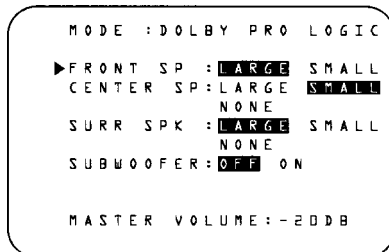


Рис. 5-1

Для AVR 7000: Для использования системы экранных меню нажмите кнопку OSD <50> для вызова меню установки звука AUDIO SETUP (см. рис. 1-2), нажимайте кнопки ▲▼<47>, пока курсор ► не установится на строке SPEAKER SETUP. Нажмите кнопку Set 41<20>, и на экране появится меню громкоговорителей SPEAKER SETUP (рис. 5-2).

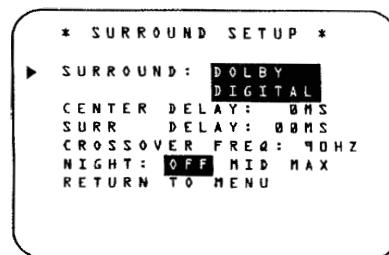


Рис. 5-2

3. Нажмите кнопку Set <20> или 41. (Для AVR 300 RDS, AVR 500: обратите внимание, что указатель ► в меню перестанет мигать, на экране появится реально выбранный для фронтального громкоговорителя режим.)

Для AVR 7000 в полноэкранном меню: При начальном вызове меню конфигурирования громкоговорителей курсор ► будет установлен на верхней строчке LEFT/RIGHT, устанавливающей тип фронтальных громкоговорителей.

4. Нажимайте кнопки <18> (для AVR 200 RDS) или <47> (для остальных моделей) на пульте или кнопки селектора 43 на передней панели до появления надписи LARGE или SMALL, отвечающей типу имеющихся у Вас левого и правого фронтальных громкоговорителей в соответствии с ранее изложенными определениями.

Для AVR 7000 в полноэкранном меню: Если Вы хотите изменить установки для фронтальных громкоговорителей, нажимайте кнопки ◀▶<48><49>, изменяя установку на LARGE или SMALL, отвечающую типу имеющихся у Вас левого и правого фронтальных громкоговорителей.

При выборе установки SMALL низкие частоты фронтальных каналов будут передаваться только на сабвуфер. Заметьте, что при выборе этой установки, если у Вас не установлен сабвуфер, Вы не услышите из фронтальных каналов низкочастотных звуков.

При выборе установки LARGE на правый и левый громкоговорители будут передаваться сигналы во всем спектре частот, а на сабвуфер НЕ будут посылаться низкочастотные сигналы фронтальных каналов.

ЗАМЕЧАНИЕ для AVR 300 RDS, AVR 500: При использовании экранных меню выбранная установка будет выделена на экране подсветкой.

Важное замечание: при использовании акустической системы из двух фронтальных громкоговорителей и пассивного сабвуфера, подключенных к выходам для фронтальных громкоговорителей, следует использовать установку LARGE.

5. По завершению установки фронтальных громкоговорителей нажмите кнопку Set <20> или 41, а затем кнопки <18> (для AVR 200 RDS) или <47> (для остальных моделей) или кнопки селектора 43 на передней панели до появления надписи CEN SPEAKER.

Для AVR 7000 в полноэкранном меню: Нажмите кнопку ▼<47> для перехода к установкам для центрального громкоговорителя CENTER.

6. Опять нажмите кнопку Set <20> или 41 и кнопками <18> (для AVR 200 RDS) или <47> (для остальных моделей) или кнопками селектора 43 на передней панели выберите установку, отвечающую типу имеющегося у Вас центрального громкоговорителя.

Для AVR 7000 в полноэкранном меню: Для изменения установки для центрального громкоговорителя нажимайте кнопки ◀▶<48><49>, изменяя установку в соответствии с типом имеющегося у Вас центрального громкоговорителя.

При выборе установки CEN SP SMALL низкочастотные сигналы центрального канала будут передаваться во фронтальные каналы (если они установлены как LARGE) и на выход для сабвуфера.

При выборе установки CEN SP LARGE на центральный громкоговоритель будут передаваться сигналы во всем спектре частот, а на сабвуфер HE будут передаваться низкочастотные сигналы центрального канала.

При выборе установки CEN SP NONE на центральный выход сигналы выдаваться не будут. Ресивер будет работать в т.н. «фантомном» режиме, когда сигналы для центрального канала передаются одновременно левому и правому фронтальным каналам. Этот режим нужен при отсутствии центрального громкоговорителя.

- По завершению установки центрального громкоговорителя нажмите кнопку Set <20> или 41, а затем кнопки <18> (для AVR 200 RDS) или <47> (для остальных моделей) или кнопки селектора 43 на передней панели до появления надписи SUR SPEAKER.

Для AVR 7000 в полноэкранном меню: Нажмите кнопку ▼ <47> для перехода к установкам для тыловых (окружающих) громкоговорителей SURROUND.

- Опять нажмите кнопку Set <20> или 41 и кнопками <18> (для AVR 200 RDS) или <47> (для остальных моделей) или кнопками селектора 43 на передней панели выберите установку, отвечающую типу имеющихся у Вас тыловых громкоговорителей окружения.

Для AVR 7000 в полноэкранном меню: Для изменения установок фронтальных громкоговорителей нажимайте кнопки ◀▶ <48><49>, изменяя установку так, чтобы она отвечала типу имеющихся у Вас левого и правого окружающих громкоговорителей.

При выборе установки SUR SP SMALL низкочастотные сигналы окружающих каналов будут передаваться во фронтальные каналы (если они установлены как LARGE) и на выход для сабвуфера только в режиме Dolby Digital. Для аналоговых режимов окружающего звука тыловые басы не вырабатываются.

При выборе установки SUR SP LARGE на окружающие громкоговорители будут передаваться сигналы во всем спектре частот (в режиме Dolby Digital), а на сабвуфер HE будут передаваться низкочастотные сигналы центрального канала.

При выборе установки SUR SP NONE информация об окружении будет разделяться между фронтальными левым и правым каналом. Обратите внимание, что для получения оптимального звучания без использования окружающих громкоговорителей вместо режима Dolby Pro Logic следует использовать режим Dolby 3 Stereo.

- По завершению установки центрального громкоговорителя нажмите кнопку Set <20> или 41, а затем кнопки <18> (для AVR 200 RDS) или <47> (для остальных моделей) или кнопки селектора 43 на передней панели до появления надписи S-W SPEAKER.

Для AVR 7000 в полноэкранном меню: Нажмите кнопку ▼ <47> для перехода к установкам для сабвуфера SUBWOOFER.

- Опять нажмите кнопку Set <20> или 41 и кнопками <18> (для AVR 200 RDS) или <47> (для остальных моделей) или кнопками селектора 43 на передней панели выберите установку, отвечающую типу имеющегося у Вас сабвуфера.

Для AVR 7000 в полноэкранном меню: Для изменения установки для сабвуфера нажимайте кнопки ◀▶ <48><49>, изменяя установку так, чтобы она лучше всего соответствовала Вашей системе.

Выберите S-W SP ON (или YES для AVR 7000), если к выходу на сабвуфер (15) действительно подключен сабвуфер.

Выберите S-W SP OFF (или NO для AVR 7000), если сабвуфер HE подключен к Вашей системе. Забудьте, что не установлен сабвуфер, частоты ниже

100 Гц будут передаваться только на фронтальные правый и левый громкоговорители. Эту установку нельзя включать, если фронтальные громкоговорители установлены на SMALL. При использовании акустической системы из двух фронтальных громкоговорителей и пассивного сабвуфера, подключенных к выходам для фронтальных громкоговорителей, следует использовать установку S-W SP OFF (или NO для AVR 7000).

- Кроме AVR 7000: Когда все установки для громкоговорителей завершены, дважды нажмите кнопку Set <20> или 41 для возврата к нормальному режиму.

Для AVR 7000: По завершению установок нажмите кнопку ▼ <47> и затем кнопку Set <20> или 41 для возврата в главное меню.

Для AVR 7000: Для облегчения выполнения этих установок на дисплее 24 индикаторы громкоговорителей FF будут показывать изменения в их установках. Подсветка только внутреннего прямоугольника означает установку «Small». Когда все три прямоугольника светятся, это означает установку «Large». Когда ни один прямоугольник не светится, данный громкоговоритель выключен.

## Для AVR 3000-7000: Установки для других входов

После настройки режима окружения, цифрового входа и типа громкоговорителей вернитесь назад к строке INPUT SETUP в меню установок звука AUDIO SETUP, измените вход и выполните установки для каждого из выходов, которые собираетесь использовать. В большинстве случаев для разных входов будут различаться только цифровые входы и режимы окружения, а типы громкоговорителей останутся прежними и могут быть быстро введены путем ввода тех же данных, что и для первого входа.

## Калибровка выходных уровней

Калибровка выходных уровней является ключевой частью процесса конфигурирования для любого устройства, реализующего окружающее звучание. Верно установленные уровни каналов позволят Вам услышать звуковые картины в правильном месте, в нужном направлении и с требуемой интенсивностью.

ЗАМЕЧАНИЕ: Слушатели часто заблуждаются насчет работы громкоговорителей окружения. Некоторые считают, что звук должен постоянно раздаваться из всех динамиков, а на самом деле большую часть времени из окружающих каналов звуков доноситься не будет или почти не будет. Это происходит вследствие того, что режиссер фильма или звукорежиссер специально размещает звуки так, чтобы создать эффект присутствия, спецэффект или для перемещения действия от передней к задней части комнаты. При правильной установке выходных уровней для громкоговорителей окружения является нормальным работать лишь иногда. Искусственное увеличение уровня задних громкоговорителей может разрушить иллюзию вовлекающего звукового поля, работающего также, как звук в современном кинотеатре или концертном зале.

Важное замечание (кроме AVR 100 RDS): Выходной уровень должен быть настроен для каждого цифрового и аналогового режима окружения по-отдельности. Это позволит дополнительно компенсировать различия в громкости акустических систем, которая может различаться при выборе разных режимов окружения.

До начала процесса калибровки убедитесь, что все громкоговорители правильно подключены. громкость в системе должна быть установлена соответствующей используемой при типовом прослушивании. Наконец, убедитесь, что регулятор баланса 9 установлен посередине (в позицию «12 часов»).

Для правильной калибровки хорошо выполнять установки, сидя в той позиции, в которой Вы обычно слушаете систему.

- Переведите ресивер в режим Dolby Pro Logic нажатием кнопки 33 на передней панели (кроме AVR 7000) или кнопками выбора окружения 57 (для AVR 7000) или нажатием кнопки выбора режима окружения <34> на пульте (и кнопка ▲▼ <47> для AVR 300 RDS, AVR 500), пока на дисплее 24 не появится надпись PRO LOGIC и не загорится индикатор A (кроме AVR 7000) или не подсветится нужная надпись на индикаторе режима окружения 68 (для AVR 7000).

- Нажмите кнопку тестового сигнала 37 на передней панели или <19> на пульте. На дисплее появится надпись T-T FL 0dB, буквы FL будут мигать раз в секунду.

ЗАМЕЧАНИЕ для AVR 300 RDS, AVR 500: Для использования при калибровке выходных уровней экранного меню нажмите кнопку OSD <50>. На экране появится карта установленных громкоговорителей (рис. 6-1), и подсветкой будет выделен канал, в котором в данный момент должен слышаться тестовый шум. При выполнении установок число под данным каналом будет увеличиваться или уменьшаться, показывая изменение относительно опорного уровня.

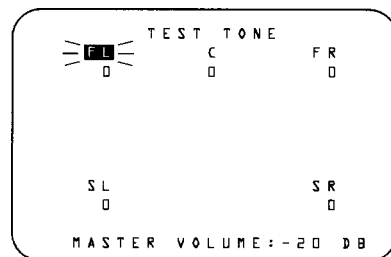


Рисунок 6-1

Для AVR 7000: Для использования системы экранного меню нажмите кнопку OSD <50> для вызова меню установки звука AUDIO SETUP (см. рис. 1-2), нажимайте кнопки ▲▼ <47>, пока курсор ► не установится на строке OUTPUT ADJUST. Нажмите кнопку Set 41 <20>, и на экране появится меню калибровки выходов OUTPUT ADJUST (рис. 6-2).

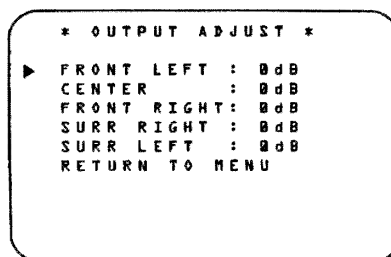


Рисунок 6-2

- Тестовый шум начнет циркулировать по часовой стрелке от громкоговорителя к громкоговорителю. Прибавьте громкость так, чтобы ясно слышать этот шум. При использовании измерителя звукового давления для точной настройки уровней установите громкость так, чтобы измеритель показывал уровень 75 дБ, режим C-Weighting Slow.

Важное замечание: Не забудьте уменьшить громкость после завершения установок. DO повторного нажатия кнопки тестового сигнала 37 или <19> (см. п. 6 далее).

ЗАМЕЧАНИЕ: Сейчас хорошо проверить, что громкоговорители подключены правильно. Во время перемещения шума слушайте из какого громкоговорителя он доносится и совпадает ли он с надписями на дисплее (FL — фронтальный левый, C — центральный, FR — фронтальный правый, SL — тыловой левый, SR — тыловой правый) и (для AVR 300 RDS, AVR 500, AVR 7000) — показываемой на

## Конфигурирование системы (кроме HK3270 RDS)

экранном меню позиции. Если звук HE совпадает с ожидаемым, отключите питание кнопкой **1** и проверьте правильность подключения кабелей от громкоговорителей к соответствующим выходам.

- После проверки размещения громкоговорителей позвольте шуму циркулировать далее, а сами слушайте, какие из каналов звучат громче, а какие — тише. Беря за основу звучание переднего левого (FL на дисплее) громкоговорителя, нажимайте кнопки **<18>** (для AVR 100 RDS, AVR 200 RDS), **<47>** (для AVR 300 RDS, AVR 500, AVR 7000) на пульте или кнопки селектора **43** на передней панели для приведения громкости каждого канала к тому же уровню. Заметьте, что при нажатии одной из кнопок шум приостанавливается на текущем канале, чтобы позволить Вам его отрегулировать. Для запоминания установки нажмите кнопку Set **<20>** или **41**.
- Продолжайте регулировать уровни отдельных громкоговорителей, пока они все не зазвучат на одной громкости. Обратите внимание, что регулировки надо производить только кнопками **<18>**, **<47>** или **43**, а не регуляторами громкости.

**ЗАМЕЧАНИЕ:** Выходной уровень сабвуфера с использованием тестового сигнала не регулируется. Для изменения его уровня следуйте шагам, описываемым на стр. 36.

- Когда Вы отрегулировали все громкости одинаковыми для всех каналов, уменьшите громкость до не более чем -30 дБ (иначе громкость музыки может оказаться слишком большой). Затем нажмите кнопку тестового сигнала **37** на передней панели или **<19>** на пульте для завершения и включения режима калибровки.

Для AVR 7000 в полноэкранном меню: Для выхода из меню по завершению калибровки нажимайте кнопки **▲▼<47>**, пока курсор **►** не установится на строке RETURN TO MENU. Нажмите кнопку Set **41<20>** для выключения тестового сигнала и возврата в меню AUDIO SETUP.

Важное замечание для AVR 7000: Калибровка выходных уровней работает для всех входов, но лишь для того режима окружения, который в данный момент выбран. Для калибровки в другом режиме (для любого входа) следует выбрать этот режим и повторить вышеописанные шаги.

Замечание для AVR 7000: Калибровка выходных уровней для режимов VMAx или при выключенном режиме окружения, когда тыловые громкоговорители не используются, не доступна. Однако для компенсации разницы в громкости звучания между режимами стерео, VMAx и другими окружающими режимами можно применить установку выходных уровней, описанную на стр. 36.

### Установка задержки

За счет различий в расстоянии между фронтальными громкоговорителями и позицией слушателя и между тыловыми громкоговорителями и позицией слушателя время, затрачиваемое звуком для достижения уха, различно для этих громкоговорителей. Вы можете компенсировать эту разницу, используя установку задержки, позволяющую подогнать это время для подстройки под конкретное положение громкоговорителей и акустические условия Вашего помещения или домашнего театра.

Заводские установки подходят для большинства комнат, но в некоторых случаях нестандартное расстояние между фронтальными и тыловыми громкоговорителями может вызвать оторванность фронтальных звуков от тыловых.

Для восстановления синхронности фронтальных и тыловых каналов проделайте следующее:

- Измерьте расстояние между позицией прослушивания/просмотра и фронтальными громкоговорителями в метрах.

- Измерьте расстояние между позицией прослушивания/просмотра и окружающими громкоговорителями в метрах.
- Вычтите расстояние до окружающих громкоговорителей из расстояния до фронтальных. Результат умножьте на 3.
- а) Кроме AVR 100 RDS: При установке времени задержки для режимов окружения Dolby Digital оптимальным является результат этого вычисления. Например, если до фронтальных динамиков 3 метра, а до окружающих — 1 метр, то время задержки получается  $(3-1) \times 3 = 6$ . Для этого примера время задержки должно быть установлено на 6 миллисекунд.
- б) При установке времени задержки для режимов окружения Dolby Pro Logic возьмите полученный результат и добавьте к нему 15. Например, при 3 метрах до фронтального и 1 метре до тылового громкоговорителя оптимальное время вычисляется как  $(3-1) \times 3 + 15 = 21$ . Для этого примера в режиме Pro Logic следует установить задержку на 20 миллисекунд.

**ЗАМЕЧАНИЕ:** Режимы DTS, Logic 7, Театра, Зала 1 и Зала 2 используют при работе фиксированные, нерегулируемые задержки.

Кроме AVR 100 RDS: Режим Dolby Digital также имеет отдельную установку для задержки центрального канала, поскольку дискретная природа сигналов этой системы делает размещение центрального громкоговорителя более критичным. Для вычисления задержки для центрального канала измерьте расстояние от позиции слушателя до центрального и до одного из правого или левого фронтальных громкоговорителей. Если эти расстояния равны, регулировка не требуется. Если расстояние до фронтальных громкоговорителей больше, чем до центрального, попробуйте придвинуть левый и правый фронтальные громкоговорители ближе к слушателю. Если такое перемещение невозможно, отрегулируйте задержку центрального канала, добавляя по одной миллисекунде на каждые 30 см разницы в расстояниях. Например, если фронтальные громкоговорители установлены на расстоянии 3 метра от слушателя каждый, а центральный — на расстоянии 2,4 метра, то  $300 - 240 = 60$  см, а рекомендуемая оптимальная задержка составляет 2 миллисекунды.

Для установки времени задержки сделайте следующее:

- Переведите ресивер в режим Dolby Pro Logic нажатием кнопки **33** на передней панели или нажатием кнопки выбора режима окружения **<34>** на пульте, пока на дисплее **24** не появится надпись PRO LOGIC и не загорится индикатор A.

Для AVR 300 RDS, AVR 500: Чтобы использовать для этих установок экранное меню нажмите кнопку OSD **<50>**, пока на экране не появится меню, показанное на рис. 7.

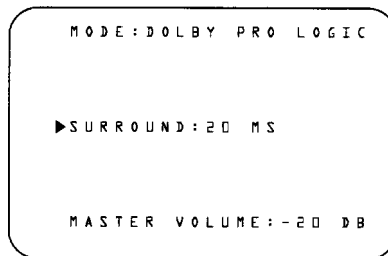


Рисунок 7

Для AVR 7000: Для использования системы экранного меню нажмите кнопку OSD **<50>** для вызова меню установки звука AUDIO SETUP (см. рис. 1-2). Для выполнения установок для режима Dolby Digital (включая установку для центрального громкоговорителя, задержка для режима Dolby Pro Logic будет установлена автоматически) нажмите кнопку Set **41<20>** и выберите любой их входов, назначенный на цифровой вход, а также режим окружения Dolby Digital, а затем вернитесь в основное меню. Нажмите кноп-

ку **▼<47>**, а затем кнопку Set **41<20>** для вызова меню режима окружения SURROUND SETUP, после чего выберите режим Dolby Digital, если он еще не выбран, и затем один раз нажмите кнопку **▼<47>**.

- Нажмите кнопку задержки **<26>** на пульте или **39** на передней панели ресивера. На дисплее **24** (и внизу видеоскрана при использовании экранного меню для AVR 300 RDS, AVR 500) появятся слова R DELAY TIME (для AVR 100 RDS, AVR 200 RDS) или S DELAY TIME (для AVR 300 RDS, AVR 500, AVR 7000).

Для AVR 7000 в полноэкранном меню: После выбора Dolby Digital курсор **►** установится на строке CENTER DELAY. Нажимайте кнопки **◀▶<48><49>**, устанавливая рассчитанное ранее значение задержки для центрального громкоговорителя. Далее нажмите кнопку **▼<47>**, переместитесь на строку SURR DELAY. Нажимайте кнопки **◀▶<48><49>**, устанавливая рассчитанное ранее значение задержки для тыловых громкоговорителей (а).

- Кроме AVR 7000 в полноэкранном меню: Нажмите кнопку Set **<20>** или **41**.

- Кнопками **<18>** (для AVR 100 RDS, AVR 200 RDS) или **<47>** (для остальных моделей) или кнопками селектора **43** на передней панели установите на дисплее время задержки, рассчитанное ранее для режима Pro Logic (б), а затем нажмите кнопку Set **<20>** или **41** для ввода установленного времени в память ресивера.

Для AVR 7000 в полноэкранном меню: Нажмите кнопку **▼<47>** по завершению установок. Установка задержек для полноэкранного режима завершена. Переходите к следующему разделу, «Частота кроссовера». Далее в этом разделе приведена последовательность действий только при использовании частичного меню или дисплея и отдельных кнопок.

### Кроме AVR 100 RDS:

- Если используются только аналоговые режимы окружения, для центрального канала регулировки не требуются. Однако при использовании цифровых источников в системах Dolby Digital или DTS и если описанные ранее вычисления показали, что задержку центрального канала следует отрегулировать, выполните следующие шаги.
- Перед установкой времени задержки для системы Dolby Digital убедитесь, что выбран цифровой вход, для чего нажмите кнопку выбора цифрового источника **<21>** на пульте или кнопку **46** на передней панели, а затем кнопками **<18>** (для AVR 200 RDS) или **<47>** (для остальных моделей) или кнопками селектора **43** на передней панели установите на дисплее **24** свечение надписи COAX (коаксиальный) T или OPTICAL (оптический) S вместе с надписью DIGITAL R.
- Выберите режим Dolby Digital либо нажимая кнопку **45** на передней панели, либо нажимая кнопку **<34>** на пульте, а затем кнопками **<18>** (для AVR 200 RDS) или **<47>** (для остальных моделей) на пульте добейтесь появления на дисплее **24** (или на экране для AVR 300 RDS, AVR 500, AVR 7000) надписи DOLBY D. Игнорируйте сообщение NO DATA, которое может появиться.
- Нажмите кнопку задержки **<26>** на пульте или **39** на передней панели ресивера. На дисплее **24** (и на видеоскране для AVR 300 RDS, AVR 500) появятся слова R DELAY TIME (для AVR 200 RDS) или S DELAY TIME (для AVR 300 RDS, AVR 500, AVR 7000).
- Нажмите кнопку Set **<20>** или **41**.
- Кнопками **<18>** (для AVR 200 RDS) или **<47>** (для остальных моделей) или кнопками селектора **43** на передней панели установите на дисплее время задержки, рассчитанное ранее для режима Dolby Digital (а).

## Конфигурирование системы (кроме HK3270 RDS)

11. Нажмите кнопку Set <20> или 41 для ввода установленного времени в память ресивера.
12. Нажмите один раз кнопку <18> (для AVR 200 RDS) или <47> (для остальных моделей) или кнопку селектора 43 на передней панели, при этом на дисплее 24 (и на видео-экране для AVR 300 RDS, AVR 500, AVR 7000) появится надпись C DELAY TIME.
13. Нажмите кнопку Set <20> или 41.
14. Кнопками <18> (для AVR 200 RDS) или <47> (для остальных моделей) или кнопками селектора 43 на передней панели установите на дисплее время задержки для центрального громкоговорителя.
15. Нажмите кнопку Set <20> или 41 для ввода установленного времени в память ресивера.

### Для AVR 7000 только:

#### Частота кроссовера

Частота кроссовера (частота раздела) — это точка, в которой ресивер отделяет нижние частоты от остального звукового спектра. Настройка этой точки важна, поскольку позволяет подогнать систему управления нижними частотами ресивера на точное соответствие характеристикам Ваших громкоговорителей и сабвуфера. При использовании сабвуфера эта настройка определяет, какие звуки передаются на сабвуфер, а какие — на прочие громкоговорители, для которых выполнена установка типа «Small».

Перед вводом данных для этой установки Вам следует установить, какова частота среза Вашего сабвуфера. Это число соответствует верхней точке частотного диапазона сабвуфера. Обратитесь к руководству по эксплуатации на сабвуфер, и найдите на странице с его характеристиками

график частотного диапазона. Число на верхней его точке должно использоваться в качестве точки кроссовера. Если в Вашем сабвуфере частота среза регулируется, установите ее на 80, 90 или 100 Гц, и введите это значение в AVR 7000.

Для установки точки кроссовера убедитесь, что курсор ► установлен на строке CROSSOVER FREQ. Затем нажимайте ◀►<48><49>, устанавливая на экране нужное значение. Если ни одна из установок не отвечает нужному значению, выберите ближайшее к требуемому число.

Если Вы не знаете конкретную частоту среза или не можете найти нужную информацию, оставьте установку такой, какой ее выполнили на заводе. Если окажется, что в звучании системы имеется «дыра», что проявляется в провале между нижними и верхними частотами, установите большую частоту кроссовера.

Установки для всех режимов, кроме режима Dolby Digital, завершены. Для этого режима есть еще одна установка, для нее нажмите кнопку ▼<47> для перехода к строке NIGHT MODE (ночной режим).

### Для AVR 2000-7000:

#### Установки для ночного режима

Ночной режим является особенностью режима Dolby Digital, при его использовании применяется специальная обработка, сохраняющая полный динамический диапазон и разборчивость звуковых дорожек при снижении пиковой громкости.

Это не позволяет громким пассажирам беспокоить спящих без снижения звуковой ценности цифрового материала. Имейте в виду, что ночной режим может применяться только при проигрывании сигналов системы Dolby Digital.

Убедитесь, что курсор ► установлен на строке NIGHT MODE меню SURROUND SETUP. Затем нажимайте ◀►<48><49>, устанавливая на экране нужное значение:

OFF: если подсвечивается эта установка, ночной режим выключен.

MID: если подсвечивается эта установка, применяется средний уровень компрессии.

MAX: если подсвечивается эта установка, применяется более мощный алгоритм компрессии.

Рекомендуем Вам выбирать для начала установку MID, и переходить к установке MAX позже, при необходимости.

Ночной режим можно отрегулировать и без использования полноэкранного меню, при проигрывании источников в системе Dolby Digital, при нажатии кнопки ночного режима NIGHT <53>. При этом в нижней трети экрана и на дисплее 24 появится надпись D-RANGE. В течение 3 секунд нажмите кнопки ▲/▼<47>, выбирая нужный режим, а затем завершите ввод кнопкой Set <20> или 41.

По завершению всех установок вернитесь в главное меню, подведя кнопками ▲/▼<47> курсор к строке RETURN TO MENU, а затем нажимая кнопку Set <20> или 41.

Вы завершили установку, регулировку и калибровку Вашего ресивера. Теперь Вы готовы насладиться лучшим в мире музыки и домашнего кинотеатра.

### Использование системы EzSet (для AVR3000-5000)

Эта система позволяет легко установить выходные уровни ресивера с большой точностью без использования датчика звукового давления. Для этого:

1. Проверьте установки типов громкоговорителей
2. Установите уровень -15dB на дисплее
3. Выберите нужный вход с Dolby Pro Logic, не забудьте провести позже такую же процедуру для других входов и других режимов.
4. Включите внутренний генератор тестового сигнала кнопкой TEST TONE.
5. Держите пульт перед собой на расстоянии вытянутой руки по направлению к ресиверу. ВАЖНО: не закрывайте микрофон на пульте.
6. Нажмите и удерживайте кнопку SPL Indicator Select в течение 3 секунд. Отпустите кнопку когда индикатор Program/SPL перестанет мигать и Вы услышите тестовый сигнал от левого фронтального громкоговорителя.
7. Начнется процесс регулировки, занимающий несколько минут.

- если в процессе установки Вы слышите звук не от того канала, который указывается на дисплее, остановите процесс дважды нажав на кнопку TEST и проверьте подключение акустики.

8. После завершения регулировки индикатор три раза мигнет зеленым и погаснет. После этого ресивер вернется в нормальный режим.

После завершения установки и настройки Вашего ресивера управлять им и получать от этого удовольствие очень просто. Следующие инструкции облегчат для Вас использование ресивера.

Если Вы первый раз включаете ресивер, то должны нажать кнопку включения сетевого питания **1** на передней панели устройства. Это переводит ресивер в режим ожидания, что показывается янтарным свечением индикатора включения **3**. Когда устройство находится в режиме ожидания, Вы можете начать прослушивание, нажимая кнопку системного управления питанием **2** на передней панели, кнопку включения **<39>** (только для HK3270 RDS) или одну из кнопок селекторов устройств **<1>** или кнопку **AVR <46>** (для AVR 300 RDS, AVR 500, AVR 7000) на пульте. Индикатор включения **3** при этом загорится зеленым. Устройство включится и будет переведено в режим работы со входом, с которым использовалось в последний раз. Также устройство включится при нажатии на пульте кнопок **<2>**, **<37>** (для AVR 300 RDS, AVR 500, AVR 7000) или на передней панели кнопок **10-15, 29, 30, 44**.

Для выключения устройства и завершения прослушивания просто нажмите кнопку системного управления питанием **2** на передней панели или кнопку выключения **<3>** на пульте. При этом снимется питание с любого устройства, подключенного к отключаемой сетевой розетке (**18**) на задней панели ресивера, а индикатор **3** на передней панели засветится янтарным светом.

При таком способе выключения устройство на самом деле находится в режиме ожидания, что подчеркивается янтарным свечением индикатора **3**.

Если Вы собираетесь отлучиться из дома на длительный период всегда хорошо полностью отключить устройство от сети выключателем сетевого питания **1** на передней панели.

**ЗАМЕЧАНИЕ:** Всё содержимое памяти предварительно настроенных станций может быть потеряно, если выключатель сетевого питания **1** будет выключен более чем на две недели.

Для того, чтобы задать автоматическое отключение ресивера, нажмите кнопку сна **<4>** на пульте или **27** на передней панели. При каждом нажатии время до выключения будет уменьшаться в следующей последовательности:

90 мин. → 80 мин. → 70 мин. → 60 мин. → 50 мин.  
→ 40 мин. → 30 мин. → 20 мин. → 10 мин. → выкл. → 90 мин. и т.д.

Это время будет отображаться на дисплее **24** и будет считываться в сторону уменьшения. Когда запрограммированное время окончится, устройство автоматически выключится (в режим ожидания). Обратите внимание, что дисплей на передней панели после программирования функции сна будет притушен до половины яркости. Для отмены установки таймера «сна» нажмите и держите кнопку сна **<4>** на пульте или **27** на передней панели две секунды, пока дисплей не перейдет к нормальной яркости, и время засыпания не пропадет.

## Для AVR 300 RDS, AVR 500:

### Использование экранных меню

Данный ресивер оборудован мощной системой экранных меню, облегчающей просмотр текущего состояния устройства и обеспечивающей появление сообщений по смене режимов ресивера, вроде увеличения громкости, выбора источника сигнала или режима окружения. Доступны два вида экранных меню, в режиме «Semi-OSD» (частичном) показываются только сообщения при изменении какого-либо аспекта работы, а в режиме «Full-OSD» (полном) выдается полный отчет о текущем состоянии устройства.

### Режим частичного меню «Semi-OSD»

В частичном режиме внизу экрана будет появляться однострочное сообщение каждый раз, когда происходит изменение

в режиме работы ресивера. Для активизации частичного режима нажмите кнопку OSD **<50>** на пульте один раз. Внизу экрана появится сообщение о том, что данная функция включилась. Сообщение пропадет через несколько секунд.

При использовании частичного режима меню однострочное сообщение будет появляться внизу экрана для подтверждения всех изменений, таких, как громкость, источник сигнала, режим окружения и частота настройки тюнера. Эти сообщения будут накладываться поверх любой проигрываемой в данный момент видеопрограммы и будут пропадать через несколько секунд.

Для выключения режима частичного меню после его активизации просто нажимайте кнопку OSD **<50>** на пульте, пока не появится сообщение OSD OFF.

### Режим полного меню «Full-OSD»

Как вариант Вы имеете возможность выводить полноэкранный отчет о состоянии ресивера. Для активизации полного режима быстро нажимайте кнопку OSD **<50>** на пульте несколько раз, пока отчет не будет выведен на весь экран.

**ЗАМЕЧАНИЕ:** Полноэкранное меню всегда появляется на синем фоне. Даже если в этот момент проигрывается видео, оно не будет видно под меню. Для одновременного просмотра видео и использования меню применяйте режим частичного меню.

Отчет о состоянии может быть разным в зависимости от используемого звукового входа. Для аналоговых источников сигнала в первой строке будет показано, какой из входов работает (см. рис. 8). При использовании цифрового источника на экране будет показано, оптический или ли коаксиальный вход используется (см. рис. 9).

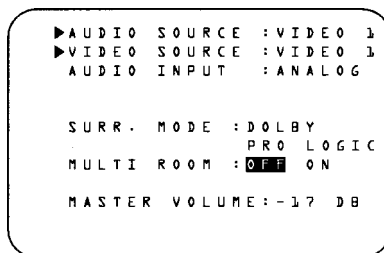


Рис. 8

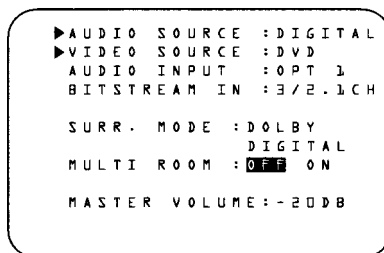


Рис. 9

Использование режима полного меню также облегчает настройки любых параметров системы, поскольку сразу виден весь список возможных установок. Выбранная установка будет показываться инверсно, подсветкой, а остальные варианты — в нормальном бело-синем виде.

Режим полного меню может быть выключен двукратным нажатием кнопку OSD **<50>** на пульте.

### Яркость дисплея

При обычной, заводской установке дисплей на передней панели **24** всегда горит с максимальной яркостью. В то же время в некоторых случаях для Вас может оказаться удобнее иметь половинную яркость дисплея или вовсе его выключить. Для такой регулировки:

## Для HK3270 RDS, AVR 100 RDS, AVR 200 RDS:

Нажмите кнопку Dimmer **<5>** на пульте. При первом нажатии дисплей перейдет в режим половинной яркости, при следующем он совсем выключится. Следующее нажатие восстановит полную яркость дисплея. Обратите внимание, что установленная яркость дисплея сохранится только до выключения аппарата. При следующем включении вновь будет использована максимальная яркость свечения дисплея. Независимо от яркости дисплея, индикатор включения **3** всегда напомнит Вам, что устройство включено.

**ЗАМЕЧАНИЕ** (кроме HK3270 RDS): при выборе в качестве источника сигнала DVD кнопка **<5>** не работает для AVR 100 RDS и управляет ночным режимом для AVR 200 RDS.

## Для AVR 300 RDS, AVR 500:

Нажмите одновременно кнопки селектора **<43>**. На дисплее **24** появится надпись VFD DIMMER.

Быстро отпустите обе кнопки, затем нажмите и отпустите кнопку Set **41**. Теперь на дисплее высветится VFD FULL.

Нажмите одну из кнопок селектора **<43>** для выбора половинной яркости (индикация — VFD HALF) или полного выключения дисплея. Повторное нажатие кнопки будет циклически перебирать все установки.

Когда нужная установка сделана, дважды нажмите кнопку Set **41** для возврата к нормальному режиму работы.

## Для AVR 7000:

Для установки яркости нажмите кнопку OSD **<55>** для вызова меню установок звука, затем кнопками **<47>** подведите курсор **>** к строке ADVANCED, нажмите кнопку Set **<20>** для входа в меню ADVANCED SELECT (см. рис. ??). Кнопками **<47>** подведите курсор **>** к строке VFD, и кнопкой **<49>** установите нужный уровень яркости. При установке FULL дисплей светится с полной яркостью. При установке HALF яркость половинная. При установке OFF дисплей выключается. При этом светодиоды индикатора входов **61** и режима окружения **62**, равно как индикатор включения **3** будут светиться. Нажмите кнопку OSD **<55>** для выхода из меню.

Поменять яркость можно также, нажимая и удерживая кнопку Set **41** на передней панели на протяжении 3 секунд, пока на дисплее **24** не появится надпись VFD FULL. В течение 5 секунд нажимайте кнопки селектора **43** на передней панели, выбирая надпись, соответствующую искомой установке. После этого нажмите кнопку Set **41** для ввода установки.

## Выбор источника сигнала

Для выбора источника в любой момент нажмите одну из кнопок **<1>**, **<2>**, **<37>**, на пульте или **10-15, 29, 30, 44** на передней панели. Для AVR 7000: выбор можно также осуществить кнопкой выбора входа **60** на передней панели, при каждом ее нажатии будет выбираться следующий вход из списка всех входов.

Кроме HK3270 RDS: Расположенные на передней панели входы Video **3 26** (для AVR 7000 — Video **4 55**) могут использоваться для подключения устройств, подобных видеоиграм или видеокамерам, к Вашей системе на временной основе.

Кроме HK3270 RDS: При выборе чисто звукового источника сигнала (тюнера, компакт-диска, магнитофона, прямых входов по 6 каналам) видеовыход **1 (24)** и видеовыход на телевизор (**21**) остаются подключенным к последнему выбранному источнику видеосигнала. Это позволяет одновременно смотреть и слушать разные источники.

Кроме HK3270 RDS: При выборе источника видеосигнала его аудиосигнал будет направлен на громкоговорители, и видеосигнал — на видеовыход на телевизор (**21**) и может быть виден на подключенном к ресиверу телевизоре. Для AVR 7000: при использовании компонентных входов DVD



(39) или Video 2 (38) сигнал от них будет направлен на компонентный выход (37). Убедитесь, что Ваш телевизор включен на получение нужного сигнала (композиционного, S-Video или, для AVR 7000 — компонентного).

## Регулировки

С помощью регулятора громкости 22 на передней панели или <31> на пульте установите желаемый уровень громкости.

Регулятор баланса 9 можно использовать для выравнивания относительной громкости звучания левого и правого фронтальных каналов.

Для временного приглушения звука ото всех громкоговорителей нажмите кнопку выключения звука Mute <33> или 20. Это прекратит звучание всех громкоговорителей, выходов с предусилителя и разъемов для наушников, но не затронет процесс записи или дублирования, буде таковой происходит. В режиме выключенного звука на дисплее 24 горит индикатор MUTE O. Для возврата к прежней громкости опять нажмите кнопку Mute <33> или 20.

По время прослушивания можно отрегулировать звучание низких частот регулятором Bass 7, а верхних — регулятором Treble 8 на передней панели в соответствии с Вашим вкусом и акустикой помещения. Эти регуляторы не работают для прямого входа на 6 каналов.

Для AVR 7000: Можно установить «плоскую» характеристику для выходов ресивера, отключив регуляторы тембра нажатием кнопки тембра Tone Mode 58 один или два раза, пока на дисплее не появится на мгновение надпись ToneOut. Для возобновления работы регуляторов тембра вновь нажмите кнопку тембра Tone Mode 58 один или два раза, пока на дисплее не появится на мгновение надпись ToneIn.

Для приватного прослушивания вонзите 6,3 мм штекер от стереонаушников в гнездо Phones 4 на передней панели. При использовании наушников все громкоговорители и режимы окружающего звука автоматически выключаются.

## Кроме HK3270 RDS:

### Установка начальной громкости

Обычно при включении ресивера он всегда будет возвращаться к тому уровню громкости, который был установлен на момент выключения устройства. В то же время в некоторых случаях Вы можете предпочесть включение ресивера на определенной громкости, независимо от уровня, при котором он был выключен. Для этого сделайте следующее:

### Для AVR 100 RDS, AVR 200 RDS:

1. Держите нажатой кнопку Set <20> или 41 до тех пор, пока на дисплее 24 не появится фраза DEFAULT OFF.
2. Нажмите кнопку <18> или кнопку селектора 43 на передней панели, а затем в течение 5 секунд установите регулятором громкости <31> 22 требуемый уровень для момента включения.
3. Когда по истечении 5 секунд выбор громкости сделан, она будет запомнена в памяти ресивера и использована при последующих его включениях.

### Для AVR 300 RDS, AVR 500:

1. Нажмите одновременно кнопки селектора <43> 43. На дисплее 24 появится надпись VFD DIMMER. Быстро отпустите кнопки и нажмите только одну из кнопок селектора <43> 43. На дисплее надпись сменится на VOL DEFAULT.
2. Чтобы громкость всегда выставлялась на одном и том же уровне, нажмите кнопку Set <20> или 41, а когда на дисплее выведется надпись DEFAULT OFF, нажмите одну из кнопок селектора <43> 43. На дисплее будет 24 выведено Vol Set - xxDB, где xx представляет реальный текущий уровень громкости.

3. В течение 5 секунд установите регулятором громкости <31> 22 требуемый уровень для момента включения.
4. По завершении установки нажмите кнопку Set <20> или 41 дважды для возврата к нормальному режиму работы.

### Для AVR 7000:

Для установки начальной громкости нажмите кнопку OSD <55> для вызова меню установок звука, затем кнопками ▲/▼ <47> подведите курсор к строке ADVANCED, нажмите кнопку Set <20> для входа в меню ADVANCED SELECT (см. рис. ??). Кнопками ▲/▼ <47> подведите курсор к строке VOLUME DEFAULT, и кнопкой <49> установите подсветку установки ON на экране. Затем кнопками ▲/▼ <47> подведите курсор к строке DEFAULT VOL SET, и кнопками <49> установите нужный уровень громкости. Обратите, что эту установку нельзя произвести обычными органами управления. Нажмите кнопку OSD <55> для выхода из меню.

Для возврата к использованию режима последней установленной перед выключением громкости:

### Для AVR 100 RDS, AVR 200 RDS:

1. Держите нажатой кнопку Set <20> или 41 до тех пор, пока на дисплее 24 не появится слово SET и текущий уровень громкости.
2. В течение 5 секунд нажмите кнопку <18> или кнопку селектора 43 на передней панели так, чтобы на дисплее высветилось DEFAULT OFF.
3. По истечении 5 секунд ресивер вернется к обычному режиму работы, и будет теперь включаться при том же уровне громкости, что был в момент его выключения.

### Для AVR 300 RDS, AVR 500:

1. Нажмите одновременно кнопки селектора <43> 43. На дисплее 24 появится надпись VFD DIMMER. Быстро отпустите кнопки и нажмите только одну из кнопок селектора <43> 43. На дисплее надпись сменится на VOL DEFAULT.
2. Нажмите кнопку Set <20> или 41.
3. Нажмите одну из кнопок селектора <43> 43, пока на дисплее не выведется надпись DEFAULT OFF.
4. По завершении установки нажмите кнопку Set <20> или 41 дважды для возврата к нормальному режиму работы.

### Для AVR 7000:

Войдите в то же меню, что и при установке начальной громкости, и выберите установку OFF для пункта VOLUME DEFAULT.

## Кроме HK3270 RDS:

### Выбор режима окружающего звука

Одной из самых важных черт данного ресивера является его способность воспроизводить полноценное многоканальное поле окружающего звука, получаемое от цифровых источников сигнала (кроме AVR 100 RDS), аналоговых программ с матричным кодированием окружающих каналов и стандартные стерео- и даже монофонические программы. Всего ресиверы поддерживают: AVR 100 RDS — 5; AVR 200 RDS — 6; AVR 300 RDS, AVR 500 — 8; AVR 7000 — 10 режимов прослушивания.

Выбор того или иного режима основывается на Вашем вкусе и на типе используемого материала программы. Например, кинокартины или телепрограммы, обозначенные логотипом одной из главнейших систем, например, Dolby Digital, DTS Stereo или UltraStereo должны проигрываться в режимах Dolby 3 Stereo или Dolby Pro Logic или Logic 7 Cinema в зависимости от наличия или отсутствия тыловых громкоговорителей.

ЗАМЕЧАНИЕ: Если программа закодирована с информацией об окружении, она сохраняет матрицу окружения при передаче ее в стереорежиме. Поэтому фильмы с окружаю-

щим звуком при передаче через обычные каналы телевидения, по кабелю или через спутник, будут содержать информацию об окружающем звуке. Кроме того, все возрастающее число сделанных для телевидения программ, спортивных передач, радиопостановок и музыкальных компакт-дисков записываются с окружающим звуком. Вы можете посмотреть список таких программ на сайте фирмы Dolby Laboratories по адресу [www.dolby.com](http://www.dolby.com).

Если программа не обозначена как несущая окружающую информацию, Вы все равно можете обнаружить, что режимы Pro Logic, Dolby 3 Stereo или Logic 7 зачастую дают возможность создания пространственного окружения за счет использования естественной информации, содержащейся во всех стереофонических записях. В то же время для стереофонических, но без окружающей информации программ и для монофонических программ мы рекомендуем попробовать режимы зала Hall или театра Theater. При использовании только двух фронтальных громкоговорителей используйте патентованный режим VMAx от Harman Kardon, обеспечивающий трехмерное звуковое пространство всего с двумя громкоговорителями.

Окружающие режимы выбираются с использованием кнопок на передней панели ресивера или на пульте дистанционного управления. Для выбора режима просто нажмите кнопку желаемого режима 33-36, 45, 49 (кроме AVR 100 RDS, AVR 7000), 50, 51 (кроме AVR 100 RDS, AVR 200 RDS, AVR 7000), 53, 54 (для AVR 500) или выберите режим кнопкой 58 (для AVR 7000). При использовании пульта нажмите: для AVR 100 RDS, AVR 200 RDS — кнопки выбора режима окружения <34> для AVR 300 RDS, AVR 500, AVR 7000 — сначала кнопку <34>, а затем кнопки ▲/▼ <47>. При нажатии кнопок названия режимов появляются на дисплее 24, кроме того, на нем появляются отдельные индикаторы A B C D R X C C D D (кроме AVR 7000) или возле имени режима на индикаторе 62 загорается зеленый огонек (для AVR 7000).

Кроме AVR 100 RDS: Обратите внимание, что режимы Dolby Digital или DTS (кроме AVR 200 RDS) могут быть включены только при условии выбора цифрового входа. Для выбора цифрового источника сигнала следуйте приведенным далее инструкциям.

Для прослушивания программ в традиционном стереофоническом звучании с использованием фронтальных правого и левого громкоговорителей (плюс сабвуфер, если таковой установлен и настроен) нажмите кнопку выключения режима окружения Surround off 38 (кроме AVR 7000) или следуйте ранее приведенным инструкциям по применению пульта, добиваясь появления на дисплее 24 надписи SURR OFF. Когда схемы режимов окружения ресивера отключены, он находится в стереофоническом режиме, о чем будет свидетельствовать индикатор K STEREO на дисплее 24 (кроме AVR 7000).

## Кроме AVR 100 RDS:

### Воспроизведение цифровых аудиопрограмм

Цифровой звук, обеспечиваемый системами Dolby Digital или DTS (кроме AVR 200 RDS), является самым большим достижением в развитии звуковой техники последних лет. Системы дают пять дискретных каналов: левый фронтальный, центральный, правый фронтальный, левый окружающий (тыловой) и правый окружающий. Каждый из них работает во всем диапазоне частот и имеет значительно улучшенный динамический диапазон и отношение сигнал-шум. Кроме того, обе цифровые системы имеют возможность выделять дополнительный канал, несущий только информацию о низких частотах. Вот почему, когда эти системы обозначают как «5.1», в этом обозначении имеется часть «.1». Басовый канал является полностью отдельным, но, поскольку он существенно ограничен по диапазону частот, разработчики систем дали ему собственное обозначение.



## Основные операции

Таблица режимов окружения

РЕЖИМ	ОСОБЕННОСТИ	ДИАПАЗОН ВРЕМЕНИ ЗАДЕРЖКИ
DOLBY DIGITAL (кроме AVR 100 RDS)	Только для цифровых источников сигнала, закодированных с данными системы Dolby Digital. Обеспечивает пять отдельных основных звуковых каналов и специальный канал для низкочастотных эффектов.	Центральный: 0 мс – 5 мс Окружающие: 0 мс – 15 мс
DTS (кроме AVR 100 RDS, AVR 200 RDS)	Только для цифровых источников сигнала, закодированных с данными системы DTS. Встречается на специальных дисках DVD, LD и чисто звуковых дисках. Обеспечивает пять отдельных основных звуковых каналов и специальный канал для низкочастотных сигналов.	Задержка не регулируется
DOLBY PRO LOGIC	Стандартный режим для декодирования аналоговых сигналов окружения. Использует данные, закодированные в двухканальной стереозаписи для синтеза отдельных выходов: левого, центрального, правого и монофонического окружающего канала. Используйте этот режим для точного воспроизведения программ, обозначенных логотипом Dolby Surround, DTS Stereo, UltraStereo или «Surround». Программы с данными окружения бывают записаны на видеокассеты, диски DVD и LD, передаются по телевизионным и кабельным каналам, по радио и на звуковых компакт-дисках. Кроме того, обработка системой Dolby Pro Logic может давать приятный эффект окружающего звучания для некоторых стереофонических источников сигнала, не имеющих закодированных сигналов этой системы.	15 мс – 30 мс Начальное значение = 20 мс
LOGIC 7 C LOGIC 7 M (для AVR 500, AVR 7000)	Изобранный режим, выделяющий максимум окружающей информации как из программ, закодированных с такой информацией, так из обычного стереофонического материала. При использовании с закодированным материалом декодирование производится более точно с точки зрения размещения источников звука, затухания и перемещения выполняются значительно более гладко и более реалистично, чем при использовании других технологий декодирования. Система Logic 7 также дает увеличенную пространственность и более широкую звуковую сцену при использовании с обычными стереофоническими записями и музыкальными программами. Режим Logic 7C, или режим «кино», настроен для обеспечения оптимального звукового поля для звуковых дорожек кинофильмов. Режим Logic 7M использует формулу декодирования, наилучшим образом подходящую для музыки.	Задержка не регулируется
DOLBY 3 STEREO	Использует информацию, содержащуюся в закодированных с окружающей информацией или в двухканальных программах, для воссоздания информации центрального канала. Кроме того, информация, обычно посылаемая в тыловые окружающие каналы, аккуратно замешивается во фронтальные левый и правый каналы для увеличения реализма звучания. Используйте этот режим в случае, когда у Вас есть центральный громкоговоритель, но нет окружающих.	Окружающих каналов нет
HALL (1, 2) (кроме AVR 500, AVR 7000)	Этот режим разработан для использования с моно- или стереофоническими записями. Они дают эффект звукового поля, имитирующий комплексную комбинацию прямого и отраженного звука, создающую богатую реверберирующую атмосферу концертного зала средних размеров (или больших размеров — Hall 2 для AVR 300 RDS) без использования центрального канала.	Фиксированная задержка, не регулируется
THEATER	Окружающая обработка «театр» использует матричное декодирование окружающей информации для имитации стандартного театра или кинотеатра для моно- или стереофонических записей, включает использование центрального канала.	Фиксированная задержка, не регулируется
VMAx (для AVR 500, AVR 7000)	Для случая использования только двух фронтальных громкоговорителей запатентованный режим VMAx фирмы Harman Kardon формирует трехмерное звуковое пространство с иллюзией «фантомных громкоговорителей» для центрального и окружающих каналов.	Окружающих каналов нет
STEREO (SURROUND OFF)	В этом режиме вся обработка окружающей информации отключается, и производится воспроизведение левого и правого каналов двухканальной стереопрограммы.	Окружающих каналов нет

### Система Dolby Digital

Система Dolby Digital (известная изначально как AC-3®) применяется для дисков DVD и LD и ныне используется также и для цифровых телевизионных приемников, а также является частью будущего стандарта телевидения высокой четкости (HDTV).

Обратите внимание, что для воспроизведения Dolby Digital с лазерных дисков LD требуется дополнительный внешний демодулятор RF. Подключите выход RF проигрывателя LD, а затем подключите цифровой выход демодулятора к оптическому или коаксиальному входу (27/28) ресивера. Кроме AVR 200 RDS: При использовании дисков LD в системе DTS демодулятор не требуется.

#### Кроме AVR 200 RDS: Система DTS

DTS — это еще одна система цифрового звука, предоставляющая 5.1 канал. Хотя обе системы являются цифровыми, они используют различные методы кодирования сигналов, а потому требуют разных декодирующих схем для преобразования сигналов в аналоговую форму.

Звуковые дорожки в системе DTS доступны на избранных дисках DVD и LD, а также на специальных звуковых дисках в системе DTS. Для проигрывания через ресивер LD или звуковых дисков в системе DTS можно использовать любые проигрыватели CD/DVD или LD, оснащенные цифровым выходом. Все, что при этом требуется — это соединить выход проигрывателя с оптическим или коаксиальным входом (27/28) на задней панели ресивера.

Для просмотра дисков DVD, закодированных в системе DTS, необходимо, чтобы проигрыватель был совместим с сигналом этой системы, что обозначается логотипом DTS на его передней панели. Обратите внимание, что ранние модели проигрывателей могут оказаться неспособными воспроизводить диски DVD в кодировке DTS. Это не означает неисправность данного ресивера, просто некоторые проигрыватели не могут передать сигналы DTS через цифровой выход. Если Вы затрудняетесь в оценке возможностей Вашего проигрывателя в воспроизведении дисков DVD DTS, обратитесь к руководству на проигрыватель.

### Для AVR 7000: HDCD

HDCD расширяется как High Definition Compatible Digital® (совместимый цифровой алгоритм высокого разрешения) и является изощренным процессом, позволяющим AVR 7000 достигать выдающегося качества цифро-аналогового преобразования сигналов формата PCM, поступающих от проигрывателя CD или DVD, подключенного к цифровому входу ресивера, независимо от типа воспроизводимого компакт-диска или диска DVD и даже при использовании несовместимых с HDCD проигрывателей (нужен только цифровой вход).

При воспроизведении компакт-диска с логотипом HDCD ресивер способен использовать преимущества специально-го процесса записи, использованного при создании диска. Эти особые схемы дают сигнал замечательного звучания, превосходного разрешения и высочайшего общего качества.

Ресивер автоматически распознает запись формата HDCD, и при этом на передней панели высвечивается индикатор **HH «HDCD»**.

Важно отметить, что процесс HDCD полностью совместим со стандартными записями. Разумеется, высококачественные схемы цифро-аналогового преобразования, входящие в состав микросхемы декодера HDCD и заменяющие монолитные цифровые фильтры обычных преобразователей, позволяют получить улучшенное звучание также и для нормального, не закодированного в формате HDCD материала.

### Выбор цифрового источника сигнала

Для использования цифрового режима необходимо правильно подключить цифровой источник сигнала к ресиверу. Подключите цифровые выходы проигрывателя DVD, телевизионного приемника и проигрывателя компакт-дисков к оптическим или коаксиальным входам (27)(28) на задней панели ресивера. Для обеспечения запасного пути сигнала и возможности выполнения аналоговой стереофонической записи аналоговые выходы такого оборудования должны быть также подключены к соответствующим входам ресивера на задней панели (например, подключите аналоговый звуковой выход проигрывателя DVD ко входам DVD (20)).

При воспроизведении цифрового источника типа DVD сначала выберите его аналоговый вход для того, чтобы направить его видеосигнал на видеовыход ресивера и обеспечить возможность аналоговой записи звука. Далее выберите соединенный с проигрывателем DVD цифровой вход, нажав кнопку выбора цифрового входа <21> или 46 и далее — кнопки <18> (для AVR 200 RDS) или <47> (для остальных моделей) на пульте или кнопки селектора 43 на передней панели ресивера для выбора оптического OPTICAL или коаксиального COAX входов в соответствии с надписью, появляющейся на дисплее 24. Для запоминания выбранной установки нажмите кнопку Set <20> или 41. Обратите внимание, что такой выбор не надо делать каждый раз при использовании цифрового входа.

### Индикация цифрового режима

При воспроизведении цифрового источника ресивер автоматически определяет тип сигнала — многоканальный Dolby Digital или DTS или обычный сигнал PCM, стандартный для проигрывателей компакт-дисков. При получении сигналов систем Dolby Digital или DTS (кроме AVR 200 RDS) переключение режима произойдет автоматически, и никакой другой режим выбрать будет нельзя, за исключением режима канала 2/0 или PCM (описанного ниже). Важно впрочем заметить, что не все источники формата DTS и Dolby Digital закодированы в полном соответствии с концепцией пяти каналов плюс басовый.

#### Кроме AVR 7000:

При проигрывании цифрового источника на дисплее 24 будет выведено название входного канала (например «DVD»), после которого будет показан цифровой код, обозначающий тип и число декодируемых каналов следующим образом:

3/2\*1: Это сообщение появляется при наличии в сигнале DTS или Dolby Digital полного состава каналов: 3-х фронтальных (левого, центрального и правого), 2-х окружающих (правого и левого) и дополнительного канала «1» для низкочастотных эффектов (LFE).

3/1: Сообщение показывает, что система декодирует сигналы левого и правого фронтальных каналов, центрального канала и единственного монофонического тылового канала.

2/0: Сообщение показывает, что система работает с традиционным стереофоническим сигналом. Этот код часто используется на дисках DVD с Dolby Digital, особенно при воспроизведении неосновного языка. Поскольку такие каналы могут содержать закодированную информацию об окружении Pro Logic, ресивер автоматически переключается в режим Pro Logic, но Вы можете вручную переключиться на режим Dolby Digital для про-

слушивания чистых левого и правого каналов без каких-либо эффектов окружения.

1/0: Монофонический сигнал, воспроизводимый только через центральный канал. Звук из правого и левого фронтальных, а также окружающих каналов не воспроизводится.

Кроме AVR 200 RDS: Текущий режим и тип сигнала можно посмотреть также с помощью экранного меню, нажимая кнопку OSD <50> до тех пор, пока на экран не будет выведено полное меню (Full-OSD).

#### Для AVR 7000:

При воспроизведении цифрового источника на передней панели будет загораться индикатор типа сигнала HH:

AC-3: Воспроизводится сигнал системы Dolby Digital. В зависимости от выбранного на проигрывателе трека и числа каналов на диске возможны различные режимы. Может быть записан только один канал, без сабвуфера, а могут быть записаны все 5.1 каналов и все промежуточные варианты. Для всех этих вариантов, кроме 2/0, доступны только режимы Dolby Digital и VMAx.

DTS: Воспроизводится сигнал системы DTS. При этом работает только режим DTS.

PCM: Воспроизводится сигнал в стандартном формате импульсной кодовой модуляции. Этот формат применяется на обычных компакт-дисках и дисках LD. Можно использовать все режимы, кроме Dolby Digital и DTS. Обратите внимание, что на проигрывателе DVD можно выбрать режим PCM для любого трека, даже для трека в формате Dolby Digital. В этом случае оказывается возможным проигрывать даже и треки в формате Dolby Digital во всех режимах окружения особенно с самым эффективным — Logic 7.

HDCD: Если этот индикатор горит в сочетании с индикатором PCM, то с компакт-диска воспроизводится сигнал, закодированный со специальным алгоритмом высокого разрешения. На таких дисках используется 20-битовое кодирование, а также соответствующая обработка, обеспечивающая выдающееся качество воспроизведения. Обработка возможна только в режимах стерео или при выключенных режимах окружения.

Кроме индикаторов типа сигнала, AVR 7000 оборудован уникальным индикатором входных каналов, показывающим количество получаемых системой цифровых каналов, а также состояние паузы.

Эти данные выводятся на индикатор громкоговорителя/канала FF на дисплее 24 на передней панели. При получении стандартного стереосигнала или сигнала с матричным кодированием окружения будут гореть только буквы L и R, ибо поступают лишь правый и левый каналы. Цифровые сигналы, однако, могут содержать до 6 каналов в зависимости от типа материала, метода передачи и кодирования. При таком сигнале на индикаторе загорятся буквы, отвечающие за соответствующие каналы. Важно отметить, что хотя система Dolby Digital и относится к типу «5.1», не все треки или программы на конкретных дисках кодируются со всеми 5.1 каналами. Поэтому для некоторых записей Dolby Digital может оказаться нормальным, например, свечение лишь букв L и R.

При прерывании поступления сигнала на вход ресивера буквы на индикаторе FF будут мигать. Это будет происходить до начала воспроизведения цифрового материала или при переходе в режим паузы.

#### Кроме HS3270 RDS, AVR 100 RDS: Ночной режим

Ночной режим является функцией, присущей системе Dolby Digital. Он позволяет сохранять разборчивость звучания источников, закодированных в этой системе, снижая пиковые уровни громкости на от 1/4 до 1/3. Это не позволяет

отдельным громким звукам беспокоить окружающих, не снижая при этом громкости цифрового источника звука. Ночной режим можно включить только для режима Dolby Digital.

Для активизации ночного режима нажмите кнопку Night <5> или <53> на пульте, при этом на дисплее 24 появится надпись NIGHT ON (D-Range для AVR 7000) и загорится индикатор U (для AVR 300 RDS, AVR 500 появится и надпись в экранном меню).

Для AVR 7000: После нажатия кнопки выберите среднюю или большую степень компрессии кнопками ▲▼ <47>.

Для выключения ночного режима установите этими кнопками сообщение D-Range Off на экране и на дисплее 24. Если режим включен, будет светиться индикатор U. Уровень компрессии может быть также выставлен на определенное значение через полноэкранное меню (см. стр. 33).

### Важные замечания по проигрыванию цифровых источников

1. Когда проигрывание цифрового источника звука остановлено или находится в режиме паузы, перемотки вперед или поиска главы, цифровые звуковые данные перестанут поступать, и на дисплее 24 появится надпись NO DATA (для AVR 7000 будут мигать индикаторы FF). Это нормально и не является неисправностью ни ресивера, ни источника сигнала. Цифровое звучание возобновится, как только появятся новые данные при возврате к режиму воспроизведения.
2. Хотя данный ресивер способен декодировать практически все записи на DVD и компакт-дисках, возможно что некоторые источники окажутся несовместимыми с данным ресивером.
3. Обратите внимание, что не все закодированные цифровым образом источники содержат полноценный звук в формате 5.1 канала. Ресивер автоматически определит тип примененного цифрового режима окружения, покажет его на дисплее и подстроится для его воспроизведения.
4. При проигрывании цифрового источника Вы обычно не можете выбрать какой-либо из аналоговых режимов типа Dolby Pro Logic, Dolby 3 Stereo, Зал 1/2, Театр или Logic 7.
5. Когда проигрывается источник сигнала Dolby Digital или DTS, невозможно выполнить аналоговую запись на магнитофон с использованием выходов (10) или (24) в случае, если такой источник подключен к ресиверу только через цифровые входы. Однако при подключении аналогового двухканального выхода источника («Downmix» в стереорежим из Dolby Surround) к соответствующим аналоговым входам ресивера (например, DVD) такая возможность есть даже если выбраны цифровые входы ресивера. Кроме того, входные цифровые сигналы будут передаваться на цифровые звуковые выходы (30) ресивера.

#### Кроме HS3270 RDS, AVR 100 RDS:

##### Воспроизведение звука формата PCM

Формат PCM (импульсная кодовая модуляция) — это цифровой звуковой формат без сжатия, применяемый для стандартных компакт-дисков, лазерных дисков LD без кодирования Dolby Digital или DTS, а также некоторых специально закодированных таким образом DVD. Цифровые схемы ресивера способны осуществлять высококачественное цифро-аналоговое преобразование, и на их вход можно непосредственно подавать цифровые звуковые сигналы от вашего проигрывателя компакт-дисков или дисков LD (только для программ в форматах PCM или DTS, для Dolby Digital требуется преобразователь RF).

Подключения можно выполнить к оптическим или коаксиальным входам (27)(28) на задней панели ресивера.

Для прослушивания источника сигнала формата PCM вначале выберите вход для такого источника (например, CD)

для того, чтобы направить его видеосигнал (если таковой есть) на выход для видеомонитора и для обеспечения возможности аналоговой записи звука с выхода ресивера. Затем нажмите кнопку выбора цифрового входа <21> на пульте или 46 на передней панели, а затем кнопки <18> (для AVR 200 RDS) или <47> (для остальных моделей) на пульте или кнопки селектора 43 на передней панели ресивера для выбора оптического OPTICAL или коаксиального COAX входов в соответствии с надписью, появляющейся на дисплее 24. Для запоминания выбранной установки нажмите кнопку Set <20> или 41.

При проигрывании источника формата PCM на дисплее 24 будет гореть индикатор W, а также будет показываться тип входа и цифрового кодирования. При этом Вы можете выбрать любой режим окружения, за исключением Dolby Digital. Когда воспроизводится чисто звуковой диск формата DTS ресивер автоматически переключится в режим DTS, при этом другие режимы включены быть не могут.

## Работа с тюнером

Тюнер данного ресивера может принимать сигналы радиостанций диапазонов AM, FM (в том числе стереофонических) и получать данные системы RDS. На станции можно настроиться вручную либо их можно предварительно запрограммировать и позже вызывать из памяти на 30 станций.

## Выбор станции

1. Для HK3270 RDS: Нажмите кнопку AM 15 или FM 16 на передней панели или <1> на пульте.

Для AVR 7000: Нажмите кнопку BAND выбора диапазона тюнера 59 или выберите тюнер кнопками выбора источника сигнала 60 на передней панели либо нажмите кнопку AM/FM <2> на пульте.

Для остальных моделей: Нажмите кнопку AM/FM 30 на передней панели или <2> на пульте для выбора тюнера в качестве источника сигнала.

2. В любой момент повторным нажатием кнопок AM/FM (или кнопкой BAND 59 для AVR 7000) можно переключить желаемый диапазон приема — AM или FM.

## Кроме AVR 300 RDS, AVR 7000:

3. Для настройки на станции нажмите и немного подержите кнопку настройки Tuning 17 <12> или <28>, тюнер начнет поиск следующей вверх или вниз по диапазону станции, имеющей приемлемый уровень сигнала. Для перестройки на следующую станцию опять нажмите эту кнопку.
4. Кратковременно нажмите на указанную кнопку для перестройки на один шаг частоты за раз или нажмите и держите ее для сканирования до нужной станции. Когда загорается индикатор TUNED M на дисплее, тюнер считается правильно настроенным на станцию и ее должно быть четко слышно.

**ЗАМЕЧАНИЕ** (кроме HS3270 RDS): Для того, чтобы при настройке сигналы от слабых станций также были слышны, а не подавлялись, нажимайте кнопку режима FM (тюнера) <6> на пульте или 20 на передней панели до тех пор, пока не загорится индикатор MONO L на дисплее.

## Для AVR 300 RDS, AVR 7000:

3. Нажмите кнопку режима FM (тюнера) <6> на пульте или держите нажатой кнопку AM/FM 30 (для AVR 300) или кнопку BAND 59 (для AVR 7000) более 1 секунды (2 секунд для AVR 7000) для выбора режима автоматической либо ручной настройки.

Когда на дисплее 24 горит индикатор AUTO V, тюнер будет останавливать поиск станции при обнаружении сигнала, достаточно сильного для обеспечения приемлемого качества приема. Если индикатор не горит, тюнер будет работать в ручном режиме и останавливаться на каждом шаге частоты в выбранном диапазоне.

4. Для настройки на станцию нажмите кнопку настройки Tuning 17 <12> или <28>. Если горит индикатор AUTO V, нажатие кнопки приведет к поиску следующей вверх или вниз по диапазону станции, имеющей приемлемый уровень сигнала. Нажмите и держите кнопку для быстрой перестройки частоты, отпустите ее в момент достижения настройки. В режиме AUTO тюнер будет воспроизводить каждую станцию в моно или стереорежиме, в зависимости от того, как ведется передача. Если светится индикатор MONO L, одновременно нажимайте указанную кнопку для перестройки на один шаг частоты за раз и держите ее для сканирования до нужной станции. Когда загорается индикатор TUNED M на дисплее, тюнер считается правильно настроенным на станцию и ее должно быть четко слышно.

## Для всех моделей:

5. На станцию можно настроиться непосредственно, нажимая кнопку Direct <41> и затем вводя нужную частоту цифровыми кнопками <15>. Будет произведен автоматический переход на заданную станцию.

**ЗАМЕЧАНИЕ:** При приеме слабого сигнала от станции диапазона FM для увеличения качества звучания можно переключиться в монофонический режим, нажимая кнопку режима FM (тюнера) <6> на пульте или 20 (кроме AVR 300 RDS, AVR 7000) на передней панели (для AVR 300 RDS держите нажатой кнопку AM/FM 30 более 1 секунды, для AVR 7000 — кнопку BAND 59 более 2 секунд), пока не дисплей не пропадет индикатор STEREO K.

## Установка предварительно настроенных станций

В памяти ресивера можно сохранить до 30 настроек на станции для их быстрого вызова. Запись станций производится кнопками на пульте или на передней панели.

Для записи станции в память вначале настройтесь на нее, как было описано выше, и затем:

1. Нажмите кнопку памяти Memory 32 или <23>. На дисплее замигает индикатор MEMORY J.
2. В течение пяти секунд нажимайте цифровые кнопки, вводя номер соответствующей ячейки памяти тюнера, в которую Вы хотите записать станцию.
3. Повторите этот процесс после настройки для каждую желаемую станцию.

## Кроме AVR 300 RDS, AVR 500:

### Автоматическое заполнение памяти станций

Предварительно настроенные станции могут быть запрограммированы для диапазона FM автоматически. Для автоматического занесения в память станций с приемлемым уровнем сигнала вначале выберите диапазон FM. Далее нажмите и подержите на пульте кнопку Auto preset <42> (для HK3270 RDS) или Up/▶ <9> (для AVR 100 RDS, AVR 200 RDS), пока не начнут мигать индикаторы MEMORY J и PRESET I на дисплее. Для AVR 100 RDS, AVR 200 RDS: на дисплее появится также мигающая надпись AUTO PRESET, и в течение пяти секунд следует нажать кнопку ▶/FF <28> на пульте. Тюнер просканирует весь диапазон FM, ненадолго останавливаясь на каждой станции, имеющей приемлемый уровень сигнала. Каждой станции будет автоматически присвоен номер в памяти, и поиск следующей станции продолжится. Автоматический процесс сканирования завершится, когда будут заполнены все 30 ячеек памяти или будет трижды просмотрен весь диапазон FM. Кроме HK3270 RDS: сканирование прервется также при повторном нажатии указанных выше кнопок.

**ЗАМЕЧАНИЕ:** При использовании автоматического заполнения памяти в районах, где принимается более 30 радиостанций все ячейки будут заполнены, и вся информация по ранее занесенным в память станциям диапазонов AM и FM будет затерта.

**СОВЕТ:** При автоматическом заполнении в память могут попасть станции, которые Вы не хотите сохранять или (при

сильном сигнале) одна станция может быть записана в несколько ячеек памяти. Эти ненужные станции могут быть изъяты из памяти описанным далее способом.

## Вызов предварительно настроенной станции

Для ручного выбора ранее занесенной в память тюнера станции нажмите цифровые кнопки <15> на пульте для номера нужной ячейки памяти.

Для ручного прохождения по списку станций в памяти (от одной к другой) нажимайте кнопку выбора предварительно настроенных станций Preset 19 на передней панели или кнопки ◀◀ <14>, ▶▶ <27> на пульте.

Кроме AVR 7000: Для автоматического сканирования станций в памяти нажмите кнопку сканирования предварительно настроенных станций Preset Scan 19 на передней панели или кнопку P-SCAN <44> (для HK3270 RDS) или PS <7> (для AVR 100 RDS, AVR 200 RDS) на пульте. Тюнер будет перебирать список предварительно настроенных станций в памяти, останавливаясь на каждой по пять секунд. Для остановки на выбранной станции нажмите вновь вышеуказанную кнопку.

Для AVR 300 RDS, AVR 500: Для просмотра всего списка предварительно настроенных станций во время использования тюнера нажмите кнопку OSD <50> на пульте для вызова полноэкранного меню, а затем кнопку памяти Memory <23>. На экране видеомонитора будет показан список первых 16-ти радиостанций из памяти тюнера (см. рис. 10).

MEMORY TABLE																	
1:	F	M	1	0	2	.	7	0	2:	F	M	9	4	.	7	0	
3:	A	M	1	0	7	0			4:	A	M	1	1	3	0		
5:	F	M	8	9	.	9	0		6:	F	M	9	1	.	5	0	
7:	F	M	9	5	.	5	0		8:	F	M	1	0	6	.	7	0
9:	A	M	7	9	0				10:	A	M	1	1	5	0		
11:	F	M	1	0	5	.	3	0	12:	F	M	1	0	1	.	1	0
13:	A	M	6	4	0				14:	A	M	1	1	1	0		
15:	F	M	9	8	.	7	0		16:	N	O	N	E				

Рис. 10

Слово NONE указывает на отсутствие информации о станции в данной ячейке. Для просмотра остальных станций цифровыми кнопками <15> введите номер нужной ячейки, и на экран будет выведена соответствующая информация.

## Кроме AVR 300 RDS, AVR 500, AVR 7000:

### Стирание предварительно настроенной станции

Для изъятия из памяти тюнера ненужной станции сделайте следующее:

1. Вызовите предварительно настроенную станцию, как было описано выше.
2. Нажмите кнопку памяти Memory <23> на пульте. Индикаторы MEMORY J и PRESET I на дисплее замигают.
3. Теперь в течение пяти секунд нажмите кнопку очистки Clear <22>. На дисплее 24 будет выведена надпись CLEAR и номер стираемой ячейки памяти. Тюнер вернется в обычный режим работы.

Номер данной станции был очищен в памяти и может быть присвоен другой станции или оставлен пустым.

## Кроме AVR 500: Работа с системой RDS

Данный ресивер оборудован системой RDS (Radio Data System — система радиоданных), предоставляющую широкий круг информации о радиопередачах диапазона FM. Система RDS, ныне применяющаяся во многих странах, это система передачи позывных станций или сетевой информации, описания типа передаваемой программы, текстовые сообщения о станции или особенности музыкального материала, а также точное время.

По мере увеличения количества радиостанций, работающих в системе RDS, ресивер превращается в простой в использовании информационный и развлекательный центр. Этот раздел поможет Вам извлечь максимум пользы от RDS.

## Настройка на систему RDS

При настройке на радиостанцию диапазона FM, если данная станция передает данные RDS, на дисплее будет гореть индикатор RDS **Q**, а ресивер будет автоматически выводить позывной радиостанции или другую информацию на дисплей **24**.

### Возможности RDS

Система RDS может передавать множество информации в дополнение к начальному позывному станции, появляющемуся при первой настройке на эту станцию. В обычном режиме работы на дисплей будет выводиться название станции, вещательной сети или буквы позывного. Нажатие кнопки RDS **48** (для AVR 300 RDS, AVR 7000) или **<30>** на пульте позволяет циклически проходить через различные типы данных в следующей последовательности:

- Позывной радиостанции (некоторые частные станции дают также другую информацию).
- Частота радиостанции.
- Тип программы (PTY) в соответствии со списком (см. далее). При приеме этого типа информации будет гореть индикатор PTY **G**.
- «Текстовое» сообщение (радиотекст, RT), содержащее специальную информацию о передающей станции. Обратите внимание, что это сообщение может прокручиваться по дисплею для вывода текста длиннее 8 символов. В зависимости от качества приема для появления текстового сообщения может потребоваться до 30 секунд; в это время на дисплее будет мигать сообщение TEXT. Во время приема данных радиотекста будет гореть индикатор RT **E**.
- Текущее время суток (CT). Обратите внимание, что для появления времени может потребоваться до 2 минут, в течение которых на дисплее будет мигать слово TIME. Индикатор CT **F** при приеме информации о времени будет светиться. Пожалуйста, имейте в виду, что точность такого времени зависит от радиостанции, а не от ресивера.

Некоторые радиостанции системы RDS могут и не передавать некоторые из этих дополнительных данных. Если данные для определенного режима индикации не передаются станцией, на дисплее в этом режиме будут выводиться соответствующие надписи NO TYPE, NO TEXT или NO TIME.

Для правильной работы системы RDS в любом режиме FM требуется достаточно сильный сигнал. Если Вы получаете отрывочные сообщения, или индикаторы RDS, PTY, CT, RT (**F E G Q**) загораются и гаснут, попробуйте настроиться поточнее на эту или перестройтесь на другую станцию.

### Для AVR 300 RDS:

#### Экранное меню для системы RDS

Вся описанная выше информация RDS выводится в отдельное меню состояния RDS при полном режиме вывода экранного меню после нажатия кнопки RDS **48** или **<30>**.

При циклическом перемещении по типом данных RDS при нажатии кнопки курсор на экране будет подвигаться к соответствующей строке.

При такой индикацией полезным является вывод радиотекста (RT) в реальном виде, без прокрутки. При выборе курсором строки RT появляется отдельное меню RT, показывающее сразу обе строки «А» и «В» (если их передается две) в «реальном времени».

### Поиск программы (PTY)

Важной особенностью системы RDS является возможность присваивания передаваемым программам кодов типа программы (PTY), несущих информацию о типе передачи. В списке справа показаны сокращения, принятые для каждого типа программы PTY и их расшифровки.

Вы можете найти нужный тип программы следующим образом:

1. Кроме AVR 300 RDS, AVR 7000: Нажмите кнопку поиска RDS PTY **<30>**, на дисплее будет выведено сообщение SEL PTY.

Для AVR 300 RDS, AVR 7000: Нажмите кнопку RDS **48** или **<30>**, пока не будет выведен текущий тип программы PTY или (кроме AVR 7000) курсор не будет установлен в экранном меню на строке RDS STATUS.

2. Кроме AVR 300 RDS, AVR 7000: В течение 3 секунд нажмите кнопки настройки Tuning **<12><28>**, на дисплее будет выведен последний использовавшийся код PTY. Чтобы использовать тот же код опять, в течение 3 секунд нажмите опять кнопку RDS PTY **<30>**, и тюнер начнет поиск первой попавшейся станции с тем же PTY и приемлемым уровнем сигнала. Для поиска станции с другим PTY нажмите кнопки настройки Tuning **<12><28>** для перемещения по списку возможных типов PTY. Для поиска следующей станции, передающей любые данные в системе RDS, выберите вариант RDS ONLY.

Для AVR 300 RDS, AVR 7000: Когда выводится информация PTY, нажмите кнопку **19** или **<14><27>** или держите ее нажатой для прокручивания списка возможных типов PTY, показанных в таблице. (Для AVR 300 RDS:) при использовании экранного меню будет выведено меню PTY SELECT со списком всех возможных типов PTY, с подсветкой текущего используемого типа. Для поиска следующей станции, передающей любые данные в системе RDS, выберите RDS ONLY кнопками **19** или **<14><27>**.

3. Кроме AVR 300 RDS, AVR 7000: После выбора нужного типа PTY нажмите кнопку RDS PTY **<30>** в течение 6 секунд (3 секунд для HK3270 RDS), обратите внимание, что индикатор PTY **G** на дисплее будет мигать. Тюнер начнет поиск по диапазону FM до первой станции, информация RDS которой отвечает заданному типу, и уровень сигнала приемлем для качественного приема. Дважды нажмите кнопку RDS PTY **<30>** в течение 3 секунд для поиска следующей подходящей станции. После настройки на станцию поиск остановится, на дисплее на мгновение высветится надпись RDS (кроме HK3270 RDS), затем будет выведен позывной радиостанции или другая информация.

Для AVR 300 RDS, AVR 7000: Нажмите одну из кнопок Tuning **17** или **<12><28>**, тюнер начнет поиск вверх или вниз по диапазону FM до первой станции, информация RDS которой отвечает заданному типу, и уровень сигнала приемлем для качественного приема.

4. Тюнер произведет один поиск следующей отвечающей заданному типу PTY станции с приемлемым качеством сигнала по всему диапазону FM. Если такой станции не будет найдено, на дисплее **24** в течение 2 секунд будет выведена надпись NONE, а тюнер вернется к последней использовавшейся перед поиском FM-станции.

Для AVR 7000: Некоторые радиостанции постоянно передают информацию о дорожном движении. При этом они передают специальный код, что заставляет загораться индикатор TAG **G** на дисплее. Такие станции могут быть найдены при выборе TRAFFIC в качестве установки при поиске PTY. Ресивер найдет такую радиостанцию, даже если она в данный момент не передает информацию о дорожном движении.

### Запись на магнитную ленту

В обычном режиме сигнал от звукового или видео источника сигнала, выбранного для прослушивания через ресивер, транслируется на выходы для записи ресивера. Это означает, что любая просматриваемая или прослушиваемая программа может быть записана простым переводом оборудо-

- **TRAFFIC**: Информация о дорожном движении и дорожных условиях
- **POP M**: Популярная музыка
- **ROCK M**: Рок-музыка
- **M-O-R M**: Дорожная музыка
- **LIGHT M**: Классическая музыка
- **CLASSICS**: Серьезная классическая музыка
- **OTHER M**: Прочая музыка
- **NEWS**: Новости
- **INFO**: Информация
- **SPORT**: Спорт
- **AFFAIRS**: Деловые новости
- **EDUCATE**: Образовательные программы
- **DRAMA**: Постановки
- **CULTURE**: Культура
- **SCIENCE**: Наука
- **VARIED**: Разные речевые программы
- **WEATHER**: Информация о погоде
- **FINANCE**: Финансовые новости
- **CHILDREN**: Детские программы
- **SOCIAL**: Социальные проблемы
- **RELIGION**: Религиозные программы
- **PHONE IN**: Программы с диалогами по телефону
- **TRAVEL**: Путешествия и туризм
- **LEISURE**: Отдых и увлечения
- **JAZZ**: Джазовая музыка
- **COUNTRY**: Музыка кантри
- **NATION N**: Национальная музыка
- **OLDIES**: Музыка ретро
- **FOLK M**: Народная музыка
- **DOCUMENT**: Документальные программы
- **TEST**: Тестовое сообщение
- **ALARM**: Информация о бедствиях

вания, подключенного к выходам на магнитофон (**10**) или видеовыходам **1 (24)**, в режим записи.

Для HK3270 RDS: Когда используется магнитофон с раздельными головками записи и воспроизведения, Вы можете контролировать качество записи, нажимая кнопку магнитофона **11** или Tape **1 <1>** на пульте. Обратите внимание, что при этом на передней панели над кнопкой **11** будет гореть светодиод, напоминающий Вам, что Вы слышите контроль записи, а не реальный источник сигнала.

### ЗАМЕЧАНИЯ (кроме HK3270 RDS):

Невозможно записывать сигналы от источников, подключенных только к прямым входам 6-ти каналов ресивера.

Кроме AVR 100 RDS: Цифровые выходы работают, только когда работают цифровые входы, и аналоговые сигналы не

преобразуются в цифровую форму. Кроме того, цифровой рекордер должен быть совместим с выходным сигналом. Например, входной сигнал РСМ от проигрывателя компакт-дисков может быть записан на рекордер CD-R или мини-дисков, однако сигналы систем Dolby Digital или DTS — не могут. Запись сигнала этих систем невозможна, если проигрыватель подключен к ресиверу только через цифровые входы. Однако можно записать сигналы двух аналоговых каналов, получаемых от записываемого источника.

## Кроме HS3270 RDS:

### Использование непосредственных входов 6-ти каналов

Данный ресивер оборудован возможностью дальнейшего расширения его возможностей за счет использования дополнительных, внешних адаптеров для форматов, которые ресивер не может обработать. Когда такой адаптер подключен к непосредственным входам для 6-ти каналов ресивера (23), Вы можете выбрать его использование, нажимая кнопку этого входа 44 на передней панели (кроме AVR 7000) или выбирая его кнопкой выбора входа 60 (для AVR 7000) или кнопкой <37> на пульте. Обратите внимание, что при использовании этого входа Вы не можете выбрать какой-либо режим окружения, поскольку обработку определяет внешний процессор. Кроме того, при этом на выходах ресивера для записи сигнала нет.

## Кроме HS3270 RDS:

### Регулировка выходных уровней

Нормальная калибровка выходных уровней производится с помощью тестового тона, как было описано ранее. В некоторых случаях, однако, может оказаться желательным выставить эти уровни с использованием материала программы, такого, как тестовый диск или хорошо знакомая Вам запись. Кроме того, выходной уровень для сабвуфера может быть выставлен только с использованием данной процедуры.

Для установки выходных уровней и использованием программного материала вначале выберите режим окружения, для которого производится калибровка и установите подходящий уровень громкости для фронтальных левого и правого громкоговорителей регулятором громкости 22 <31>. При необходимости устранили разницу в их звучании регулятором баланса 9.

Когда установлен оценочный уровень, нажмите кнопку выбора центрального громкоговорителя 42 (для AVR 100 RDS) или кнопку выбора громкоговорителя/канала 47 (для остальных моделей) на передней панели или кнопку выбора громкоговорителя <16> на пульте.

Для изменения относительного уровня звучания громкоговорителей используйте процедуру, описанную ранее для калибровки громкоговорителей. НЕ используйте для регулировки регулятор громкости.

Для AVR 300 RDS, AVR 500: При использовании полноэкранного меню картина расположения громкоговорителей по сравнению с ранее показанной на рис. 6-1 будет дополнена позицией сабвуфера S-W (см. рис. 11-1).

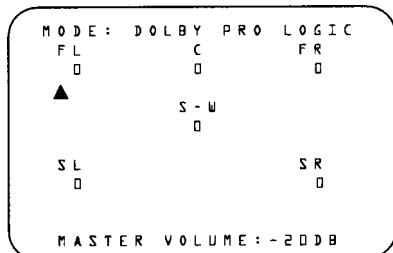


Рис. 11-1

Для AVR 7000: При использовании полноэкранного меню картина расположения громкоговорителей по сравнению с

ранее показанной на рис. 6-2 будет дополнена позицией сабвуфера S-W (см. рис. 11-2).

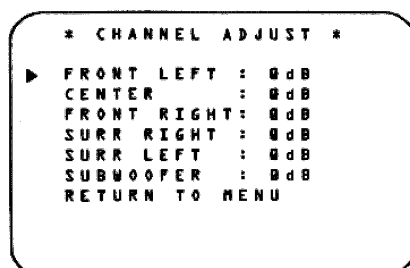


Рис. 11-2

Для регулировки громкости звучания сабвуфера (только если установлена конфигурация ресивера с сабвуфером) выберите его в списке громкоговорителей, при этом на дисплее 24 появится надпись S-WOOFER LEV. Отрегулируйте его громкость также, как это делалось для других каналов.

По завершению всех процедур установки уровней громкости громкоговорителей дважды нажмите кнопку Set <20> или 41 для возврата ресивера к обычному режиму работы.

ЗАМЕЧАНИЕ: Уровни могут быть выставлены по-отдельности для каждого аналогового или цифрового режима окружения. Если Вам нужно получить для определенного режима особенный уровень калибровки, выберите нужный режим окружения соответствующими кнопками на передней панели или пульте и повторите вышеизложенные шаги.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ: Выходные уровни могут быть отрегулированы также по-отдельности для каждого входа для компенсации возможной разницы во входных уровнях от разных источников сигнала.

## Для AVR 300 RDS, AVR 500, AVR 7000:

### Работа в многокомнатной системе

Ресивер полностью оснащен для работы в качестве управляющего центра сложной многокомнатной системы с дополнительными датчиками инфракрасного излучения (ИК) дистанционного управления, громкоговорителями и усилителями мощности. Хотя некоторые многокомнатные системы требуют услуг специально обученного установщика, среднему самодеятельщику по силам самому установить несложную многокомнатную систему.

### Установка

Ключевым моментом в создании системы является связать удаленное помещение с местом размещения ресивера проводами для инфракрасного датчика и громкоговорителей или усилителя. Полностью эта процедура описана ранее на стр. 23.

### Конфигурирование многокомнатной системы

После выполнения соединений ресивер должен быть правильно настроен на выполнение функций по обслуживанию системы, как описано ниже. При выполнении установок Вы можете использовать дисплей на передней панели либо систему экранных меню. Может использоваться как частичный режим меню (кроме AVR 7000), при котором при выборе установок они появляются в одной строчке внизу экрана, либо полноэкранный режим, при котором на экране появляется полный список вариантов.

Кроме AVR 7000: Для активизации системы меню в частичном режиме нажмите кнопку OSD <50> один раз. Для включения полноэкранного режима нажмите ее трижды. Первый раз включится частичный режим, потом он выключится, а затем появится полноэкранное меню.

Для AVR 7000: Нажмите кнопку OSD <50> для вызова меню AUDIO SETUP. Кнопками ▲▼ <47> подведите курсор ► к строке MULTI-ROOM, нажмите кнопку Set <20> для входа в меню MULTI-ROOM SETUP.

После того, как Вы определились, какой из режимов меню использовать, дальнейшая установка и конфигурирование просты.

1. Кроме AVR 7000: Нажмите кнопку многокомнатного режима Multi <52> для включения системы. При использовании частичного меню внизу экрана появится сообщение. При полноэкранном режиме будет выведено полное состояние многокомнатной системы (рис. 12-1). В течение 20 секунд нажмите кнопку Set <20> для начала настройки.

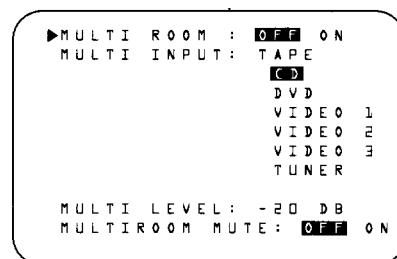


Рис. 12-1

Для AVR 7000: Появится меню настройки многокомнатной системы (см. рис. 12-2). Курсор ► установится на строке MULTI-ROOM.

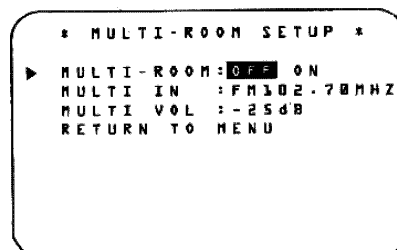


Рис. 12-2

2. Кроме AVR 7000: Нажмите кнопки ▲▼ <47> для включения или выключения многокомнатной системы, что будет индифицироваться сообщением на дисплее, в частичном меню или изменением в подсвеченной области на полноэкранном меню. Для запоминания установок нажмите кнопку Set <20>.

Для AVR 7000: Кнопкой ► <49> включите (ON) или выключите (OFF) многокомнатную систему, устанавливая на экране подсветку на соответствующей надписи.

3. Кроме AVR 7000: Нажмите кнопки ▲▼ <47> для перехода к установкам для входов (MULTI INPUT). Нажимайте кнопку Set <20> для того, чтобы поменять источник сигнала, кнопки ▲▼ <47> для выбора источника. Когда источник сигнала, который должен работать на удаленное помещение, появится на дисплее 24, в строке частичного меню или будет выделен подсветкой в полноэкранном меню, для ввода нажмите кнопку Set <20>.

Для AVR 7000: Кнопками ▲▼ <47> подведите курсор к строке MULTI IN, кнопками ◀▶ <48><49> выберите нужный аудио/видео вход. Обратите внимание, что при выборе чисто звукового входа (CD, Tape, тюнер) ранее установленный видеовход останется подключенным на видеовыход многокомнатной системы (23).

4. Кроме AVR 7000: Нажмите кнопки ▲▼ <47> для перехода к установкам уровня (MULTI LEVEL). Нажимайте кнопку Set <20> для того, чтобы поменять уровень выходного сигнала. В течение 20 секунд нажимайте кнопки ▲▼ <47> для изменения уровня выхода. Он индифицируется как число в децибелах ниже начального уровня на дисплее 24, в нижней трети частичного меню или будет выведено внизу полноэкранного меню.

Для AVR 7000: Кнопками ▲▼ <47> подведите курсор к строке MULTI VOL, кнопками ◀▶ <48><49>

выберите нужный уровень громкости для многокомнатного выхода. НЕ используйте для этой установки обычный регулятор громкости.

- Кроме AVR 7000: Для ввода установки нажмите кнопку Set <20>. Нажмите ее еще раз, и устройство перейдет в нормальный режим работы.

Для AVR 7000: Нажмите кнопку OSD <55> для выхода из меню.

## Работа с многокомнатной системой

Для активизации работы с удаленным помещением нажмите кнопку многокомнатного режима Multi <52> на пульте. Далее нажмите кнопку Set <20>. Нажимайте кнопки ▲/▼ <47> для включения или выключения сигнала на удаленное помещение. Когда система включена, на дисплее 24 или на экранном меню будет выведено MUL ROOM ON (MULTI ON для AVR 7000). Для ввода установки нажмите кнопку Set <20>.

Когда система включена, на дисплее 24 загорается индикатор MULTI Z, а выбранные в процессе конфигурирования системы источник сигнала подключается к выходам многокомнатной системы (29) на задней панели. Громкость будет соответствовать установленной в предыдущем разделе, хотя ее можно впоследствии менять с помощью дополнительного пульта дистанционного управления зоны II в удаленном помещении или на дополнительном усилителе мощности, подключенном к указанным выходам.

Если в удаленной комнате установлен дополнительный ИК-датчик (или любое другое дистанционно управляемое устройство марки Harman Kardon со встроенным датчиком, см. стр. 23) и соединен со входом ИК-датчика (32) ресивера, многокомнатная система может быть включена и управляться простым воздействием пульта от ресивера или дополнительного программируемого пульта, формирующего коды фирмы Harman Kardon, на ИК-датчик. Имейте в виду, что, в зависимости от типа используемого пульта, код для кнопки Multi может и не содержаться среди имеющихся в нем кодов, и должен быть запрограммирован в пульт (по возможности).

Из удаленного помещения можно включать и выключать многокомнатную систему, выбирать используемый вход (кроме входа для 6-ти каналов), управлять функциями других устройств в основной комнате и регулировать громкость, нажимая кнопки, используемые для этих функций на пульте ресивера или запрограммированном должным образом пульте в удаленной комнате. Когда включена многокомнатная система, она остается включенной, даже если ресивер переводится в режим ожидания в основной комнате нажатием кнопки выключения питания <3> или системного выключения питания 2 на передней панели. Для выключения многокомнатной системы в основной комнате, даже если ресивер находится в режиме ожидания, нажмите кнопку Multi <52> на пульте и затем кнопку Set <20>. Нажимайте кнопки ▲/▼ <47> так, чтобы индикатор MULTI Z погас, на дисплее 24 или на экранном меню было выведено MUL ROOM OFF (MULTI OFF для AVR 7000). Для ввода установки и выключения устройства нажмите кнопку Set <20>.

Даже если ресивер переведен в ждущий режим, и многокомнатная система тоже выключена, эту систему все равно можно включить в любой момент из любой комнаты нажатием кнопки Multi <52>.

## Сохранение памяти

Данный продукт оборудован системой хранения данных в памяти, сохраняющей предварительно настроенные станции в памяти тюнера и настройки системы при полном отключении питания от устройства, случайном или вследствие сбоя в сети. Система сохранит данные в течение примерно двух недель, после чего всю информацию придется вводить повторно.

## Для AVR 7000:

### Подключения к разъемам на передней панели

Ресивер оборудован входами на передней панели, упрощающими временное подключение портативных плееров, видеоигр или видеокамер. Кроме стандартных звуковых левого/правого входов и композитного видеовхода AVR 7000 имеет также разъем S-Video.

В отличие от других продуктов, разъемы на передней панели данного ресивера могут использоваться не только как входы, но и как выходы. Это позволяет легко подключать портативные записывающие устройства или компьютеры для записи источника сигнала от ресивера. Это исключительная черта от Harman Kardon.

Обычно разъемы Video 4 55 настроены на работу в качестве выходов. Такая их работа индицируется зеленым свечением индикатора 56.

Для временного переключения разъемов Video 4 на работу в качестве выходов вызовите главное меню AUDIO SETUP — нажмите кнопку OSD <50>. Кнопками ▲/▼ <47> подведите курсор ► к строке ADVANCED, нажмите кнопку Set <20> для входа в меню ADVANCED SELECT (см. рис. 13).



Рис. 13

Значение по умолчанию IN используется, когда Video 4 работают как входы. Для изменения установки кнопкой ► <49> переместите подсветку на OUT. При этом разъемы Video 4 станут выходами, а индикатор 56 загорится красным цветом.

Нажмите кнопку OSD <55> для выхода из меню.

Теперь любые сигналы, выбранные в качестве входных для AVR 7000, будут передаваться на Video 4 как на выход. Обратите внимание, что, как и для всех аналоговых выходов, будут выдаваться сигналы только аналоговых источников. При использовании цифровых источников сигнала или непосредственных входов 6-ти каналов сигнала на этих выходах не будет.

Переключение этих разъемов на работу в качестве выходов — временное, и оно будет отменено при выключении ресивера. При последующем включении разъемы опять станут входами. Если Вам надо переключить их на работу в режиме входов без включения питания аппарата, воспользуйтесь описанным выше меню для установки IN в строке Video 4.

## Для AVR 7000:

### Установки для режима частичного меню

При использовании частичного меню при регулировке громкости, установке входа, режима окружения или частоты настройки тюнера на экране появляется одностороннее сообщение. Такая система помогает ощутить обратную связь от органов управления с использованием видеомонитора, в случаях, когда индикацию на дисплее на передней панели трудно различить. В то же время иногда предпочтительно отключить эти сообщения. Можно также отрегулировать продолжительность появления такого сообщения на экране.

Вызовите главное меню AUDIO SETUP — нажмите кнопку OSD <50>. Кнопками ▲/▼ <47> подведите курсор ► к строке ADVANCED, нажмите кнопку Set <20> для входа в меню ADVANCED SELECT (см. рис. 13). Подведите курсор к строке SEMI OSD DEFAULT, после чего кнопкой ► <49> переместите подсветку на OFF.

Эта установка является временной, и она будет отменена при выключении ресивера. При последующем включении режим частичного меню опять включится.

Для изменения длительности появления сообщений на экране в том же меню ADVANCED SELECT (см. рис. 13) подведите курсор к строке SEMI OSD TIME OUT, после чего кнопками ◀▶ <48><49> выберите желаемое время в секундах. Обратите внимание, что данная установка является постоянной, и установленное время будет сохраняться, пока Вы его не измените.

Нажмите кнопку OSD <55> для выхода из меню.

### Для AVR 100 RDS, AVR 200 RDS: Пульт дистанционного управления

Ресиверы AVR 100 RDS, AVR 200 RDS оснащены мощными пультами дистанционного управления, в которых заложены функции управления всеми режимами работы ресивера и большинства других продуктов Harman Kardon вроде кассетных деков и проигрывателей компакт-дисков и DVD. Все функции, поддерживаемые пультом, приведены в таблице на стр. 41-44. Кнопки в таблице соответствуют условным номерам на изображении пульта рядом. Имейте в виду, что функции для CD, магнитофона и DVD работают только после нажатия соответствующей кнопки выбора устройства <1>. Стрелки «←» в таблице означают, что данная кнопка остается управлять оригинальной функцией ресивера.

Имейте в виду, что используемые по тексту описания номера кнопок на пульте в угловых скобках <> не соответствуют условным номерам кнопок в приведенной далее таблице функций.

### Использование пульта с проигрывателем/рекордером CD-R марки Harman Kardon

Данный пульт поддерживает управление продуктами CD-R Harman Kardon, и у Вас имеется возможность назначить такое управление для кнопок либо TAPE, либо CD <1>. Ваш выбор должен отражать реальное подключение рекордера CD-R, поскольку нажатие соответствующей кнопки также выберет устройство как источник сигнала для ресивера.

Если Вы подключили CD-R Harman Kardon ко входам Tape (9), нажмите одновременно кнопку выбора TAPE <1> и кнопку цифровую <2> <15>. Отпустите кнопки, и индикатор <38> дважды мигнет. Для возврата функций кнопок на работу с кассетной декой нажмите одновременно кнопку выбора TAPE <1> и кнопку цифровую <1> <15>. Отпустите кнопки, индикатор <38> мигнет, а функция будет восстановлена.

Если рекордер CD-R подключен ко входам CD (7), проделайте вышеописанную процедуру, используя кнопку выбора CD <1>.

### Для AVR 300 RDS, AVR 500, AVR 7000: Программирование пульта дистанционного управления

Ресиверы AVR 300 RDS, AVR 500, AVR 7000 оснащены мощными пультами дистанционного управления, в которых заложены функции управления всеми режимами работы ресивера и большинства других продуктов Harman Kardon. Кроме того, такой пульт содержит коды для наиболее популярных марок звукового и видео оборудования, включая проигрыватели компакт-дисков, DVD и LD, кабельные приемники, видеомагнитофоны, телевизоры и спутниковые ресиверы. После программирования пульта на коды оборудования, входящего в Вашу систему, Вы можете сократить большую часть других пультов, заменив их одним универсальным пультом дистанционного управления.

#### Программирование пульта

Изготовитель полностью программирует в пульте все функции для данного ресивера, равно как функции большинства CD-чэнджеров, проигрывателей компакт-дисков, DVD марки Harman Kardon. Кроме того, одним из нижеследующих методов можно запрограммировать этот пульт для работы с широким кругом устройств других производителей.

#### Прямой ввод кода

Это простейший метод программирования Вашего пульта для работы с различными устройствами.

1. По приведенным на следующих страницах таблицам найдите трехзначный код или коды, соответствующие как типу продукта (например, телевизор, видеомагнитофон и т.д.), так и определенной марке производителя. Если для одной марки предлагается более одного кода, отметьте возможность различных вариантов.
2. Включите то устройство, для которого надо запрограммировать данный пульт.
3. Нажмите и держите одновременно: одну из кнопок выбора входа или видеовхода <1> или <55>, а также кнопку Mute <33>. Держите нажатыми обе кнопки, пока не станет постоянно гореть красная подсветка под кнопками выбора. Обратите внимание, что следующий шаг должен быть предпринят до тех пор, пока подсветка не погасла, в течение 20 секунд после зажигания.
4. Если устройство, для которого осуществляется программирование, имеет управляемое дистанционно включение/выключение питания, сделайте следующее:
  - a) Направьте данный пульт по направлению к устройству и введите вначале трехзначный код с использованием цифровых кнопок <15>. Если устройство выключится, то был введен правильный код. Вновь нажмите кнопку выбора входа <1> или <55> и обратите внимание, что красная подсветка дважды мигнет перед тем, как погаснуть, что подтверждает ввод кода.
  - b) Если устройство НЕ выключилось, продолжайте вводить альтернативные трехзначные коды, пока оно не выключится. Это означает ввод правильного кода. Вновь нажмите кнопку выбора входа <1> или <55> и обратите внимание, что красная подсветка дважды мигнет перед тем, как погаснуть, что подтверждает ввод кода.
5. Если включение/выключение питания для данного устройства дистанционно не управляется, выполните следующие шаги (в течение 20 секунд после шага 3, иначе следует повторить шаг 3):
  - a) Направьте данный пульт по направлению к устройству и введите вначале трехзначный код с использованием цифровых кнопок <15>. Нажмите на пульте любую кнопку, управляющую функциями механизма управляемого устройства, типа паузы <53> или воспроизведения <40>. Если устройство отработает данную функцию, то был введен правильный код.

- b) Если устройство не отработало заданную функцию, повторите шаги 3 и 5а для другого трехзначного кода, приведенного в таблице, до тех пор, пока устройство не отработает правильно выбранную функцию.
6. Попробуйте действие всех функций на пульте, чтобы убедиться, что устройство управляется нормально. Имейте в виду, что многие производители используют несколько разных комбинаций кодов, поэтому хорошо проверить, что как надо работает не только функция выключения питания, но и громкость, выбор канала и управление механизмами. Если это не так, может понадобиться использование другого кода.
  7. Если устройство не реагирует ни на один из введенных кодов, если код Вашего устройства отсутствует в приведенных далее таблицах кодов или если не все функции правильно обрабатываются, попробуйте запрограммировать пульт в режиме Автоматического поиска.

Для AVR 7000: При поставке с завода пульт запрограммирован на использование с проигрывателями компакт-дисков Harman Kardon. Однако он способен также управлять большинством функций CD-рекордера CDR2 после назначения кода «002» на кнопку CD <1>. Для возврата к управлению проигрывателем CD следует ввести код «001».

#### Метод автоматического поиска

Если устройство, которым Вы хотите управлять с пульта ресивера, не приведено в таблицах кодов или если код не работает правильно, Вы можете попробовать запрограммировать правильный код с использованием описанного ниже метода автоматического поиска. Обратите внимание, что этот метод работает только с устройствами, которые оснащены функцией дистанционного выключения питания.

1. Включите то устройство, для которого надо запрограммировать данный пульт.
2. Нажмите и держите одновременно: одну из кнопок выбора входа или видеовхода <1> или <55>, а также кнопку Mute <33>. Держите нажатыми обе кнопки, пока не начнет гореть подсветка под кнопками выбора. Обратите внимание, что следующий шаг должен быть предпринят до тех пор, пока подсветка не погасла, в течение 20 секунд после зажигания.
3. Для установления того, не использует ли устройство один из предварительно установленных кодов, направьте пульт в сторону устройства и нажмите и держите кнопку выбора канала <34> (для AVR 300 RDS) или кнопку выбора режима окружения <34> либо кнопку сна Sleep <4> (для AVR 500). При этом начнется передача различных кодов из встроенной в пульт базы данных, и передача очередного кода будет индифицироваться миганием красной подсветки под кнопками входов. Как только управляемое устройство выключится, НЕМЕДЛЕННО отпустите кнопку. Обратите внимание, что подбор нужного кода до момента выключения устройства может занять более минуты.
4. В некоторых случаях Вы можете «проскочить» нужный код. Чтобы вновь на него вернуться, сразу вновь включите управляемое устройство и, пока подсветка под кнопками входов продолжает гореть, нажмите (но не держите) кнопку <34> или <4>, противоположную по направлению той, которая использовалась ранее. Каждое такое нажатие будет производить шаг назад по списку кодов, наблюдайте за реакцией управляемого устройства после нажатия. Как только устройство выключится, нужный код найден.
5. Опять нажмите кнопку выбора входа или видеовхода <1> или <55> и обратите внимание, что подсветка дважды мигнет перед тем, как погаснуть, что подтверждает ввод кода.
6. Попробуйте действие всех функций на пульте, чтобы убедиться, что устройство управляется нормально.

Имейте в виду, что многие производители используют несколько разных комбинаций кодов, поэтому хорошо проверить, что как надо работает не только функция выключения питания, но и громкость, выбор канала и управление механизмами. Если это не так, может понадобиться повторить попытку Автоматического поиска другого кода или ввести код напрямую.

### Считывание кода

Когда после использования метода Автоматического поиска нужный код найден, хорошо выяснить, какой именно код был найден с тем, чтобы при необходимости его можно было бы ввести вновь. Можно также считать коды для того, чтобы проверить, какое устройство запрограммировано на какую кнопку выбора.

1. Нажмите и держите одновременно: одну из кнопок выбора входа или видеовхода <1> или <55>, а также кнопку Mute <33>. Держите нажатыми обе кнопки, пока не станет постоянно гореть красная подсветка под кнопками выбора. Обратите внимание, что следующий шаг должен быть предпринят до тех пор, пока подсветка не погасла, в течение 20 секунд после зажигания.
2. Нажмите кнопку выбора цифрового входа DIG/EXIT <21> (SET для AVR4000/5000). Подсветка под кнопками выбора входов будет мигать последовательно для каждой из трех цифр кода, с секундной задержкой между сериями миганий. Для получения трехзначного кода подсчитайте количество миганий между каждой из пауз. Одно мигание означает цифру «1», два — цифру «2» и т.д., цифра «0» представляется десятью миганиями.

Пример: одно мигание, секундная пауза, шесть миганий, секундная пауза, десять миганий — показывают, что установлен код «160».

На будущее занесите установленные для Вашего оборудования коды в следующую таблицу:

#### Для AVR 300 RDS:

CD _____	DVD _____
CBL/SAT _____	
TV _____	VCR _____

#### Для AVR 500, AVR 7000:

CD _____	TAPE _____
AUX _____	SAT _____
TV _____	VCR _____
CBL _____	DVD _____

### Запрограммированные функции устройств

Когда пульт ресивера запрограммирован на работу с кодами других устройств, нажмите соответствующую кнопку выбора входа или видеовхода <1> или <55> для переключения пульта с управления ресивером на управление дополнительным устройством. При нажатии такой кнопки она вспыхнет красным для индикации того, что Вы изменили тип управляемого устройства.

При управлении дополнительным устройством органы управления пульта могут не вполне соответствовать надписям на или над кнопками пульта. Некоторые кнопки вроде кнопок управления громкостью совпадают по функциям с таковыми для ресивера. Другие будут выполнять функции, соответствующие вторичной надписи на пульте. Например, кнопки выбора режима окружения <34> (и кнопка сна <4> для AVR 500, AVR 7000) также работают как кнопки переключения каналов вверх/вниз для большинства телевизоров, видеоманитов и кабельных приемников. Такое обозначение их функций напечатано на панели пульта. То же относится и к стандартным функциям проигрывателей компакт-дисков, DVD, видеоманитов, которые обозначены на и над кнопками.

Однако для некоторых продуктов функция определенной кнопки может не соответствовать обозначенной на пульте.

Для определения функции, присвоенной данной кнопке, обратитесь к таблице функций кнопок на стр. 41-44. В таблице вначале найдите тип используемого устройства (телевизор, видеоманитов и т.д.). Затем обратитесь к схеме использования кнопок в данной колонке.

Для определения функции определенной кнопки для какого-либо устройства найдите номер кнопки в таблице функций и посмотрите ее функцию в колонке для выбранного устройства. Например (для AVR 300 RDS), кнопка номер 17 — это кнопка выбора громкоговорителя для данного ресивера, она же — кнопка «Меню» для многих типов телевизоров, видеоманитов и спутниковых приемников.

Имейте в виду, что используемые по тексту описания номера кнопок на пульте в угловых скобках <> не соответствуют условным номерам кнопок в приведенной далее таблице функций.

### Использование пульта с другими устройствами

Производители оборудования могут применять разные наборы кодов для одной категории продуктов. По этой причине важно проверить, что установленный Вами код позволяет управлять как можно большим количеством функций устройства. Если окажется, что производится управление лишь несколькими функциями, проверьте, не будет ли лучше работать другой код.

Приведенные в таблице функций кнопки сведения могут не соответствовать реальному поведению устройства, что зависит его от марки и типа. В этом случае Вы можете поправить данные в соответствующем столбце таблицы или завести новую таблицу функций.

При нажатии кнопки на пульте ресивера под одной из кнопок выбора входа или видеовхода <1> или <55> мигнет красная подсветка. Если мигание происходит лишь для некоторых, а не для всех кнопок при выборе определенного устройства, это НЕ означает неисправность пульта, а показывает, что для данной кнопки не назначено никакой функции.

#### Для AVR 7000:

##### Программирование команд от другого пульта

В дополнение к использованию кодов из библиотеки пульт ресивера AVR 7000 способен «обучаться» кодам от других пультов, которых может и не быть в библиотеке. Кроме того, это позволяет «переобучать» готовые коды для добавления функций, которые изначально ими не поддерживаются. Для обучения пульта проделайте следующее:

1. Расположите пульт, от которого надо запомнить команды, по направлению к окошку ИК-передатчика <58> пульта AVR 7000. Пульты должны находиться на расстоянии 2–8 см друг от друга.
2. Нажмите кнопку, которая будет использоваться для выбора устройства, функции которого надо запомнить. Это могут быть кнопки <1>.
3. Одновременно нажмите кнопку выбранного устройства <1> и кнопку Set <20>. Держите кнопки нажатыми, пока индикатор команды <38> не загорится оранжевым, а подсветка кнопки выбора входа — красным светом. Отпустите кнопки.
4. В течение 20 секунд нажмите кнопку на пульте AVR 7000, которую надо запрограммировать. Индикатор <38> начнет мигать в течение 6 секунд, а красный индикатор под кнопкой выбора входа погаснет. Обратите внимание, что «обучить» можно любую кнопку, кроме кнопок AVR <46>, CD/Tape/DVD <1>, Vid <1> и Light <56>. Функция включения питания (если она отличается от функции выключения, которой обучена кнопка Power <3>) обычно работает с кнопками <1>, но может быть назначена на любую кнопку, не связанную с выполнением каких-либо функций для данного устройства.
5. Пока индикатор <38> мигает, нажмите и держите ту кнопку на втором пульте, функциями которой Вы хотите «обучить» пульт AVR 7000. Когда индикатор <38> засветится

зеленым, отпустите эту кнопку. После этого индикатор <38> станет опять мигать оранжевым светом.

6. В течение пяти секунд нажмите ту же кнопку на втором пульте опять, чтобы подтвердить правильность запоминания команды. Индикатор <38> дважды мигнет зеленым и вернется к постоянному свечению оранжевым светом, что подтверждает правильность «обучения».

ЗАМЕЧАНИЕ: Если на шагах 5 или 6 индикатор <38> остался красным, то программирование не удалось. Повторите шаги с 3 по 6, но на шаге 5 держите кнопку на втором пульте несколько секунд после того, как индикатор станет зеленым. Если он продолжает мигать красным, то этот код нельзя запомнить.

7. Повторите шаги с 4 по 6 для каждой кнопки, которую надо «обучить».

8. После «обучения» всем кодам нажмите и держите одновременно кнопку выбора устройства <1> для данного устройства и кнопку Set <20>, пока индикатор <38> не мигнет два раза оранжевым светом. Отпустите кнопки.

9. Повторите шаги с 1 по 8 для каждого дополнительного пульта, функциям которого надо «обучить» пульт AVR 7000.

#### Для AVR 7000:

##### Стирание запрограммированных кодов

Пульт AVR 7000 позволяет удалить одну команду, все команды для данного устройства или все команды, которые Вы запрограммировали в пульт. Заранее запрограммированные в пульт команды нельзя стереть.

Удаление одной команды:

1. Нажмите кнопку выбора входа <1> для устройства, команду для которого надо стереть, одновременно с кнопкой Set <20>. Отпустите кнопки, когда индикатор команды <38> не загорится оранжевым, а подсветка кнопки выбора входа — красным светом.
2. Нажмите кнопку, код которой надо стереть. Индикатор <38> начнет мигать, подсветка под кнопкой выбора <1> погаснет.
3. Нажмите кнопку Light <56>, индикатор <58> засветится зеленым и дважды мигнет, после чего станет оранжевым, подсветка под кнопкой выбора <1> опять засветится.
4. Повторяя шаги 2 и 3 можно удалить и коды для других кнопок.
5. По окончании стирания кодов нажмите одновременно кнопку выбора входа <1> для устройства и кнопку Set <20>. Индикатор <38> дважды мигнет оранжевым, подсветка погаснет, и процесс завершится.

Для удаления всех кодов для одного устройства:

1. Повторите шаг 1 из предыдущего пункта.
2. Нажмите и держите кнопку Light <56>, пока подсветка под кнопкой выбора <1> не мигнет пять раз. Отпустите кнопку. Индикатор <38> дважды мигнет зеленым и подсветка под кнопкой выбора погаснет.
3. Индикатор <38> засветится постоянным оранжевым светом, что означает уничтожение всех кодов для данного устройства. При этом подсветка под кнопкой выбора опять загорится.
4. Нажмите одновременно кнопку выбора входа <1> для устройства и кнопку Set <20>. Индикатор <38> дважды мигнет оранжевым, подсветка погаснет, и процесс завершится.

Для стирания BCEx кодов для всех кнопок и устройств:

1. Нажмите кнопку выбора входа TV <55> одновременно с кнопкой Light <56>. Индикатор команды <38> начнет мигать красным светом.
2. Индикатор <38> мигнет зеленым один раз, один раз оранжевым и затем погаснет.
3. Отпустите кнопки. Стирание завершено.



### Программирование макрокоманд

Макрокоманды позволяют Вам легко повторять часто используемые комбинации команд нажатием всего одной кнопки на пульте. После программирования макрокоманда будет посылать до восьми разных кодов дистанционного управления в определенном последовательном порядке, позволяя автоматизировать процесс включения Вашей системы, смены устройств и других обычных задач. Обратите внимание, что для создания макрокоманд пригодны только те кнопки на пульте, которые запрограммированы на определенные функции для выбранного устройства (при нажатии такой кнопки должна мигать подсветка соответствующей кнопки выбора входа/видеохода). Пульт ресивера может хранить до 2-х (для AVR 300 RDS) до 3-х (для AVR 7000) или до 5-ти (для AVR 500) разных последовательностей макрокоманд.

Для AVR 300 RDS макрокоманды назначаются для кнопок AVR <46> (далее именуется как Макро1) и CBL/SAT <55> (Макро2).

Для AVR 500 макрокоманды назначаются для кнопок включения питания Power <3> (далее именуется как Макро1) и четырех кнопок M1–M4 <51>, <41>, <57> (Макро2–Макро5).

Для AVR 7000 макрокоманды назначаются для кнопок AVR <46> (далее именуется как Макро1), SAT <55> (Макро2) и CBL <55> (Макро3).

1. Нажмите одну из кнопок Макро1...Макро5, которую хотите запрограммировать, одновременно с кнопкой Mute <33>. (Замечание для AVR 500: для предотвращения коллизий рекомендуется использовать кнопку Макро1 Power <3> только для ввода последовательностей включения/выключения питания.) После нажатия кнопок загорится красная подсветка выбора входов и индикатора команды <38> (для AVR 300 RDS, AVR 7000) или один раз мигнет подсветка выбора входов (для AVR 500).
2. Для AVR 300 RDS, AVR 7000: Нажмите кнопку выключения питания Power <3>.
3. Введите до восьми шагов макропоследовательности, нажимая кнопку выбора устройства <1>, <55>, для которого предназначена макрокоманда (требуется также для самого ресивера — кнопка AVR), а затем нажимая кнопки для шагов команды. Хотя макрокоманда может содержать до 8 шагов, каждое нажатие кнопки занимает один шаг; включая нажатия кнопок для выбора устройств. При нажатии каждой кнопки под кнопками выбора входов будет мигать подтверждающая подсветка.

**ЗАМЕЧАНИЕ:** При программировании команд включения/выключения питания для любого устройства внутри макропоследовательности, нажимайте кнопку Mute <33>. НЕ используйте кнопку выключения питания Power <3>.

Не забудьте нажать соответствующую кнопку выбора устройств <1> или <55> перед использованием функций этого устройства. Это требуется и для управления са-

мим ресивером, особенно если он был включен нажатием кнопок CD, DVD и др., а не кнопки AVR, а для выключения используйте кнопку Mute <33>.

4. Когда введены все восемь шагов, нажмите кнопку ▲ CH <34> (для AVR 300 RDS) или SLEEP <4> (для AVR 500, AVR 7000) для записи последовательности. Красная подсветка под кнопками выбора входов дважды мигнет для подтверждения ввода.

**Пример:** Для программирования одновременного включения телевизора, кабельного приемника и данного ресивера при нажатии кнопки включения питания вначале нажмите одновременно кнопки Макро1 и Mute <33>. Подсветка входов загорится (или мигнет для AVR 500). Для AVR 300 RDS, AVR 7000 далее нажмите кнопку Power <3>. Теперь нажмите кнопку AVR <46> для включения питания ресивера. Нажмите кнопку управления телевизором TV <55> для переключения на телевизор и нажмите кнопку Mute <33> для включения телевизора. Теперь нажмите кнопку CBL <55> для управления кабельным приемником и Mute <33> для его включения. Для завершения ввода команд нажмите кнопку ▲ <34> или <4> (для AVR 500, AVR 7000).

5. Для вызова макрокоманды нажмите:

Для AVR 300 RDS, AVR 7000: вначале кнопку Макро1 или Макро2, затем кнопку Power <3>.

Для AVR 500: нажмите кнопку Макро1...Макро5.

**ВАЖНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ** для AVR 300 RDS, AVR 7000:

- Если на кнопку Макро1 (AVR <46>) была назначена макропоследовательность, кнопка Power <3> уже не может быть использована только для выключения питания ресивера. Нажатие этой кнопки после выбора ресивера кнопкой AVR <46> будет всегда приводить к воспроизведению макропоследовательности. То же самое относится к функции выключения питания кабельного/спутникового ресивера при назначении макропоследовательности кнопке Макро2, 3 (CBL/SAT <55>).
- Если в макрокоманде требуется включить ресивер AVR, то такую макрокоманду можно назначить только кнопке Макро2, 3 (CBL/SAT <55>). Кнопку Макро1 следует использовать только для случая, когда ресивер уже включен, иначе нажатие кнопки AVR <46> будет приводить к немедленному включению ресивера вместо воспроизведения макрокоманды Макро1.

Для удаления макрокоманды следуйте описанным выше шагам 1, 2 и 4, пропуская шаг 3. Например, для стирания макрокоманды 1, нажмите вместе кнопки AVR <46> и Mute <33>. Для AVR 300 RDS, AVR 7000 нажмите кнопку Power <3>. Нажмите кнопку ▲ <34> или <4> (для AVR 500, AVR 7000). Подсветка кнопок выбора входов дважды мигнет для подтверждения ввода.

### Сквозная регулировка громкости

Пульт данного ресивера может быть запрограммирован так, что кнопки регулировки громкости <31> и выключения звука

Mute <33> будут работать только на ресивер или телевизор независимо от выбора любых управляемых устройств. Например, поскольку ресивер, скорее всего, будет использоваться как звуковая система при просмотре телепрограмм, Вам может быть удобнее управлять громкостью ресивера, хотя пульт переключен на управление телевизором.

Для программирования сквозной регулировки:

1. Нажмите вместе кнопку входа или видеохода <1> <55> устройства, для которого устанавливается сквозная регулировка громкости, и кнопку Mute <33>. Загорится красная подсветка под кнопками выбора устройств.
2. Нажмите кнопку регулировки громкости ▲ <31>.
3. Нажмите кнопку AVR <46> или TV <55>, в зависимости от того, ресивер или телевизор будут регулироваться. Подсветка под кнопками выбора устройств дважды мигнет для подтверждения ввода.

**Пример:** чтобы регулировалась громкость ресивера, даже если пульт переключен на управление телевизором, вначале нажмите кнопки TV <55> и Mute <33>. Далее нажмите кнопку регулировки громкости ▲ <31>, далее — кнопку AVR <46>.

**ЗАМЕЧАНИЕ:** Для возврата пульта к обычному режиму работы и отмены сквозной регулировки громкости следует повторить описанные выше шаги. При этом используйте те же кнопки выбора устройств.

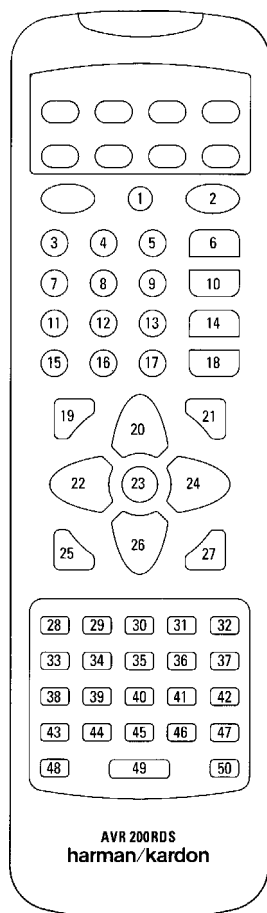
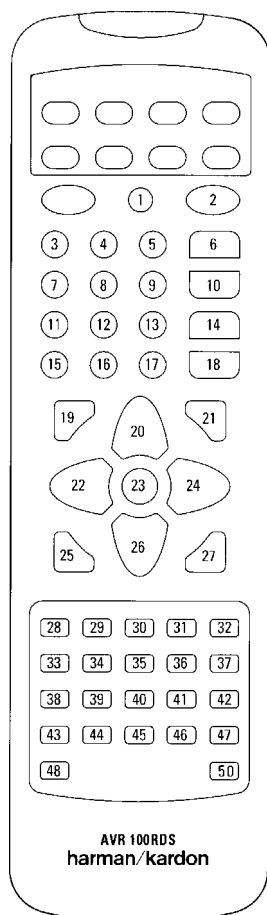
### Переназначение кнопок выбора устройств

Хотя кнопки выбора входа или видеохода <1> <55> обычно ассоциированы с категорией устройства, обозначенного на пульте, возможно переназначить эти кнопки для управления вторым устройством другого типа. Например, если у Вас два видеомонитора, но нет приемника кабельного телевидения, Вы можете запрограммировать кнопку CBL <55> на работу со вторым видеомонитором. Перед тем, как обычным образом ввести трехзначный код (напрямую или через автоматический поиск), Вы должны вначале переназначить кнопку следующим образом:

1. Вначале нажмите кнопку выбора входа или видеохода <1> <55>, которую Вы хотите переназначить вместе с кнопкой Mute <33>. Красная подсветка загорится под кнопками выбора входов.
2. Нажмите кнопку выбора входа или видеохода <1> <55> для функции, которую Вы хотите назначить кнопке.
3. Введите трехзначный код для конкретной модели, с которой будет работать переназначенная кнопка.
4. Нажмите ту же кнопку входа или видеохода <1> <55>, что использовалась для шага 1.

**Пример:** Для использования кнопки кабельного приемника CBL для управления видеомонитором, нажмите вместе кнопки CBL <55> и Mute <33>, под кнопкой CBL загорится подсветка. Нажмите кнопку VCR <55>, далее введите трехзначный код для конкретной применяемой модели. Наконец, опять нажмите кнопку CBL <55>.

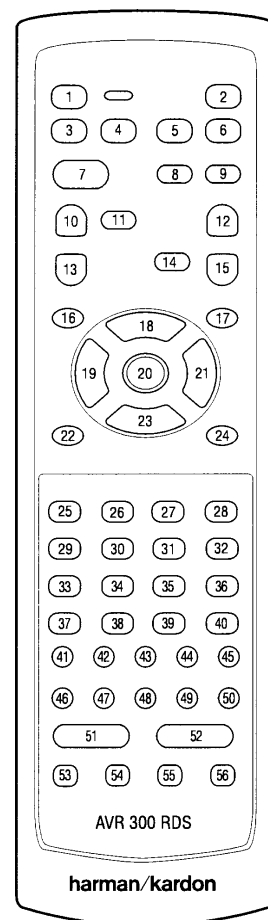
## Пульт дистанционного управления



№	Название кнопки	CD/CDR	Магнитофон	DVD
1	Включение питания	Вкл. питания		Вкл. питания
2	Выключение питания	Выкл. питания		Выкл. питания
3	Яркость/ночной режим	Яркость дисплея	←	Ночной режим
4	Режим сна	←	←	
5	Открыть/закрыть	Открыть/закрыть		Выкл. питания
6	Режим окружения+	←	←	
7	Следующий диск/PS	Следующий диск		Следующий диск
8	Режим FM		Смена направления	Режим
9	Выключение звука	←	←	
10	Режим окружения-	←	←	
11	Субтитры			Субтитры
12	Субтитры вкл/выкл			Субтитры вкл/выкл
13	Информация RDS			Громкость+
14	Громкость ресивера+	←	←	
15	Угол/single			Угол
16	Аудио/dual			Аудио
17	Поиск RDS			Громкость-
18	Громкость ресивера-	←	←	
19	Заголовок/CDP			Заголовок
20	Воспроизведение/▲	Воспроизведение	Воспр. вперед	Воспроизведение
21	Меню/CD			Меню
22	Перемотка назад/◀◀	Поиск назад	Перемотка назад	Поиск назад/◀
23	Стоп/Ввод	Стоп	Стоп	Стоп
24	Перемотка вперед/▶▶	Поиск вперед	Перемотка вперед	Поиск вперед/▶
25	Глава-шаг назад	Шаг назад		Шаг назад/Глава
26	Запись/Пауза ▼	Запись/Пауза	Записи/Пауза	Пауза
27	Глава+шаг вперед	Шаг вперед		Шаг вперед/Глава
28	1	1		1
29	2	2		2
30	3	3		3
31	4	4		4
32	5	5		5
33	6	6		6
34	7	7		7
35	8	8		8
36	9	9		9
37	0	0		0
38	Громкоговоритель	←	←	
39	Канал	←	←	
40	Задержка	←	←	
41	Медленное воспроизведение ◀			Медленное воспр. ◀
42	Медленное воспроизведение ▶			Медленное воспр. ▶
43	Выбор ◀	←	←	
44	Установка Set	←	←	
45	Выбор ▶	←	←	
46	Очистка	Очистка		Очистка
47	Случайное воспроизведение	Случайное воспр.		Случайное воспр.
48	Тестовый сигнал	←	←	
49	Цифровой вход			
50	Память/программа	Программа		Программа

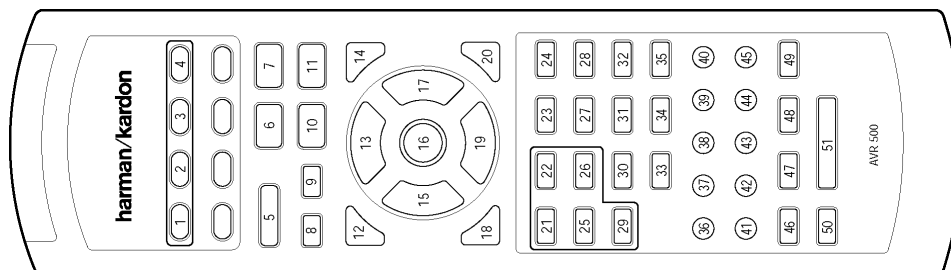
## Пульт дистанционного управления

№	Название кнопки	CD/CDR	DVD	TV	VCR	CBL/SAT
1	Выбор AVR					
2	Выбор TV			Вкл. питания		
3	Выбор CD	Вкл. питания				
4	Выбор DVD		Вкл. питания			
5	Выбор CBL/SAT					Вкл. питания
6	Выбор VCR				Вкл. питания	
7	Питание Power	Выкл. питания	Вкл/выкл пит.	Вкл/выкл пит.	Вкл/выкл пит.	Вкл/выкл пит.
8	Тест	Выбор входа				
9	TV/VCR			Перекл TV/VCR	Перекл TV/VCR	Fav
10	Канал+	Выбор CDR	Шаг вперед	Канал+	Канал+	Канал+
11	Режим сна Sleep	Выбор CDP				
12	Громкость+	Вх. уровень+		Громкость+	Громкость+	Громкость+
13	Выбор окружения		Шаг назад	Канал-	Канал-	Канал-
14	Выключение звука			Выкл. звука		
15	Громкость-	Вх. уровень-		Громкость-	Громкость-	Громкость-
16	Канал		Заголовок	Гид	Гид	Гид
17	Громкоговоритель	Скан. треков	Меню	Меню	Меню	Меню
18	▲		Вверх	Вверх	Вверх	Вверх
19	◀		Влево	Влево	Влево	Влево
20	Установка Set		Ввод	Выбор	Выбор	Выбор
21	▶		Вправо	Вправо	Вправо	Вправо
22	Цифровой вход/Выход	Запись	Субтитры	Выход	Выход	Выход
23	▼		Вниз	Вниз	Вниз	Вниз
24	Задержка/Пред. канал	Откр/Закреть	Возврат	Пред. канал		Пред. канал
25	Выбор видео 1	Трек непоср.	Sub W вкл/выкл		Alt	Музыка/Alt
26	Выбор вх. 6 каналов					
27	Ночной режим	Пауза	Пауза		Запись/пауза	
28	Многокомн. режим	Стоп	Стоп		Стоп	
29	Выбор видео 2	Трек+	Откр/Закреть			
30	AM/FM					
31	Реверс транспорта					
32	Транспорт вперед	Воспроизв.	Воспроизв.		Воспроизв.	
33	Выбор видео 3	След. диск	След. диск			
34	Режим FM (тюнера)					
35	Настройка вниз ◀◀	Поиск назад	Поиск назад		Перем. назад	День-
36	Настройка вверх ▶▶	Поиск вперед	Поиск вперед		Перем. вперед	День+
37	Выбор магнитофона	+10				
38	Память					
39	Предв. станция ◀◀	Шаг вперед	Медлен. вперед		Медл. вперед	Страница-
40	Предв. станция ▶▶	Шаг вперед	Медлен. вперед		Медл. вперед	Страница+
41	1	1	1	1	1	1
42	2	2	2	2	2	2
43	3	3	3	3	3	3
44	4	4	4	4	4	4
45	5	5	5	5	5	5
46	6	6	6	6	6	6
47	7	7	7	7	7	7
48	8	8	8	8	8	8
49	9	9	9	9	9	9
50	0	0	0	0	0	0
51	OSD/Информация	Дисплей	Дисплей			Информация
52	RDS/Ввод			Ввод		Ввод
53	Макро1	След. диск	Аудио			
54	Макро2	Повтор	Угол			
55	Прямо/Макро3	Случ. воспр.	Глава			
56	Очистка/Макро4	Время	Очистка			Обход/след.

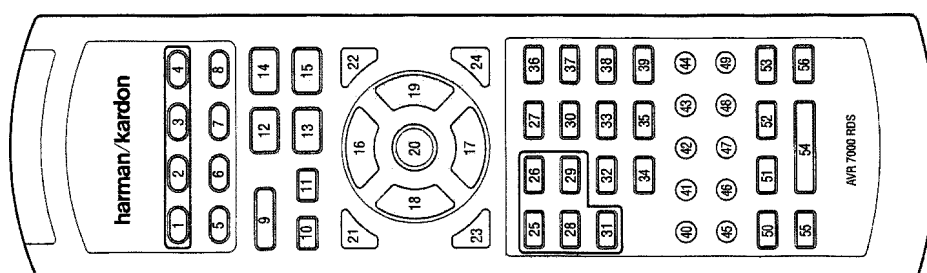


## Пульт дистанционного управления

№	Название кнопки	CD	Tape	Aux(DVD)	TV	VCR	CBL	SAT
1	Выбор AVR							
2	Выбор CD	Вкл. питания						
3	Выбор магнитофона		Вкл. питания					
4	Выбор Aux/DVD			Вкл. питания				
5	Питание Power	Выкл. питания		Вкл/выкл пит.	Вкл/выкл пит.	Вкл/выкл пит.	Вкл/выкл пит.	Вкл/выкл пит.
6	Режим сна Sleep	Выбор CDP		Шаг вперед	Канал+		Канал+	Канал+
7	Громкость+	Вх. уровень+		Шаг назад	Громкость+		Громкость+	Громкость+
8	Выключение звука				Выкл. звука			
9	Тест	Выбор входа					Fav	Fav
10	Выбор окружения	Выбор CDR			Канал-	Канал-	Канал-	Канал-
11	Громкость-	Вх. уровень-			Громкость-		Громкость-	Громкость-
12	Канал			Заголовок	Гид	Гид	Гид	Гид
13	▲			Вверх	Вверх	Вверх	Вверх	Вверх
14	Громкоговоритель	Скан. треков		Меню	Меню	Меню	Меню	Меню
15	◀			Влево	Влево	Влево	Влево	Влево
16	Установка Set			Ввод	Выбор	Выбор	Выбор	Выбор
17	▶			Вправо	Вправо	Вправо	Вправо	Вправо
18	Цифровой вход	Запись		Субтитры	Выход	Выход	Выход	Выход
19	▼			Вниз	Вниз	Вниз	Вниз	Вниз
20	Задержка	Откр/Закрыть		Возврат	Пред. канал		Пред. канал	Пред. канал
21	Выбор видео 1	Трекнепоср.		Sub W вкл/выкл			Музыка/Alt	Alt
22	Выбор вх. 6 каналов							
23	Ночной режим	Пауза	Записи/Пауза	Пауза		Записи/пауза		
24	Многокомн. режим	Стоп	Стоп	Стоп		Стоп		
25	Выбор видео 2	Трек+		Откр/Закрыть				
26	AM/FM							
27	Реверс транспорта		Реверс					
28	Транспорт вперед	Воспроизведение	Воспр. вперед	Воспроизведение		Воспроизведение		
29	Выбор видео 3	След. диск		След. диск				
30	Режим FM (тюнера)							
31	Настройка вниз ◀◀	Поиск назад	Перем. назад	Поиск назад		Перем. назад	День-	
32	Настройка вверх ▶▶	Поиск вперед	Перем. вперед	Поиск вперед		Перем. вперед	День+	
33	Память							
34	Предв. станция ◀◀	Шаг вперед		Медлен. вперед		Страница-		
35	Предв. станция ▶▶	Шаг вперед		Медлен. вперед		Страница+		
36	1	1	1	1	1	1		
37	2	2	2	2	2	2		
38	3	3	3	3	3	3		
39	4	4	4	4	4	4		
40	5	5	5	5	5	5		
41	6	6	6	6	6	6		
42	7	7	7	7	7	7		
43	8	8	8	8	8	8		
44	9	9	9	9	9	9		
45	0	0	0	0	0	0		
46	Макро1	Время		Аудио	Ввод		Ввод	Ввод
47	Макро2	Повтор		Угол			PPV	
48	Прямо/Макро3	Случ. воспр.		Глава				
49	Очистка/Макро4	+10		Очистка			Обход	Следующ.
50	OSD	Программа						
51	Подсветка						Информация	Информация



№	Название кнопки	CD	Tape	DVD	TV	VCR	CBL	SAT
1	Выбор AVR							
2	Выбор CD	Вкл. питания						
3	Выбор магнитофона		Вкл. питания					
4	Выбор DVD			Вкл. питания				
5	Выбор SAT							
6	Выбор TV							
7	Выбор VCR							
8	Выбор CBL							
9	Питание Power	Выкл. питания		Вкл/выкл пит.	Вкл/выкл пит.	Вкл/выкл пит.	Вкл/выкл пит.	Вкл/выкл пит.
10	Выключение звука				Выкл. звука			
11	Тест	Выбор входа					Fav	Fav
12	Режим сна Sleep	Выбор CDP		Шаг вперед	Канал+		Канал+	Канал+
13	Выбор окружения	Выбор CDR			Канал-	Канал-	Канал-	Канал-
14	Громкость+	Вх. уровень+		Шаг назад	Громкость+		Громкость+	Громкость+
15	Громкость-	Вх. уровень-			Громкость-		Громкость-	Громкость-
16	▲			Вверх	Вверх	Вверх	Вверх	Вверх
17	▼			Вниз	Вниз	Вниз	Вниз	Вниз
18	◀			Влево	Влево	Влево	Влево	Влево
19	▶			Вправо	Вправо	Вправо	Вправо	Вправо
20	Установка Set			Ввод	Выбор	Выбор	Выбор	Выбор
21	Канал			Заголовок	Гид	Гид	Гид	Гид
22	Громкоговоритель	Скан. треков		Меню	Меню	Меню	Меню	Меню
23	Цифровой вход	Запись		Субтитры	Выход	Выход	Выход	Выход
24	Задержка	Откр/Закрыть		Возврат	Пред. канал		Пред. канал	Пред. канал
25	Выбор видео 1	Треки неоср.		Sub W вкл/выкл			Музыка/Alt	Alt
26	Выбор вх. 6 каналов							
27	Ночной режим	Пауза	Записи/Пауза	Пауза		Записи/пауза		
28	Выбор видео 2	Трек+		Откр/Закрыть				
29	AM/FM							
30	Реверс транспорта		Реверс					
31	Выбор видео 3	След. диск		След. диск				
32	Режим FM (тонера)							
33	Настройка вниз ◀◀	Поиск назад	Перем. назад	Поиск назад		Перем. назад	День-	
34	Память							
35	Предв. станция I◀◀	Шаг вперед		Медлен. вперед		Страница-		
36	Многокомн. режим	Стоп	Стоп	Стоп		Стоп		
37	Транспорт вперед	Воспроизведение	Воспр. вперед	Воспроизведение		Воспроизведение		
38	Настройка вверх ▶▶	Поиск вперед	Перем. вперед	Поиск вперед		Перем. вперед	День+	
39	Предв. станция ▶▶I	Шаг вперед		Медлен. вперед		Страница+		
40	1	1	1	1	1	1		
41	2	2	2	2	2	2		
42	3	3	3	3	3	3		
43	4	4	4	4	4	4		
44	5	5	5	5	5	5		
45	6	6	6	6	6	6		
46	7	7	7	7	7	7		
47	8	8	8	8	8	8		
48	9	9	9	9	9	9		
49	0	0	0	0	0	0		
50	Макро1	Время		Аудио	Ввод		Ввод	Ввод
51	Макро2	Повтор		Угол			PPV	
52	Прямо/Макро3	Случ. воспр.		Глава				
53	Очистка/Макро4	+10		Очистка			Обход	Следующ.
54	Подсветка						Информация	Информация
55	OSD	Программа						
56	RDS							



## Таблицы кодов (для AVR 300 RDS^, AVR 7000^, AVR 500\*)

Таблица кодов: Телевизоры

Производи- тель, марка	Код
ADMIRAL	122^ 229^ 072* 081* 161*
AWA	046^
AKAI	045^ 120^ 197^ 001* 167*
ALBA	180^ 192^
ALBIRAL	178^
ALCATEL	053^ 054^
AMSTRAD	005^ 052^
ARC EN CIEL	071^ 087^ 092^ 131^ 244^
ARISTONA	108^ 120^ 122^ 136^ 169^ 216^ 218^
ARTHUR MARTIN	132^ 164^ 185^ 191^ 194^ 197^ 206^ 211^
ASA	002^ 122^ 135^ 146^ 148^ 174^ 229^
ATLANTIC	108^ 170^
AUDIOSONIC	133^
AUSIND	132^
AUTOVOX	049^ 108^ 128^ 135^ 136^ 137^ 140^ 146^ 196^ 214^
AMPRO	073* 167*
ANAM	043* 054* 055* 056* 080* 104* 108* 112* 118* 121*
AOC	001* 004* 058* 112*
BAIRD	017^ 233^
BASICLINE	015^
BAUR	029^
BEKO	058^ 120^
BLUAPUNKT	077^ 111^ 114^ 117^ 170^ 175^
BOOTS	242^
BRANDT	071^ 087^ 088^ 092^ 131^ 244^
BRION VEGA	049^ 122^ 140^ 225^ 231^ 239^ 254^
BRUNS	113^ 122^
BSR	151^ 167^ 226^
BUSH	076^ 192^ 200^ 205^
CANDLE	001 002 003 004
CENTURY	102^ 112^ 122^ 221^ 247^
CGE	004^ 038^ 112^ 150^ 153^ 200^ 221^ 226^ 247^
CIHAN	168^ 182^
CLARIVOX	113^ 178^ 183^
CAPEHART	058*
CENTRONIC	043*
CITIZEN	001* 002* 003* 004* 101* 143*
CLASSIC	043*
CONCERTO	004*
CONTEC	043^ 051^ 237*
CONDOR	108^ 170^
CTC	
CLATRONIC	103^
CRAIG	054*
CROWN	212^ 143*
CURTIS MATHES	001* 004* 101* 143*
CONTINENTAL	
EDISON	071^ 087^ 088^ 092^ 131^ 244^
CROSLEY	004^ 112^ 122^ 150^ 161^
DAEWOO	198^ 203^ 219^ 251^ 004* 055* 103* 111* 114* 127* 143*
DECCA	008^ 108^ 159^ 163^ 168^ 177^ 189^
DEGRAAF	081^ 179^
DIXI	120^ 253^
DRYNATRON	120^
DUAL	108^ 152^
DUAL-TEC	098^ 108^ 226^
DUMONT	103^ 122^ 146^ 204^
DAYTRON	004* 143*
DWIN	177*
DYNATECH	062*
ELECTROHOME	024* 143*
EMERSON	001* 004* 005 028* 043* 047* 048* 051* 096* 102^ 122^ 143* 151* 153* 154* 155*
ELBE	035^ 038^ 039^ 178^ 252^
ELBIT	168^
ELCIT	103^ 104^ 105^ 119^ 122^ 161^ 208^ 226^
ELMAN	103^ 226^
ELTA	253^

Таблица кодов: Телевизоры

Производи- тель, марка	Код
ERRES	120^ 169^
EUROPHON	102^ 102^ 104^ 108^ 125^ 177^ 226^
FERGUSON	012^ 088^ 090^ 130^ 139^ 146^ 160^ 178^ 216^
FIDELITY	108^ 216^
FINLANDIA	179^
FINLUX	002^ 078^ 103^ 118^ 132^ 135^ 146^ 148^ 161^ 174^ 204^ 205^ 221^
FISHER	007* 057* 036^ 113^ 122^ 126^ 161^ 247^
FORGESTONE	216^
FORMENTI	108^ 132^ 161^ 170^ 206^
FORTRESS	248^
FRABA	209^
FUJITSU	060^
FUNAI	133^ 151^ 028* 043*
FUTURETECH	043*
GBC	089^ 161^ 226^
GEC	108^ 159^ 161^ 177^ 229^ 250^
GELOSO	089^ 105^ 119^ 161^ 226^ 229^ 253^
GENEXXA	180^
GE	004* 008* 009* 034* 056* 073* 074* 091* 130* 144* 155* 160* 161*
GOLDSTAR	010^ 011^ 047^ 108^ 120^ 209^ 210^ 213^ 253^ 004* 106* 110* 112* 113* 119* 127* 143*
GOODMANS	076^ 120^ 159^ 213^
GORENJE	181^ 247^
GRAETZ	006^ 147^ 161^ 194^ 197^ 211^ 217^ 220^ 229^
GRANADA	076^ 108^ 120^ 147^ 159^ 169^ 177^ 206^ 229^
GREAT WALL	042^
GRUNDIG	077^ 111^ 146^ 147^ 158^ 172^ 175^ 224^
HANSEATIC	076^ 107^ 108^ 120^ 161^ 164^ 170^
HANTAREX	104^
HEMMERMANN	208^
HIFIVOX	071^ 087^ 092^ 131^ 244^
HINARI	005^ 076^ 100^ 123^ 176^ 253^
HITACHI	020^ 033^ 076^ 078^ 081^ 108^ 131^ 143^ 161^ 164^ 167^ 184^ 185^ 226^ 229^ 234^ 240^ 244^ 250^ 004* 007* 010* 011* 012* 023* 075^ 143* 158* 163*
HYPER	045^ 108^
IMPERIAL	004^ 038^ 112^ 150^ 200^ 221^ 226^ 247^
INGELEN	006^ 147^ 161^ 194^ 197^ 211^ 217^ 220^ 229^
INNO HIT	025^ 045^ 102^ 104^ 108^ 123^ 213^ 253^
INTER	182^
INTERFUNK	107^ 120^ 122^ 131^ 147^ 161^ 169^ 197^ 211^ 217^ 240^
IRRADIO	045^ 089^ 123^ 132^ 213^ 253^
ITT	006^ 057^ 147^ 154^ 161^ 194^ 197^ 211^ 215^ 217^ 220^ 229^ 230^ 233^ 251^
INFINITY	164*
INKEL	129*
JBL	164*
JC PENNEY	004* 008* 024* 030* 065* 101* 143* 160*
JENSEN	013*
JET POINT	040^
JVC	076^ 034* 038* 070* 083*
KENWOOD	001* 070*
KTV	108^
KAISUI	015^ 042^ 180^
KARCHER	015^ 025^
KENDO	102^
KENNEDY	128^ 136^ 161^
KORTING	085^ 122^ 151^ 170^
KREISLER	108^ 120^ 122^ 136^ 169^ 216^ 218^
KLOSS	002* 059*
KTV	043^ 143* 154*
LUXMAN	004*
LENOIR	108^
LOEWE OPTA	021^ 093^ 104^ 107^ 110^ 120^ 122^ 177^ 202^
LOGIK	189^ 216^
LUMA	120^ 191^ 229^

## Таблицы кодов (для AVR 300 RDS<sup>^</sup>, AVR 7000<sup>^</sup>, AVR 500\*)

Таблица кодов: Телевизоры

Производи- тель, марка	Код
LUXOR	147 <sup>^</sup> 164 <sup>^</sup> 179 <sup>^</sup> 185 <sup>^</sup> 191 <sup>^</sup> 197 <sup>^</sup> 217 <sup>^</sup> 230 <sup>^</sup> 233 <sup>^</sup> 242 <sup>^</sup>
LXI	007* 015* 052* 081* 160* 164*
MAGNAVOX	001* 003* 004* 022* 059* 060* 061* 063* 064* 127* 164*
MARANTZ	120 <sup>^</sup> 001* 164*
MEMOREX	253 <sup>^</sup> 004* 007* 072*
METZ	077 <sup>^</sup> 109 <sup>^</sup> 122 <sup>^</sup> 124 <sup>^</sup> 127 <sup>^</sup> 149 <sup>^</sup> 175 <sup>^</sup> 227 <sup>^</sup> 088*
MGA	001* 004* 024* 042*
MINERVA	088*
MITSUBISHI	076 <sup>^</sup> 079 <sup>^</sup> 107 <sup>^</sup> 120 <sup>^</sup> 122 <sup>^</sup> 162 <sup>^</sup> 189 <sup>^</sup> 190 <sup>^</sup> 215 <sup>^</sup> 222 <sup>^</sup> 241 <sup>^</sup> 004* 024* 040* 042* 109* 146*
MAGNADYNE	103 <sup>^</sup> 104 <sup>^</sup> 105 <sup>^</sup> 119 <sup>^</sup> 122 <sup>^</sup> 161 <sup>^</sup> 177 <sup>^</sup> 208 <sup>^</sup> 226 <sup>^</sup>
MAGNAFON	103 <sup>^</sup> 104 <sup>^</sup> 108 <sup>^</sup> 125 <sup>^</sup> 132 <sup>^</sup> 177 <sup>^</sup>
MATSUI	005 <sup>^</sup> 108 <sup>^</sup> 157 <sup>^</sup> 159 <sup>^</sup> 188 <sup>^</sup> 192 <sup>^</sup> 229 <sup>^</sup> 238 <sup>^</sup> 253 <sup>^</sup>
MAXIMAL	176 <sup>^</sup>
McMICHAEL	250 <sup>^</sup>
MIVAR	048 <sup>^</sup> 101 <sup>^</sup> 104 <sup>^</sup> 108 <sup>^</sup> 115 <sup>^</sup> 129 <sup>^</sup> 138 <sup>^</sup> 177 <sup>^</sup> 213 <sup>^</sup>
MULTITECH	103 <sup>^</sup> 108 <sup>^</sup> 177 <sup>^</sup> 247 <sup>^</sup>
MURPHY	229 <sup>^</sup>
MTC	001* 004* 062* 101*
NAD	015* 025*
NEC	042 <sup>^</sup> 076 <sup>^</sup> 235 <sup>^</sup> 001* 019* 024* 040* 056* 130* 134*
NAGEL	041 <sup>^</sup>
NAONIS	094 <sup>^</sup> 098 <sup>^</sup> 128 <sup>^</sup> 136 <sup>^</sup> 167 <sup>^</sup> 229 <sup>^</sup>
NATIONAL	091 <sup>^</sup> 142 <sup>^</sup> 161 <sup>^</sup>
NECKERMANN	108 <sup>^</sup> 122 <sup>^</sup> 164 <sup>^</sup> 191 <sup>^</sup> 238 <sup>^</sup> 247 <sup>^</sup>
NEI	120 <sup>^</sup> 183 <sup>^</sup>
NIKKAI	159 <sup>^</sup> 180 <sup>^</sup>
NOBLEX	036 <sup>^</sup> 037 <sup>^</sup>
NOBLIKO	102 <sup>^</sup> 103 <sup>^</sup> 108 <sup>^</sup> 132 <sup>^</sup> 146 <sup>^</sup>
NOGAMATIC	071 <sup>^</sup> 087 <sup>^</sup> 092 <sup>^</sup> 131 <sup>^</sup> 244 <sup>^</sup>
NOKIA	006 <sup>^</sup> 057 <sup>^</sup> 147 <sup>^</sup> 154 <sup>^</sup> 161 <sup>^</sup> 194 <sup>^</sup> 197 <sup>^</sup> 211 <sup>^</sup> 215 <sup>^</sup> 217 <sup>^</sup> 220 <sup>^</sup> 229 <sup>^</sup> 230 <sup>^</sup> 233 <sup>^</sup> 251 <sup>^</sup>
NORDMENDE	026 <sup>^</sup> 071 <sup>^</sup> 075 <sup>^</sup> 087 <sup>^</sup> 092 <sup>^</sup> 096 <sup>^</sup> 131 <sup>^</sup> 140 <sup>^</sup> 188 <sup>^</sup> 223 <sup>^</sup> 240 <sup>^</sup> 244 <sup>^</sup>
OCEANIC	161 <sup>^</sup> 165 <sup>^</sup> 166 <sup>^</sup> 173 <sup>^</sup> 197 <sup>^</sup>
ONCEAS	108 <sup>^</sup>
OPTONICA	248 <sup>^</sup> 019* 081*
ORION	005 <sup>^</sup> 007 <sup>^</sup> 024 <sup>^</sup> 043 <sup>^</sup> 109 <sup>^</sup> 151 <sup>^</sup> 189 <sup>^</sup> 192 <sup>^</sup> 208 <sup>^</sup> 249 <sup>^</sup> 253 <sup>^</sup>
OSAKI	159 <sup>^</sup>
OSIO	213 <sup>^</sup>
OSUME	237 <sup>^</sup>
OTTOVERSAND	076 <sup>^</sup> 107 <sup>^</sup> 120 <sup>^</sup> 161 <sup>^</sup> 164 <sup>^</sup>
PANASONIC	074 <sup>^</sup> 091 <sup>^</sup> 097 <sup>^</sup> 142 <sup>^</sup> 156 <sup>^</sup> 161 <sup>^</sup> 193 <sup>^</sup> 195 <sup>^</sup> 207 <sup>^</sup> 034* 056* 080* 164*
PHILCO	004 038 <sup>^</sup> 074 <sup>^</sup> 112 <sup>^</sup> 122 <sup>^</sup> 150 <sup>^</sup> 161 <sup>^</sup> 200 <sup>^</sup> 221 <sup>^</sup> 226 <sup>^</sup> 247 <sup>^</sup> 001* 003* 024* 056* 059* 060* 063* 064* 127* 143* 164*
PHILIPS	003 023 <sup>^</sup> 028 <sup>^</sup> 030 <sup>^</sup> 032 <sup>^</sup> 050 <sup>^</sup> 059 <sup>^</sup> 080 <sup>^</sup> 108 <sup>^</sup> 120 <sup>^</sup> 122 <sup>^</sup> 136 <sup>^</sup> 136 <sup>^</sup> 169 <sup>^</sup> 215 <sup>^</sup> 216 <sup>^</sup> 218 <sup>^</sup> 250 <sup>^</sup> 001* 004* 005* 038* 059* 093* 164*
PIONEER	051 <sup>^</sup> 120 <sup>^</sup> 131 <sup>^</sup> 240 <sup>^</sup> 004* 018* 023* 025* 135* 176*
PORTLAND	004* 143*
PROSCAN	144 <sup>^</sup> 160 <sup>^</sup> 161 <sup>^</sup> 167*
PROTON	004* 058* 143* 171* 173*
PTACTRON	168 <sup>^</sup>
PAEL	108 <sup>^</sup> 132 <sup>^</sup>
PATHECINEMA	108 <sup>^</sup> 170 <sup>^</sup> 178 <sup>^</sup> 226 <sup>^</sup>
PERDIO	159 <sup>^</sup>
PHOENIX	108 <sup>^</sup> 132 <sup>^</sup> 161 <sup>^</sup> 170 <sup>^</sup> 206 <sup>^</sup>
PHONOLA	080 <sup>^</sup> 108 <sup>^</sup> 120 <sup>^</sup> 122 <sup>^</sup> 136 <sup>^</sup> 169 <sup>^</sup> 216 <sup>^</sup> 218 <sup>^</sup>
PRANDONI- PRINCE	102 <sup>^</sup> 104 <sup>^</sup> 132 <sup>^</sup> 177 <sup>^</sup> 229 <sup>^</sup>
PREMIER	200 <sup>^</sup>
PRINCE	102 <sup>^</sup> 104 <sup>^</sup> 132 <sup>^</sup> 229 <sup>^</sup>
PROTECH	120 <sup>^</sup> 133 <sup>^</sup>
PYE	108 <sup>^</sup> 120 <sup>^</sup> 122 <sup>^</sup> 136 <sup>^</sup> 169 <sup>^</sup> 215 <sup>^</sup> 216 <sup>^</sup> 218 <sup>^</sup>
QUASAR	103 <sup>^</sup> 104 <sup>^</sup> 125 <sup>^</sup> 132 <sup>^</sup> 213 <sup>^</sup> 034* 056*
QUELLE	107 <sup>^</sup> 108 <sup>^</sup> 111 <sup>^</sup> 120 <sup>^</sup> 132 <sup>^</sup> 135 <sup>^</sup> 146 <sup>^</sup> 147 <sup>^</sup> 148 <sup>^</sup> 170 <sup>^</sup> 172 <sup>^</sup> 174 <sup>^</sup> 175 <sup>^</sup> 189 <sup>^</sup> 197 <sup>^</sup> 204 <sup>^</sup> 205 <sup>^</sup> 211 <sup>^</sup>
RADIO SHACK	004* 019* 047* 127* 143*

Таблица кодов: Телевизоры

Производи- тель, марка	Код
RCA	001* 004* 023* 024* 056* 065* 074* 144* 152* 156* 160* 161*
REALISTIC	007* 019* 047*
RUNCO	072* 169*
RADIOLA	108 <sup>^</sup> 120 <sup>^</sup> 122 <sup>^</sup> 136 <sup>^</sup> 169 <sup>^</sup> 216 <sup>^</sup> 218 <sup>^</sup>
RADIOMARELLI	103 <sup>^</sup> 104 <sup>^</sup> 105 <sup>^</sup> 119 <sup>^</sup> 122 <sup>^</sup> 161 <sup>^</sup> 162 <sup>^</sup> 208 <sup>^</sup> 226 <sup>^</sup>
RANK	205 <sup>^</sup>
RBM	205 <sup>^</sup>
REDIFFUSION	116 <sup>^</sup> 162 <sup>^</sup> 197 <sup>^</sup> 229 <sup>^</sup>
REX	094 <sup>^</sup> 098 <sup>^</sup> 128 <sup>^</sup> 136 <sup>^</sup> 152 <sup>^</sup> 167 <sup>^</sup> 196 <sup>^</sup> 229 <sup>^</sup>
ROADSTAR	089 <sup>^</sup>
ROBOTRON	113 <sup>^</sup> 122 <sup>^</sup>
RTF	113 <sup>^</sup> 122 <sup>^</sup>
SAMPO	193 <sup>^</sup> 001* 004* 058*
SAMSUNG	025 <sup>^</sup> 036 <sup>^</sup> 037 <sup>^</sup> 040 <sup>^</sup> 061 <sup>^</sup> 108 <sup>^</sup> 133 <sup>^</sup> 213 <sup>^</sup> 247 <sup>^</sup> 253 <sup>^</sup> 004* 101* 127* 133* 143* 160*
SANYO	006 <sup>^</sup> 009 <sup>^</sup> 014 <sup>^</sup> 017 <sup>^</sup> 076 <sup>^</sup> 099 <sup>^</sup> 113 <sup>^</sup> 159 <sup>^</sup> 174 <sup>^</sup> 188 <sup>^</sup> 201 <sup>^</sup> 233 <sup>^</sup> 237 <sup>^</sup> 247 <sup>^</sup> 007* 020* 021* 033* 053* 057* 082*
SCOTT	004* 028* 043* 048* 143*
SEARS	004* 007* 015* 028* 030* 057* 082* 094* 143* 160*
SHARP	022* 076 <sup>^</sup> 237 <sup>^</sup> 248 <sup>^</sup> 004* 014* 019* 022* 028* 143* 175*
SIGNATURE	072*
SONY	012 <sup>^</sup> 016 <sup>^</sup> 019 <sup>^</sup> 070 076 <sup>^</sup> 086 <sup>^</sup> 189 <sup>^</sup> 085* 126* 139*
SOUNDESIGN	003* 004* 028* 043*
SUPREMACY	002*
SYLVANIA	001* 003* 059* 060* 063* 064* 127* 160* 164*
SYMPHONIC	052*
SABA	026 <sup>^</sup> 071 <sup>^</sup> 072 <sup>^</sup> 075 <sup>^</sup> 083 <sup>^</sup> 087 <sup>^</sup> 092 <sup>^</sup> 096 <sup>^</sup> 104 <sup>^</sup> 122 <sup>^</sup> 131 <sup>^</sup> 134 <sup>^</sup> 177 <sup>^</sup> 191 <sup>^</sup> 236 <sup>^</sup> 240 <sup>^</sup> 244 <sup>^</sup>
SAMBERS	104 <sup>^</sup> 104 <sup>^</sup> 125 <sup>^</sup> 132 <sup>^</sup> 177 <sup>^</sup> 213 <sup>^</sup>
SBR	120 <sup>^</sup> 169 <sup>^</sup> 215 <sup>^</sup> 216 <sup>^</sup> 250 <sup>^</sup>
SCHAUB LORENZ	006 <sup>^</sup> 147 <sup>^</sup> 161 <sup>^</sup> 194 <sup>^</sup> 197 <sup>^</sup> 211 <sup>^</sup> 217 <sup>^</sup> 220 <sup>^</sup> 229 <sup>^</sup>
SCHNEIDER	098 <sup>^</sup> 108 <sup>^</sup> 120 <sup>^</sup> 122 <sup>^</sup> 126 <sup>^</sup> 136 <sup>^</sup> 152 <sup>^</sup> 161 <sup>^</sup> 169 <sup>^</sup> 171 <sup>^</sup> 206 <sup>^</sup> 214 <sup>^</sup> 216 <sup>^</sup> 218 <sup>^</sup> 226 <sup>^</sup>
SEG	103 <sup>^</sup>
SEI	005 <sup>^</sup> 109 <sup>^</sup> 151 <sup>^</sup>
SELECO	038 <sup>^</sup> 094 <sup>^</sup> 098 <sup>^</sup> 128 <sup>^</sup> 136 <sup>^</sup> 152 <sup>^</sup> 167 <sup>^</sup> 196 <sup>^</sup> 229 <sup>^</sup>
SIAREM	103 <sup>^</sup> 104 <sup>^</sup> 122 <sup>^</sup> 161 <sup>^</sup> 177 <sup>^</sup>
SICATEL	178 <sup>^</sup>
SIERA	108 <sup>^</sup> 120 <sup>^</sup> 122 <sup>^</sup> 136 <sup>^</sup> 169 <sup>^</sup> 216 <sup>^</sup> 218 <sup>^</sup>
SILVER	133 <sup>^</sup>
SINGER	038 <sup>^</sup> 103 <sup>^</sup> 105 <sup>^</sup> 122 <sup>^</sup> 161 <sup>^</sup>
SINUDYNE	005 <sup>^</sup> 018 <sup>^</sup> 024 <sup>^</sup> 043 <sup>^</sup> 103 <sup>^</sup> 109 <sup>^</sup> 122 <sup>^</sup> 151 <sup>^</sup> 161 <sup>^</sup> 208 <sup>^</sup>
SONOKO	120 <sup>^</sup> 253 <sup>^</sup>
STERN	094 <sup>^</sup> 098 <sup>^</sup> 128 <sup>^</sup> 136 <sup>^</sup> 167 <sup>^</sup> 196 <sup>^</sup> 229 <sup>^</sup>
SUNKAI	043 <sup>^</sup>
TANDY	108 <sup>^</sup> 153 <sup>^</sup> 159 <sup>^</sup> 180 <sup>^</sup> 248 <sup>^</sup> 081*
TATUNG	008 <sup>^</sup> 108 <sup>^</sup> 159 <sup>^</sup> 163 <sup>^</sup> 168 <sup>^</sup> 177 <sup>^</sup> 189 <sup>^</sup> 056* 062*
TECHNICS	034* 080*
TECHWOOD	004*
TENIKA	002* 003* 004* 028* 043* 072* 101* 143*
TERA	172*
TMK	004*
TOSHIBA	013 <sup>^</sup> 038 <sup>^</sup> 076 <sup>^</sup> 186 <sup>^</sup> 199 <sup>^</sup> 205 <sup>^</sup> 015* 030* 040* 062* 101*
TOTEVISION	143*
TANDBERG	227 <sup>^</sup>
TASHIKO	009 <sup>^</sup> 076 <sup>^</sup>
TELEAVIA	071 <sup>^</sup> 087 <sup>^</sup> 088 <sup>^</sup> 092 <sup>^</sup> 131 <sup>^</sup> 240 <sup>^</sup> 244 <sup>^</sup>
TEC	098 <sup>^</sup> 108 <sup>^</sup> 226 <sup>^</sup>
TELEFUNKEN	026 <sup>^</sup> 071 <sup>^</sup> 090 <sup>^</sup> 121 <sup>^</sup> 131 <sup>^</sup> 139 <sup>^</sup> 236 <sup>^</sup> 240 <sup>^</sup> 245 <sup>^</sup>
TELESERVICE	056 <sup>^</sup>
TELETECH	253 <sup>^</sup>
TELEVIDEON	108 <sup>^</sup> 132 <sup>^</sup> 161 <sup>^</sup> 170 <sup>^</sup> 206 <sup>^</sup>
TENSAI	120 <sup>^</sup>
THOMSON	026 <sup>^</sup> 031 <sup>^</sup> 046 <sup>^</sup> 071 <sup>^</sup> 075 <sup>^</sup> 087 <sup>^</sup> 088 <sup>^</sup> 092 <sup>^</sup> 131 <sup>^</sup> 240 <sup>^</sup> 244 <sup>^</sup>
THORN-	
FERGUSON	033 <sup>^</sup> 088 <sup>^</sup> 090 <sup>^</sup> 130 <sup>^</sup> 133 <sup>^</sup> 139 <sup>^</sup> 146 <sup>^</sup> 160 <sup>^</sup> 178 <sup>^</sup> 216 <sup>^</sup> 236 <sup>^</sup>
TOCOM	073 <sup>^</sup>

## Таблицы кодов (для AVR 300 RDS<sup>^</sup>, AVR 7000<sup>^</sup>, AVR 500<sup>\*</sup>)

Таблица кодов: Телевизоры

Производи- тель, марка	Код
TRANS	
CONTINENTS	102 <sup>^</sup> 104 <sup>^</sup> 132 <sup>^</sup> 229 <sup>^</sup>
TRIUMPH	005 <sup>^</sup>
UHER	126 <sup>^</sup> 137 <sup>^</sup> 170 <sup>^</sup> 206 <sup>^</sup>
ULTRAVOX	102 <sup>^</sup> 103 <sup>^</sup> 108 <sup>^</sup> 122 <sup>^</sup> 161 <sup>^</sup> 191 <sup>^</sup>
UNIVERSUM	010 <sup>^</sup> 078 <sup>^</sup> 133 <sup>^</sup> 213 <sup>^</sup>
UNIVERSAL	008 <sup>*</sup> 009 <sup>*</sup>
UNIVOX	178 <sup>^</sup>
VEGAVOX	221 <sup>^</sup>
VESTEL	183 <sup>^</sup>
VOXSON	122 <sup>^</sup> 229 <sup>^</sup>
VIDEOCONCEPTS	146 <sup>*</sup>
VIDIKRON	174 <sup>*</sup>
VIDTECH	004 <sup>*</sup>
WARDS	004 <sup>*</sup> 008 <sup>*</sup> 009 <sup>*</sup> 019 <sup>*</sup> 028 <sup>*</sup> 060 <sup>*</sup> 061 <sup>*</sup> 063 <sup>*</sup> 064 <sup>*</sup> 072 <sup>*</sup> 074 <sup>*</sup> 164 <sup>*</sup>
WATSON	170 <sup>^</sup>
WATT RADIO	103 <sup>^</sup> 108 <sup>^</sup> 125 <sup>^</sup> 161 <sup>^</sup> 178 <sup>^</sup> 208 <sup>^</sup>
WEGA	076 <sup>^</sup>
WEGACOLOR	145 <sup>^</sup>
WHITE	
WESTINGHOUSE	108 <sup>^</sup> 170 <sup>^</sup>
WINTERNITZ	044 <sup>^</sup> 046 <sup>^</sup>
YOKO	108 <sup>^</sup>
YAMAHA	004 <sup>*</sup>
YORK	004 <sup>*</sup>
ZANUSSI	094 <sup>^</sup> 098 <sup>^</sup> 128 <sup>^</sup> 136 <sup>^</sup> 167 <sup>^</sup> 196 <sup>^</sup> 229 <sup>^</sup>
ZOPPAS	094 <sup>^</sup> 098 <sup>^</sup> 128 <sup>^</sup> 136 <sup>^</sup> 167 <sup>^</sup> 229 <sup>^</sup>
ZENITH	072 <sup>*</sup> 073 <sup>*</sup> 095 <sup>*</sup> 103 <sup>*</sup>

Таблица кодов: Видеомагнитофоны

Производи- тель, марка	Код
AWA	051 <sup>^</sup> 034 <sup>*</sup>
AKAI	023 <sup>^</sup> 030 <sup>^</sup> 036 <sup>^</sup> 043 <sup>^</sup> 142 <sup>^</sup> 166 <sup>^</sup> 168 <sup>^</sup> 179 <sup>^</sup>
ANAM	031 <sup>*</sup> 103 <sup>*</sup>
ALBA	024 <sup>^</sup> 108 <sup>^</sup>
AMSTRAD	034 <sup>^</sup>
ANITSCH	025 <sup>^</sup>
ARC EN CIEL	043 <sup>^</sup> 044 <sup>^</sup> 166 <sup>^</sup>
ARISTONA	053 <sup>^</sup> 167 <sup>^</sup> 187 <sup>^</sup>
ASA	067 <sup>^</sup> 101 <sup>^</sup>
AWA	034 <sup>^</sup> 043 <sup>^</sup>
AUDIO	
DYNAMICS	012 <sup>*</sup> 023 <sup>*</sup> 043 <sup>*</sup>
BROKSONIC	035 <sup>*</sup> 037 <sup>*</sup> 129 <sup>*</sup>
BAIRD	043 <sup>^</sup> 179 <sup>^</sup>
BAUER-BOSCH	042 <sup>^</sup> 046 <sup>^</sup>
BLAUPUNKT	042 <sup>^</sup> 046 <sup>^</sup> 162 <sup>^</sup> 167 <sup>^</sup> 174 <sup>^</sup> 183 <sup>^</sup> 187 <sup>^</sup>
BRANDT	
ELECTRONIQUE	043 <sup>^</sup> 044 <sup>^</sup> 166 <sup>^</sup>
BRIONVEGA	039 <sup>^</sup>
BSR	038 <sup>^</sup>
BUSH	024 <sup>^</sup> 108 <sup>^</sup>
C. EDISON	039 <sup>^</sup>
CANON	042 <sup>^</sup> 028 <sup>*</sup> 031 <sup>*</sup>
CAPEHART	108
CGE	034 <sup>^</sup> 043 <sup>^</sup> 166 <sup>^</sup>
CONTINENTAL	
EDISON	043 <sup>^</sup> 044 <sup>^</sup> 166 <sup>^</sup>
CRAIG	003 <sup>^</sup> 001 <sup>*</sup> 040
CURTISMATHES	107 <sup>^</sup> 109 <sup>^</sup> 031 <sup>*</sup> 041 <sup>*</sup>
DAEWOO	004 <sup>^</sup> 007 <sup>*</sup> 010 <sup>*</sup> 017 <sup>*</sup> 065 <sup>*</sup> 108
DAYTRON	108

Таблица кодов: Видеомагнитофоны

Производи- тель, марка	Код
DBX	012 <sup>*</sup> 023 <sup>*</sup> 043 <sup>*</sup>
DECCA	034 <sup>^</sup> 043 <sup>^</sup>
DEGRAAF	010 <sup>^</sup> 013 <sup>^</sup> 034 <sup>^</sup> 053 <sup>^</sup> 067 <sup>^</sup>
DUAL	043 <sup>^</sup> 166 <sup>^</sup>
DUMONT	010 <sup>^</sup> 034 <sup>^</sup> 067 <sup>^</sup>
DYNATECH	034
ELBE	031 <sup>^</sup>
ELECTROHOME	059 <sup>*</sup>
EMERSON	006
FERGUSON	043 <sup>^</sup> 157 <sup>^</sup> 159 <sup>^</sup> 166 <sup>^</sup> 170 <sup>^</sup> 176 <sup>^</sup> 180 <sup>^</sup> 184 <sup>^</sup>
FIDELITY	034 <sup>^</sup>
FINLANDIA	010 <sup>^</sup> 067 <sup>^</sup>
FINLUX	010 <sup>^</sup> 013 <sup>^</sup> 034 <sup>^</sup> 067 <sup>^</sup>
FISHER	001 <sup>*</sup> 003 <sup>^</sup> 008 <sup>*</sup> 009 <sup>*</sup> 010
FUNAI	034
GBC	169 <sup>^</sup>
GE	031 <sup>*</sup> 063 <sup>*</sup> 072 <sup>*</sup> 107
GELOSO	169 <sup>^</sup>
GENERAL	042 <sup>^</sup>
GO VIDEO	132 <sup>*</sup> 136 <sup>*</sup>
GOLDSTAR	004 <sup>*</sup> 012
GOODMANS	024 <sup>^</sup> 034 <sup>^</sup> 054 <sup>^</sup>
GRAETZ	039 <sup>^</sup> 043 <sup>^</sup> 044 <sup>^</sup> 158 <sup>^</sup> 166 <sup>^</sup> 182 <sup>^</sup>
GRANADA	010 <sup>^</sup> 014 <sup>^</sup> 067 <sup>^</sup> 187 <sup>^</sup>
GRUNDIG	042 <sup>^</sup> 046 <sup>^</sup> 067 <sup>^</sup> 162 <sup>^</sup> 167 <sup>^</sup> 173 <sup>^</sup> 174 <sup>^</sup> 175 <sup>^</sup> 187 <sup>^</sup>
HARMAN	
KARDON	012
HANSEATIC	046 <sup>^</sup>
HIFIVOX	043 <sup>^</sup> 044 <sup>^</sup> 166 <sup>^</sup>
HINARI	006 <sup>^</sup> 024 <sup>^</sup> 144 <sup>^</sup> 150 <sup>^</sup> 169 <sup>^</sup>
HITACHI	013 <sup>^</sup> 018 <sup>*</sup> 020 <sup>^</sup> 026 <sup>*</sup> 034
INSTANT-REPLAY	031 <sup>*</sup>
IMPERIAL	034 <sup>^</sup> 172 <sup>^</sup>
INGELEN	043 <sup>^</sup> 044 <sup>^</sup> 166 <sup>^</sup> 182 <sup>^</sup>
INGERSOL	150 <sup>^</sup>
INNO HIT	169 <sup>^</sup>
ITT	014 <sup>^</sup> 039 <sup>^</sup> 043 <sup>^</sup> 044 <sup>^</sup> 158 <sup>^</sup> 166 <sup>^</sup> 179 <sup>^</sup> 182 <sup>^</sup>
JC PENNEY	004 <sup>*</sup> 012 <sup>*</sup> 040 <sup>*</sup> 101 <sup>*</sup>
JENSEN	043
JVC	002 <sup>*</sup> 012 <sup>*</sup> 031 <sup>*</sup> 043
KENWOOD	014
KREISLER	053 <sup>^</sup> 167 <sup>^</sup> 187 <sup>^</sup>
KUBA	046 <sup>^</sup>
LLOYD	034
LOEWE OPTA	042 <sup>^</sup> 067 <sup>^</sup> 155 <sup>^</sup> 167 <sup>^</sup> 187 <sup>^</sup>
LOGIK	024 <sup>^</sup> 150 <sup>^</sup>
LUXOR	179 <sup>^</sup> 182 <sup>^</sup>
LXI	101 <sup>^</sup> 001 <sup>*</sup> 004 <sup>*</sup> 009 <sup>*</sup> 017 <sup>*</sup> 034 <sup>*</sup>
MAGNADYNE	039 <sup>^</sup>
MAGNASONIC	182 <sup>^</sup>
MAGNAVOX	107 <sup>^</sup> 109 <sup>^</sup> 031 <sup>*</sup> 034 <sup>*</sup> 041 <sup>*</sup> 067 <sup>*</sup> 068 <sup>*</sup>
MARANTZ	012
MARTA	101 <sup>*</sup>
MATSUI	027
METZ	042 <sup>^</sup> 046 <sup>^</sup> 167 <sup>^</sup> 174 <sup>^</sup> 181 <sup>^</sup> 187 <sup>^</sup>
MINERVA	162 <sup>^</sup> 174 <sup>^</sup> 187 <sup>^</sup>
MEI	031 <sup>*</sup>
MEMOREX	003 <sup>^</sup> 010
MGA	045 <sup>*</sup> 046 <sup>*</sup> 059
MINOLTA	004 <sup>*</sup> 013 <sup>*</sup> 020
MITSUBISHI	004 <sup>*</sup> 020 <sup>*</sup> 046 <sup>*</sup> 047 <sup>^</sup> 048 <sup>^</sup> 051 <sup>*</sup> 059
MTC	034
MULTITECH	016 <sup>^</sup> 024
MURPHY	034 <sup>^</sup>
NAONIS	043 <sup>^</sup> 044 <sup>^</sup> 166 <sup>^</sup>



## Таблицы кодов (для AVR 300 RDS^, AVR 7000^, AVR 500\*)

Таблица кодов: Видеомагнитофоны

Производи- тель, марка	Код
NATIONAL	183^
NEC	012 023^ 031^ 043 048 166^
NECKERMANN	006^ 039^ 042^ 043^ 166^ 187^
NOBELIKO	187^
NOGAMATIC	043^ 044^ 166^
NOKIA	010^ 014^ 039^ 043^ 044^ 158^ 166^ 179^ 182^
NORDMENDE	002^ 006^ 009^ 011^ 015^ 017^ 018^ 032^ 043 044^ 166^ 171^ 173^ 177^ 178^
OPTONICA	053 054
ORION	006^ 026^ 027^ 028^ 060^ 145^ 150^
OSAKI	034^ 101^
OTTOVERSAND	046^
P.CINEMA	042^
PALLADIUM	039^ 042^
PANASONIC	070^ 133^ 140^ 143^ 164^ 165^ 183^
PATHEMARCONI	043^ 044^ 166^
PENTAX	004^ 013^ 020 031^ 063^
PERDIO	034^
PHILCO	031^ 034^ 067^
PHILIPS	031^ 034^ 037^ 041^ 042^ 045^ 053^ 054 067 101^ 152^ 155^ 167^ 187^
PILOT	101^
PHONOLA	042^ 053^ 067^ 155^ 167^ 187^
PIONEER	004^ 021^ 048 057^
PORTLAND	108
PROLINE	034^
PYE	042^ 053^ 067^ 155^ 167^ 187^
PULSAR	072^
QUARTZ	014
QUELLE	006^ 052^ 174^ 187^
RADIOLA	053^ 167^ 187^
RADIOMARELLI	039^
RCA	004^ 020^ 034^ 040^ 041^ 107 109 140^ 144^ 147^
REALISTIC	001^ 003^ 008^ 010 014 031^ 034 040 053 054 101^
REX	043^ 044^ 166^
RICO	058^
S.LORENZ	039^
SABA	002^ 007^ 008^ 009^ 011^ 017^ 018^ 043^ 044^ 166^ 178^
SAISHO	006^ 027^ 145^ 150^ 163^
SALORA	014^ 059^
SAMSUNG	017^ 040 102^ 104^ 107 109 113 115 124^ 168^ 172^
SANSUI	043 048 135^
SANYO	001^ 003^ 007^ 010 014 035^ 040^ 050^ 134^ 145^ 182^
SBR	067^ 152^ 155^
SCHAUBLORENZ	043^ 044^ 158^ 166^ 182^
SCHNEIDER	024^ 034^ 053^ 167^ 172^ 187^
SCOTT	017^ 037^ 129^ 131^
SEARS	001^ 004^ 008^ 009^ 010^ 014^ 017^ 020^ 081^ 101^
SEG	172^
SEI-SINUDYNE	150^
SELECO	043^ 044^ 166^
SENTRA	108^
SHARP	031^ 053^ 054 105^ 147^
SHINTOM	024
SIEMENS	042^ 046^ 162^ 167^ 174^ 182^ 187^
SIERA	053^ 167^ 187^
SINUDYNE	150^
SONY	001^ 009^ 031^ 052 056 057^ 058 149^ 154^
STERN	043^ 044^ 166^
STS	013^
SUNKAI	145^
SOUNDESIGN	034^
SYLVANIA	031^ 034 059 067^
SYMPHONIC	034 059^
TANDY	010^ 034^
TASHIKO	034^
TATUNG	034^ 043
TEAC	034 043

Таблица кодов: Видеомагнитофоны

Производи- тель, марка	Код
TELEAVIA	043^ 044^ 166^
TECHNICS	031^ 070^
TEKNIKA	031^ 034 101^
TELEFUNKEN	002^ 011^ 019^ 021^ 033^ 043^ 044^ 166^
TENOSAL	024^
THOMSON	011^ 015^ 043^ 044^ 166^
THORN- FERGUSON	017^ 018^ 043^ 157^ 159^ 166^ 170^ 176^ 180^ 184^
THOMAS	034^
TMK	006^
TOSHIBA	004 008^ 017^ 043^ 044^ 049^ 059 082^ 131^ 153^ 166^
TOTEVISION	040 101^
UHER	043^ 172^
ULTRAVOX	039^
UNITECH	040
UNIVERSUM	039^ 042^ 046^
URANYA	039^
VECTOR	
RESEARCH	012
VICTOR	043^ 048
VIDEO	
CONCEPTS	012^ 034^ 046^ 141^
VIDEOSONIC	040^
VIDITAL	039^
WARDS	001^ 004^ 017^ 024^ 031^ 034^ 040^ 053^ 054^ 107^ 109^ 131^
YAMAHA	012 034^ 043
ZENITH	034^ 048^ 056^ 058^ 072^ 080^ 101^
ZANUSSI	043^ 044^ 166^
ZENDER	166^
ZOPPAS	043^ 044^

Таблица кодов: CD

Производи- тель, марка	Код
ADCOM	062 042^
AIWA	089^ 187 170
AKAI	202 195^
CARVER	003^ 167 041 135 138 139 050 203
DENON	205 225
HARMAN	
KARDON	047 033 208 001 002
JVC	022 136 163
KENWOOD	007 016^ 055 023 137 072^ 142^
MARANTZ	107 044
MONDIAL	147
NAD	215 005 178^
NAKAMICHI	217^ 218 219^
ONKYO	062^ 169^ 038 168 030
OPTIMUS	049 085
PANASONIC	088
PIONEER	010 020 174
PHILIPS	041^
REALISTIC	181 187 102
RCA	012 150
SHARP	173^ 013^ 051 066^ 031^
SHERWOOD	166 112^ 115^ 119^ 093^ 096^
SONY	225 097 126 133 081^
TEAC	079^ 140^ 062^ 131^ 015^ 182^
TECHNICS	088 200^ 008^ 060^ 172^
YAMAHA	012 046^ 183^ 186^ 054^ 024^

## Таблицы кодов (для AVR 300 RDS^, AVR 7000^, AVR 500\*)

Таблица кодов: DVD

Производи- тель, марка	Код
DENON	014^ 001*
HARMAN	
KARDON	018^
LG	010
MAGNAVOX	013^ 012*
MITSUBISHI	002
ONKYO	017^
PANASONIC	003
PHILIPS	013^ 012*
PIONEER	004
PROSCAN	005 006^
RCA	006 006^
SAMSUNG	011 015^
SONY	007
TOSHIBA	008
YAMAHA	009
JVC	012
ZENITH	010^ 016^

Таблица кодов: LD

Производи- тель, марка	Код
DAEWOO	024
DENON	030
GOLDSTAR	027
KENWOOD	025
MAGNAVOX	026
OPTIMUS	032
PANASONIC	021
PHILIPS	026
PIONEER	020 034
RCA	031
REALISTIC	032
SAMSUNG	023 029
SHARP	025 028
SONY	022
TECHNICS	021
TOSHIBA	025
YAMAHA	033

Таблица кодов: Кабельные ресиверы

Производи- тель, марка	Код	Модель пульта
PIONEER	001	BR-200
AMERICAST	005	
JERROLD	006	RT-J22 (CFT2200)
JERROLD	007	RT-J550C
PIONEER	002	BR-95
PIONEER	003	RT-P81/82
SCIENTIFIC- ATLANTIC	004	RT-S6X/USV86
TOCOM	010	RT-T7/T8
ZENITH	008	MN2500
ZENITH	009	RT-ZPMV

Таблица кодов: Спутниковые ресиверы SAT

Производи- тель, марка	Код
ALBA	018^ 029^ 036^ 065^ 111^ 126^
ALCATEL	013^ 014^
ALDES	099^ 101^ 162^ 165^
ALLSONIC	099^
AMSTRAD	026^ 052^ 127^ 159^
ANKARO	099^ 106^
ARCON	020^ 136^
ARISTONA	108^
ARTHUR MARTIN	157^
ASTON	144^
BARCOM	106^
BLAUPUNKT	083^
BRUNS	099^
BUSH	018^ 029^ 108^ 111^ 126^
CABLETIME	002^ 007^ 038^
CAMBRIDGE	030^ 116^
CELLULARVISION	139^
CH.MASTER	036^
CHAPARRAL	053^
CITY COM	042^
CONDOR	021^
CONNECTION CX	025^
CONNECTIONS	084^ 089^ 158^
DDC	036^
DISKEXPRESS	029^ 084^ 106^
DRAKE	071^ 085^ 091^ 092^ 095^ 117^ 135^
DYNASAT	042^
ECHOSTAR	017^ 057^ 062^ 097^ 105^ 121^ 122^ 128^ 148^
ELTASAT	096^
EMMEESSE	021^ 042^ 099^ 100^
FAIT	042^
FERGUSON	093^ 102^ 107^ 108^ 119^ 120^ 123^
FINLUX	050^ 051^ 086^
FRACARRO	042^ 043^ 110^ 149^
FTE	020^ 044^ 140^
FUBA	021^ 022^ 028^ 055^
GALAXIS	099^
GENERAL	
INSTRUMENT	175^
GE	001*
GIUCAR RECORD	048^ 151^
GOLDEN CABLE	019^
GOLDSTAR	034^ 136^
GRAETZ	150^ 161^
GROTHUSEN	034^
GRUNDIG	079^ 083^ 108^ 113^ 123^ 152^
HINARI	036^
HIRSHMANN	032^ 050^ 079^
HITACHI	086^ 001* 012*
HUTH	036^ 099^
ECHOSTAR	006*
HUGHES	003*
IMPERIAL	018^ 029^
INGELEN	150^ 161^
ITT	125^
ITT-NOKIA	062^ 123^ 150^ 161^
JEEMON	115^
JERROLD	004^ 005^ 083^
JOHANSSON	156^
KATHREIN	042^ 140^ 141^ 153^ 158^
KOSMOS	034^
KREISLER	108^
LASAT	021^
LENCO	034^ 136^
LUXOR	024^ 090^ 150^ 157^ 161^
MACAB	163^
MAGAI	140^
MARANZ	076^

## Таблицы кодов (для AVR 300 RDS<sup>^</sup>, AVR 7000<sup>^</sup>, AVR 500<sup>\*</sup>)

Таблица кодов: Спутниковые ресиверы SAT

Производи- тель, марка	Код
MASPRO	103 <sup>^</sup> 108 <sup>^</sup> 155 <sup>^</sup> 158 <sup>^</sup>
MATAV	019 <sup>^</sup>
MATSUSHITA	003 <sup>^</sup>
METZ	152 <sup>^</sup>
MINERVA	152 <sup>^</sup>
MORGANS	056 <sup>^</sup> 139 <sup>^</sup>
MULTISTAR	140 <sup>^</sup>
MURATO	034 <sup>^</sup>
NEC	072 <sup>^</sup> 081 <sup>^</sup> 087 <sup>^</sup> 129 <sup>^</sup>
NEIRU	136 <sup>^</sup>
NOKIA	150 <sup>^</sup> 161 <sup>^</sup>
NORSAT	094 <sup>^</sup>
OLYMPIC	099 <sup>^</sup>
OPTEX	041 <sup>^</sup>
ORBIT	037 <sup>^</sup>
ORIGO	018 <sup>^</sup>
PACE	008 <sup>^</sup> 015 <sup>^</sup> 104 <sup>^</sup> 108 <sup>^</sup> 120 <sup>^</sup> 123 <sup>^</sup> 134 <sup>^</sup>
PALCOM	027 <sup>^</sup> 028 <sup>^</sup> 154 <sup>^</sup>
PALSAT	066 <sup>^</sup>
PALTEC	028 <sup>^</sup>
PANASONIC	013 <sup>*</sup> 073 <sup>^</sup>
PHILIPS	032 <sup>^</sup> 060 <sup>^</sup> 075 <sup>^</sup> 076 <sup>^</sup> 178 <sup>^</sup>
PHOENIX	015 <sup>^</sup>
PHONOLA	108 <sup>^</sup>
PLANET	018 <sup>^</sup>
PROSAT	036 <sup>^</sup> 111 <sup>^</sup>
PYE	108 <sup>^</sup>
QUADRAL	036 <sup>^</sup>
QUELLE	152 <sup>^</sup>
PRIMESTAR	002 <sup>*</sup> 005 <sup>*</sup>
RCA	001 <sup>*</sup>
RADIOLA	108 <sup>^</sup>
RADIX	097 <sup>^</sup>
RAMIT	097 <sup>^</sup>
REDIFFUSION	081 <sup>^</sup> 094 <sup>^</sup>
RFT	039 <sup>^</sup>
SONY	004 <sup>*</sup>
SABA	029 <sup>^</sup> 098 <sup>^</sup> 145 <sup>^</sup>
SAISHO	074 <sup>^</sup>
SAKURA	015 <sup>^</sup> 109 <sup>^</sup> 112 <sup>^</sup>
SALORA	077 <sup>^</sup> 080 <sup>^</sup> 124 <sup>^</sup> 150 <sup>^</sup> 157 <sup>^</sup>
SAMSUNG	032 <sup>^</sup> 140 <sup>^</sup>
SAT	040 <sup>^</sup>
SAT PARTNER	034 <sup>^</sup>
SATCOM	026 <sup>^</sup> 035 <sup>^</sup>
SATECO	058 <sup>^</sup>
SATMASTER	035 <sup>^</sup>
SATPORTNER	136 <sup>^</sup>
SCHAUB LORENZ	150 <sup>^</sup> 161 <sup>^</sup>
SCHNEIDER	042 <sup>^</sup> 108 <sup>^</sup>
SCIENTIFIC	
ATLANTA	006 <sup>^</sup>
SENTRA	082 <sup>^</sup>
SIEMENS	079 <sup>^</sup> 083 <sup>^</sup> 152 <sup>^</sup>
SIERA	108 <sup>^</sup>
SILVA	034 <sup>^</sup> 136 <sup>^</sup>
SINTRACK	054 <sup>^</sup>
SKY	010 <sup>^</sup>
SKYMASTER	099 <sup>^</sup>
STAR TRAK EIGHT	174 <sup>^</sup>
STARCOM	004 <sup>^</sup>
STARSAT	140 <sup>^</sup>
STELLA	088 <sup>^</sup>
STRONG	066 <sup>^</sup> 118 <sup>^</sup>
STV	055 <sup>^</sup>
TOSHIBA	008 <sup>*</sup>
TACHNISAT	180 <sup>^</sup>

Таблица кодов: Спутниковые ресиверы SAT

Производи- тель, марка	Код
TANDBERG	049 <sup>^</sup>
TATUNG	078 <sup>^</sup> 130 <sup>^</sup>
T-CABLE	
TELETEXT	061 <sup>^</sup>
TECHNILAND	085 <sup>^</sup>
TECHNISAT	031 <sup>^</sup> 032 <sup>^</sup> 033 <sup>^</sup> 046 <sup>^</sup> 047 <sup>^</sup> 070 <sup>^</sup> 177 <sup>^</sup> 179 <sup>^</sup>
TELECOM	088 <sup>^</sup>
TELEFUNKEN	143 <sup>^</sup>
TELEMAX	059 <sup>^</sup>
TELESERVICE	011 <sup>^</sup> 012 <sup>^</sup>
TELESYSTEM	042 <sup>^</sup>
THORN-	
FERGUSON	064 <sup>^</sup> 093 <sup>^</sup> 102 <sup>^</sup> 107 <sup>^</sup> 108 <sup>^</sup> 119 <sup>^</sup> 120 <sup>^</sup> 123 <sup>^</sup> 133 <sup>^</sup>
TONNAEL	036 <sup>^</sup>
TRIAD	034 <sup>^</sup> 180 <sup>^</sup>
TRIAx	023 <sup>^</sup>
UNIDEN	009 <sup>*</sup> 010 <sup>*</sup> 016 <sup>^</sup> 114 <sup>^</sup> 131 <sup>^</sup> 132 <sup>^</sup> 140 <sup>^</sup>
UNITED CABLE	004 <sup>^</sup>
VTECHNOLOGY	034 <sup>^</sup>
VETCH	067 <sup>^</sup>
VORTEC	032 <sup>^</sup> 142 <sup>^</sup> 143 <sup>^</sup>
WESTMINSTER	061 <sup>^</sup>
WINERSAT	156 <sup>^</sup>
WISI	037 <sup>^</sup> 045 <sup>^</sup> 063 <sup>^</sup> 068 <sup>^</sup> 069 <sup>^</sup> 097 <sup>^</sup>
ZENDER	140 <sup>^</sup> 176 <sup>^</sup>
ZENITH	091 <sup>^</sup>

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Значком «<sup>^</sup>» отмечены коды, приведенные только для пультов AVR 300 RDS, AVR 7000, значком «<sup>\*</sup>» отмечены коды, приведенные только для пульта AVR 500.



## Устранение проблем

СИМПТОМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Устройство не работает при нажатии кнопки включения питания	Нет подачи питания	Проверьте, что шнур питания подключен к работоспособной розетке. Проверьте, не отключена ли данная розетка.
Дисплей загорается, но нет звука или изображения	Плохо выполнены подключения. Звук выключен кнопкой Mute. Громкость установлена на минимум.	Проверьте надежность всех входных и выходных подключений. Нажмите кнопку Mute <33>. Увеличьте громкость.
Звук есть, но не горит дисплей на передней панели	Свечение дисплея отключено.	Следуйте инструкциям на стр. 30 по установке яркости дисплея, установите максимальную яркость.
Нет звуков ни из одного громкоговорителя; подсветка вокруг кнопки управления питанием — красная	Усилитель в режиме защиты от короткого замыкания в нагрузке. Усилитель в режиме защиты вследствие внутренних проблем.	Проверьте отсутствия замыканий на конце ресивера и громкоговорителей.  Обратитесь в сервисный центр Harman Kardon.
Нет звука из окружающих или центрального громкоговорителя (кроме HK3270 RDS)	Неверный режим окружения. Неверно настроена конфигурация. Стере- или монофоническая программа.  Громкоговорители неправильно подключены.	Выберите режим окружения, отличный от Stereo. Проверьте настройку громкоговорителей. В режимах Dolby (аналоговом или цифровом) декодер режима окружения может не вырабатывать сигналы тыловых каналов для незакодированных программ. Проверьте подключения громкоговорителей или используйте тестовый сигнал для проверки подключений.
Устройство не подчиняется командам от пульта	Сели батареи в пульте. Выбрано неверное устройство. Загорожен датчик дистанционного управления.	Замените батареи. Нажмите кнопку AVR или AM/FM. Убедитесь, что датчик на передней панели виден для пульта или подключите внешний датчик.
Жужжание при работе тюнера	Наводки	Переместите устройство или антенну от компьютеров, люминисцентных светильников, моторов и прочих электроустройств.

### Сброс процессора

В тех редких случаях, когда работа или индикация на устройстве кажутся неправильными, причиной может служить неверная работа системной памяти или микропроцессора.

Для устранения проблемы вначале отключите устройство от сетевой розетки и подождите не менее 3 минут. После паузы вновь подключите устройство к розетке и проверьте его работу. Если система все равно работает неверно, проблему может снять сброс процессора.

Для полного сброса системы с потерей содержимого всей памяти, в т.ч. предварительно настроенных станций, установок выходных уровней, времени задержки и др. вначале нажмите кнопку выключения питания 1 так, чтобы она выступила над передней панелью и на ней сверху стало видно слово «OFF». Затем нажмите и держите кнопки (только на передней панели ресивера):

Для HK3270 RDS: T-Mon и CD — 11 и 13.

Для AVR 100 RDS, AVR 200 RDS: CD и Vid 2 — 13 и 29.

Для AVR 300 RDS, AVR 500: AM/FM и Dolby Pro Logic — 30 и 33.

Для AVR 7000: Tone Mode и RDS — 57 и 48.

Одновременно включите ресивер кнопкой включения питания 1. Обратите внимание, что после такой очистки памяти следует повторить всю настройку конфигурации системы.

Если устройство продолжает работать неправильно, это может быть вызвано электрическим разрядом или броском сетевого напряжения, испортившим память или процессор. Если вышеописанные шаги не устранили проблему, обратитесь в сервисный центр Harman Kardon.

## Технические характеристики

	HK3270 RDS	AVR 100 RDS	AVR 200 RDS	AVR 300 RDS
<b>Звуковая секция</b>				
<i>Стереорежим</i>				
Номинальная мощность (FTC)	65 Вт/канал (20Гц, КГИ <0,08%, нагрузка 8 Ом 95 Вт/канал 20Гц–20кГц КГИ <0,2%, нагрузка 4 Ом	55 Вт/канал (20Гц, КГИ <0,08%, нагрузка 8 Ом	55 Вт/канал (20Гц, КГИ <0,08%, нагрузка 8 Ом	60 Вт/канал (20Гц, КГИ <0,07%, нагрузка 8 Ом
<i>Окружающие режимы — мощность отдельных каналов</i>				
Фронтальные л/п каналы	—	45 Вт/канал (20Гц, КГИ <0,08%, нагрузка 8 Ом	45 Вт/канал (20Гц, КГИ <0,08%, нагрузка 8 Ом	50 Вт/канал (20Гц, КГИ <0,07%, нагрузка 8 Ом
Центральный канал	—	45 Вт/канал (20Гц, КГИ <0,08%, нагрузка 8 Ом	45 Вт/канал (20Гц, КГИ <0,08%, нагрузка 8 Ом	50 Вт/канал (20Гц, КГИ <0,07%, нагрузка 8 Ом
Окружающие каналы	—	45 Вт/канал (20Гц, КГИ <0,08%, нагрузка 8 Ом	45 Вт/канал (20Гц, КГИ <0,08%, нагрузка 8 Ом	50 Вт/канал (20Гц, КГИ <0,07%, нагрузка 8 Ом
Входная чувствительность	200 мВ/47 кОм	250 мВ/47 кОм	250 мВ/47 кОм	200 мВ/47 кОм
Отношение сигнал/шум	95 дБ	90 дБ	90 дБ	95 дБ
Разделение между каналами системы окружающего звука				
Аналоговое декодирование (Pro Logic и др.)	—	40 дБ	40 дБ	40 дБ
Dolby Digital (AC-3)	—	—	55 дБ	55 дБ
DTS	—	—	—	55 дБ
Диапазон частот (1 Вт, +0 дБ, –3 дБ)	10 Гц–80 кГц	10 Гц–120 кГц	10 Гц–120 кГц	10 Гц–100 кГц
Перегрузочная способность по току (HCC)	±42 А	±30 А	±30 А	±35 А
Интермодуляционные искажения (20 Гц–20 кГц)	неизмеримы	0,08%	0,08%	неизмеримы
Скорость нарастания напряжения	40 В/мкс	40 В/мкс	40 В/мкс	40 В/мкс
<b>Секция тюнера FM</b>				
Диапазон частот	87,5–108 МГц	87,5–108 МГц	87,5–108 МГц	87,5–108 МГц
Реальная чувствительность	1,12 мкВ/12,3 дБм	1,1 мкВ/12,2 дБм	1,1 мкВ/12,2 дБм	1,3 мкВ/13,2 дБм
Отношение сигнал/шум (моно/стерео)	72/70 дБ	70/65 дБ	70/65 дБ	70/65 дБ
Искажения (моно/стерео)	0,30,5%			0,150,3%
Разделение стереоканалов	40 дБ (1 кГц)	35 дБ (1 кГц)	35 дБ (1 кГц)	35 дБ (1 кГц)
Избирательность	±400 кГц, 73 дБ	±300 кГц, 65 дБ	±300 кГц, 65 дБ	±300 кГц, 65 дБ
Подавление зеркального канала	>80 дБ	>70 дБ	>70 дБ	>80 дБ
Подавление соседнего канала	>100 дБ	>80 дБ	>80 дБ	>90 дБ
Выходной уровень тюнера	1 кГц, ±100 кГц: 500 мВ	1 кГц, ±75 кГц: 500 мВ	1 кГц, ±75 кГц: 500 мВ	1 кГц, ±75 кГц: 500 мВ
<b>Секция тюнера AM</b>				
Диапазон частот	522—1611 кГц	522—1611 кГц	522—1611 кГц	522—1611 кГц
Отношение сигнал/шум	>40 дБ	>40 дБ	>40 дБ	>45 дБ
Реальная чувствительность	500 мкВ/м		500 мкВ/м	500 мкВ/м
Искажения	1 кГц, 50%: 0,8%	1 кГц, 50%: 1%	1 кГц, 50%: 1%	1 кГц, 50%: 0,8%
Избирательность	±10 кГц, >25 дБ	±9 кГц, >30 дБ	±9 кГц, >30 дБ	±9 кГц, >30 дБ
<b>Секция видео</b>				
Формат видео	—	NTSC/PAL	NTSC/PAL	NTSC/PAL
Входной уровень (дв. ампл.)/импеданс	—	1 В/75 Ом	1 В/75 Ом	1 В/75 Ом
Выходной уровень (дв. ампл.)/импеданс	—	1 В/75 Ом	1 В/75 Ом	1 В/75 Ом
Диапазон видеочастот (–3 дБ)	—	10 Гц–8 МГц	10 Гц–8 МГц	10 Гц–8 МГц
<b>Общие характеристики</b>				
Питание	~230 В/50 Гц	~230 В/50 Гц	~230 В/50 Гц	~230 В/50 Гц
Потребление 72 Вт (без сигнала)	332 Вт (максимум)	550 Вт (максимум)	72 Вт (без сигнала) 550 Вт (максимум)	78 Вт (без сигнала) 312 Вт (максимум)
Размеры				
Ширина, мм	442	440	440	440
Высота, мм	156	156	156	166
Глубина, мм	412	400	400	436
Вес, кг	11,2	11,5	12,6	13,7

Размеры включают в себя органы управления и разъемы.

Высота приведена с учетом ножек и корпуса.

Все характеристики и возможности могут быть изменены без уведомления.

AVR500	AVR7000
80 Вт/канал (20Гц 20кГц), КГИ <0,07%, нагрузка 8 Ом	100 Вт/канал (20Гц 20кГц), КГИ <0,07%, нагрузка 8 Ом
70 Вт/канал (20Гц 20кГц), КГИ <0,07%, нагрузка 8 Ом 70 Вт/канал (20Гц 20кГц), КГИ <0,07%, нагрузка 8 Ом 70 Вт/канал (20Гц 20кГц), КГИ <0,07%, нагрузка 8 Ом 200 мВ/47 кОм 95 дБ  40 дБ 55 дБ 55 дБ 10 Гц–100 кГц ±45 А неизмеримы 40 В/мкс	100 Вт/канал (20Гц 20кГц), КГИ <0,07%, нагрузка 8 Ом 100 Вт/канал (20Гц 20кГц), КГИ <0,07%, нагрузка 8 Ом 100 Вт/канал (20Гц 20кГц), КГИ <0,07%, нагрузка 8 Ом 200 мВ/47 кОм 95 дБ  40 дБ 55 дБ 55 дБ 10 Гц–100 кГц ±75 А неизмеримы 40 В/мкс
87,5–108 МГц 1,3 мкВ/13,2 дБм 70/68 дБ 0,30,3% 40 дБ (1 кГц) ±400 кГц, 65 дБ >80 дБ >90 дБ 1кГц, ±75кГц: 500 мВ	87,5–108 МГц 1,3 мкВ/13,2 дБм 70/65 дБ 0,150,3% 35 дБ (1 кГц) ±300 кГц, 65 дБ >80 дБ >90 дБ 1кГц, ±75кГц: 500 мВ
522—1611 кГц >45 дБ 500 мкВ/м 1 кГц, 50%: 0,8% ±9 кГц, >30 дБ	522—1611 кГц >45 дБ 500 мкВ/м 1 кГц, 50%: 0,8% ±9 кГц, >30 дБ
NTSC 1 В/75 Ом 1 В/75 Ом 10 Гц–8 МГц	PAL/NTSC 1 В/75 Ом 1 В/75 Ом 10 Гц–8 МГц
~120 В/60 Гц 694 Вт (максимум)  440 165 435 15,4	~220-240 В/50 Гц 125 Вт (без сигнала) 1100 Вт (максимум)  440 193 519 22,3

**Технические характеристики****AVR 5000****AVR 4000****A/V ресивер****A/V ресивер****Аудио секция**

Сtereo режим, непрерывная средняя мощность (FTC)

20Гц-20кГц, @&lt;0.07% THD, 8 Ом

70 Вт

60 Вт

5-канальный режим, непрерывная средняя мощность (FTC)

20Гц-20кГц, @&lt;0.07% THD, 8 Ом

60 Вт

50 Вт

Частотный диапазон @ 1W (-3 дБ)

10 Гц - 100 кГц

10 Гц - 100 кГц

Отношение сигнал/шум (IHF-A)

95 дБ

95 дБ

Поддержка высокого мгновенного тока (HCC)

± 35 А

± 35 А

**Секция FM тюнера**

Используемая чувствительность (IHF)

1.3 μВ/13.2 дБf

1.3 μВ/13.2 дБf

Отношение сигнал/шум моно/стерео (DIN)

70/68 дБ

70/68 дБ

Искажения моно/стерео

0.2/0.3 %

0.2/0.3 %

Избирательность

70 дБ (±400 кГц)

70 дБ (±400 кГц)

Подавление IF

90 дБ

90 дБ

**Секция AM тюнера**

Используемая чувствительность

500 μВ

500 μВ

Избирательность

30 дБ (±10 кГц)

30 дБ (±10 кГц)

**Видео секция**

Видео частотный диапазон (-3 дБ)

9 Гц - 8 МГц

10 Гц - 8 МГц

**Общие**

Требуемое питание

AC 220 - 240 В/50 Гц

AC 220 - 240 В/50 Гц

Потребляемая мощность (Вт)

78 Вт без нагр./ 694 Вт max

74 Вт без нагр., 580 Вт max

Размеры (ш х в х г)

441 x 165 x 435 мм

441 x 165 x 435 мм

Масса

15.9 кг

14.5 кг



Технические характеристики	AVR 3000	AVR 2000
	<b>A/V ресивер</b>	<b>A/V ресивер</b>
<b>Аудио секция</b>		
Сtereo режим, непрерывная средняя мощность (FTC)		
20Гц-20кГц, @<0.07% THD, 8 Ом	50 Вт	50 Вт
5-канальный режим, непрерывная средняя мощность (FTC)		
20Гц-20кГц, @<0.07% THD, 8 Ом	40 Вт	40 Вт
Частотный диапазон @ 1W (-3 дБ)	10 Гц - 100 кГц	10 Гц - 100 кГц
Отношение сигнал/шум (IHF-A)	95 дБ	95 дБ
Поддержка высокого мгновенного тока (HCC)	± 25 А	± 25 А
<b>Секция FM тюнера</b>		
Используемая чувствительность (IHF)	1.3 μV/13.2 дБf	1.3 μV/13.2 дБf
Отношение сигнал/шум моно/стерео (DIN)	70/68 дБ	70/68 дБ
Искажения моно/стерео	0.2/0.3 %	0.2/0.3 %
Избирательность	70 дБ (± 400 кГц)	70 дБ (±400 кГц)
Подавление IF	90 дБ	90 дБ
<b>Секция AM тюнера</b>		
Используемая чувствительность	500 μV	500 μV
Избирательность	30 дБ (±10 кГц)	30 дБ (±10 кГц)
<b>Видео секция</b>		
Видео частотный диапазон (-3 дБ)	11 Гц - 8 МГц	12 Гц - 8 МГц
<b>Общие</b>		
Требуемое питание	AC 220 - 240 В/50 Гц	AC 220 - 240 В/50 Гц
Потребляемая мощность (Вт)	73 Вт без нагр, 580 Вт max	72 W idle, 580 W max
Размеры (ш х в х г)	441 x 165 x 435 мм	441 x 165 x 435 мм
Масса	14.1 кг	14.1 кг



